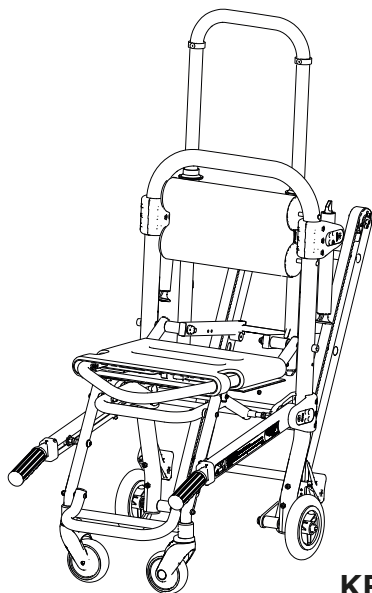
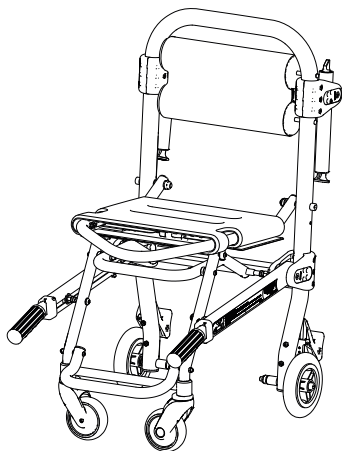




Istruzioni d'uso
SEDIE PORTANTINE 4BELL+

IT

Instruction for use
TRANSPORT CHAIRS 4BELL+

EN

Gebrauchsanleitung
TRAGSESSEL 4BELL+

DE

Instructions d'utilisation
CHAISES D'ÉVACUATION 4BELL+

FR

Instrucciones de uso
SILLAS DE EVACUACIÓN 4BELL+

ES

Instruções de uso
CADEIRAS DE EVACUAÇÃO 4BELL+

PT

Instrukcja obsługi
KRZESŁKO TRANSPORTOWE 4BELL+

PL

Инструкции за употреба
ТРАНСПОРТНИ СТОЛОВЕ 4BELL+

BG

Instrucțiuni de utilizare
SCAUNE MOBILE PENTRU TRANSPORTUL PACIENȚILOR
4BELL+

RO



INDICE / CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS

IT

1.	MODELLI	4
2.	DESTINAZIONE D'USO	4
3.	STANDARD DI RIFERIMENTO	4
4.	INTRODUZIONE	4
4.1	UTILIZZO DEL MANUALE	4
4.2	ETICHETTATURA E CONTROLLO TRACCIABILITÀ DEL DISPOSITIVO	4
4.3	SIMBOLI	4
4.4	GARANZIA E ASSISTENZA	4
5.	AVVERTENZE	5
6.	AVVERTENZE SPECIFICHE	6
6.1	REQUISITI FISICI DEGLI OPERATORI	7
7.	RISCHIO RESIDUO	7
8.	DATI TECNICI E COMPONENTI	7
9.	MESSA IN FUNZIONE	8
10.	MODALITA' D'USO	9
10.1	REQUISITI DEL VEICOLO DI EMERGENZA	9
10.2	APERTURA SEDIA	9
10.3	APERTURA MANIGLIE POSTERIORI, BRACCIOLI (OVE PRESENTE) E POGGIAPIEDI	9
10.4	APERTURA E CHIUSURA MANICI TELESOPICI	9
10.5	APERTURA DELLE SLITTE (SOLO STAIR+)	10
10.6	APERTURA MANIGLIONE ESTRAIBILE (SOLO STAIR+)	10
10.7	CHIUSURA DELLE SLITTE (SOLO STAIR+)	10
10.8	FRENI DI STAZIONAMENTO	10
10.9	CHIUSURA SEDIA	11
10.10	MOVIMENTAZIONE SEDIA A TERRA	11
10.11	SOLLEVAMENTO DELLA SEDIA	11
10.12	MOVIMENTAZIONE SU SCALE	11
10.13	APPLICAZIONE SEDUTA XL	11
10.14	APPLICAZIONE FASCIA FERMACAPO (SOLO STAIR +)	12
11.	PULIZIA E MANUTENZIONE	12
11.1	PULIZIA	12
11.2	MANUTENZIONE ORDINARIA	13
11.3	REVISIONE PERIODICA	13
11.4	MANUTENZIONE STRAORDINARIA	13
11.5	TEMPO DI VITA	13
12.	TABELLA GESTIONE GUASTI	14
13.	ACCESSORI	14
14.	RICAMBI	14
15.	SMALTIMENTO	14

DE

10.7	CLOSING THE SLIDES (ONLY STAIR+)	21
10.8	PARKING BRAKES	21
10.9	CLOSING THE CHAIR	21
10.10	MOVING THE CHAIR ON THE GROUND	22
10.11	LIFTING THE CHAIR	22
10.12	MOVING THE CHAIR ON STAIRS	22
10.13	APPLICATION OF SEAT XL	22
10.14	APPLICATION OF HEADREST (ONLY STAIR+)	22
11.	CLEANING AND MAINTENANCE	23
11.1	CLEANING	23
11.2	PRECAUTIONARY MAINTENANCE	23
11.3	PERIODIC MAINTENANCE	24
11.4	SPECIAL SERVICING	24
11.5	LIFE SPAN	24
12.	TROUBLESHOOTING	24
13.	ACCESSORIES	25
14.	SPARE PARTS	25
15.	DEMOLITION	25

1.	MODELLE	26
2.	VERWENDUNGSZWECK	26
3.	BEZUGSRICHTLINIEN	26
4.	EINLEITUNG	26
4.1	GEBRAUCH DES HANDBUCHS	26
4.2	TYPENSCHILDER UND RÜCKVERFOLGBARKEIT DES PRODUKTS	26
4.3	SYMBOLE	26
4.4	GARANTIE UND KUNDENDIENST	27
5.	HINWEISE	27
6.	SPEZIFISCHE HINWEISE	28
6.1	KÖRPERLICHE VORAUSSETZUNGEN DER EINSATZKRÄFTE	29
7.	RESTRISIKO	29
8.	TECHNISCHE DATEN UND KOMPONENTEN	30
9.	INBETRIEBNAHME	31
10.	GEBRAUCHSWEISE	31
10.1	ANFORDERUNGEN AN DEN RETTUNGSWAGEN	31
10.2	ÖFFNUNG DES SESSELS	31
10.3	HINTERE GRIFFE, ARMLEHNEN (SOERN VORHANDEN) UND FUSSTÜTZEN ZUM ÖFFNEN	31
10.4	TELESKOPGRIFFE ZUM ÖFFNEN UND SCHLIESSEN	32
10.5	ÖFFNEN DER SCHLITTEN (NUR STAIR+)	32
10.6	AUSZIEHBARER GRIFF ZUM ÖFFNEN (NUR STAIR+)	32
10.7	SCHLIESSEN DER SCHLITTEN (NUR STAIR+)	32
10.8	FESTSTELLBREMSEN	33
10.9	SCHLIESSEN DES SESSELS	33
10.10	BEWEGEN DES SESSELS AUF DEM BODEN	33
10.11	ANHEBEN DES SESSELS	33
10.12	HANDHABUNG AUF TREPPEN	33
10.13	XL SITZ ANWENDUNG	34
10.14	ANWENDUNG DES KOPFBANDES (NUR STAIR+)	34
11.	REINIGUNG UND WARTUNG	35
11.1	REINIGUNG	35
11.2	ORDENTLICHE WARTUNG	35
11.3	REGELMÄSSIG ÜBERHOLUNG	36
11.4	AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	36
11.5	LEBENSDAUER	36
12.	SCHADENSTABELLE	36
13.	ZUBEHÖR	36
14.	ERSATZTEILE	37
15.	ENTSORGUNG	37

EN

1.	MODELS	15
2.	INTENDED USE	15
3.	REFERENCE STANDARD	15
4.	INTRODUCTION	15
4.1	USE OF THE MANUAL	15
4.2	LABELLING AND TRACKING CONTROL OF THE DEVICE	15
4.3	SYMBOLS	15
4.4	WARRANTY AND SUPPORT	15
5.	WARNINGS	16
6.	SPECIFIC WARNINGS	17
6.1	PHYSICAL REQUIREMENTS OF OPERATORS	18
7.	RESIDUAL RISK	18
8.	TECHNICAL DATA AND COMPONENTS	18
9.	INSTALLATION AND START-UP	19
10.	INSTRUCTIONS FOR USE	19
10.1	MEDICAL VEHICLE REQUIREMENTS	19
10.2	OPENING THE CHAIR	20
10.3	REAR HANDLES OPENING, ARMRESTS (WHERE PRESENT) AND FOOTREST	20
10.4	OPENING AND CLOSING OF TELESOPIC HANDLES	20
10.5	OPENING THE SLIDES (ONLY STAIR+)	20
10.6	EXTRACTABLE HANDLE OPENING (ONLY STAIR+)	21

SOMMAIRE / ÍNDICE

FR

1. MODÈLES	38
2. UTILISATION	38
3. STANDARD DE RÉFÉRENCE	38
4. INTRODUCTION	38
4.1 UTILISATION DU MANUEL	38
4.2 ÉTIQUETAGE ET CONTRÔLE DE LA TRAÇABILITÉ DU DISPOSITIF	38
4.3 SYMBOLES	38
4.4 GARANTIE ET ASSISTANCE	38
5. AVERTISSEMENTS	39
6. AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES	40
6.1 CONDITIONS PHYSIQUES DES OPÉRATEURS	41
7. RISQUE RÉSIDUEL	41
8. DONNÉES TECHNIQUES ET COMPOSANTS	42
9. MISE EN SERVICE	43
10. MODALITÉS D'UTILISATION	43
10.1 EXIGENCES DU VÉHICULE D'URGENCE	43
10.2 OUVERTURE CHAISE	43
10.3 OUVERTURE POIGNÉES POSTÉRIEURES, ACCOUDOIRS (SI PRÉSENTS) ET REPOSE-PIEDS	43
10.4 OUVERTURE ET FERMETURE MANCHES TÉLESCOPIQUES	44
10.5 OUVERTURE DES COURROIES (SEULEMENT STAIR+)	44
10.6 OUVERTURE GRANDE POIGNÉE AMOVIBLE (SEULEMENT STAIR+)	44
10.7 FERMETURE À GLISSIÈRE (SEULEMENT STAIR+)	44
10.8 FREINS DE STATIONNEMENT	45
10.9 FERMETURE CHAISE	45
10.10 MANUTENTION CHAISE AU SOL	45
10.11 SOULÈVEMENT DE LA CHAISE	45
10.12 DÉPLACEMENT SUR ESCALIERS	45
10.13 APPLICATION ASSISE XL	46
10.14 APPLICATION SANGLE D'IMMOBILISATION DE LA TÊTE (SEULEMENT STAIR +)	46
11. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	47
11.1 NETTOYAGE	47
11.2 ENTRETIEN ORDINAIRE	47
11.3 RÉVISION PÉRIODIQUE	47
11.4 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	47
11.5 DURÉE DE VIE	48
12. TABLEAU DE GESTION DES INCONVÉNIENTS	48
13. ACCESSOIRES	48
14. PIÈCES DÉTACHÉES	48
15. ÉLIMINATION	48

ES

1. MODELOS	49
2. DESTINO DE USO	49
3. NORMAS DE REFERENCIA	49
4. INTRODUCCIÓN	49
4.1 USO DEL MANUAL	49
4.2 ETIQUETADO Y CONTROL DE SEGUIMIENTO DEL DISPOSITIVO	49
4.3 SÍMBOLOS	49
4.4 GARANTÍA Y ASISTENCIA	49
5. ADVERTENCIAS	50
6. ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS	51
6.1 REQUISITOS FÍSICOS DE LOS OPERADORES	52
7. RIESGO RESIDUAL	52
8. DATOS TÉCNICOS Y COMPONENTES	52
9. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	53
10. MODO DE USO	53
10.1 REQUISITOS DE LOS VEHÍCULOS DE EMERGENCIA	53
10.2 APERTURA DE LA SILLA	54
10.3 APERTURA DE LAS MANIJAS TRASERAS, REPOSABRAZOS (SI LOS HAY) Y REPOSAPIÉS	54
10.4 APERTURA Y CIERRE DE LOS MANGOS TELESCÓPICOS	54
10.5 APERTURA DE LAS CORREDERAS (SOLO STAIR+)	54
10.6 APERTURA DE LA MANIJA EXTRAÍBLE (SOLO STAIR+)	55
10.7 CIERRE DE LAS CORREDERAS (SOLO STAIR+)	55
10.8 FRENS DE ESTACIONAMIENTO	55
10.9 CIERRE DE LA SILLA	55
10.10 DESPLAZAMIENTO DE LA SILLA EN EL SUELO	55
10.11 ELEVACIÓN DE LA SILLA	56
10.12 DESPLAZAMIENTO SOBRE ESCALERAS	56
10.13 APLICACIÓN DEL ASIENTO XL	56
10.14 APLICACIÓN DE LA BANDA INMOVILIZADORA DE CABEZA (SOLO STAIR+)	56
11. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	57
11.1 LIMPIEZA	57
11.2 MANTENIMIENTO ORDINARIO	57
11.3 REVISIÓN PERIÓDICA	58
11.4 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	58
11.5 TIEMPO DE VIDA ÚTIL	58
12. TABLA DE GESTIÓN DE FALLOS	58
13. ACCESORIOS	59
14. RECAMBIOS	59
15. ELIMINACIÓN	59

ÍNDICE / INDEKS

PT

1. MODELOS	60
2. USO PRETENDIDO	60
3. NORMATIVA DE REFERÊNCIA	60
4. INTRODUÇÃO	60
4.1 UTILIZAÇÃO DO MANUAL	60
4.2 ETIQUETAGEM E CONTROLO DA RASTREABILIDADE DO PRODUTO	60
4.3 SÍMBOLOS	60
4.4 GARANTIA E ASSISTÊNCIA	60
5. ADVERTÊNCIAS	61
6. ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS	62
6.1 REQUISITOS FÍSICOS DOS OPERADORES	63
7. RISCO RESIDUAL	63
8. DADOS TÉCNICOS E COMPONENTES	63
9. COLOCAÇÃO EM FUNÇÃO	64
10. MODO DE UTILIZAÇÃO	64
10.1 REQUISITOS DO VEÍCULO DE EMERGÊNCIA	64
10.2 ABERTURA DA CADEIRA	65
10.3 ABERTURA DAS ALÇAS POSTERIORES, SUPORTES PARA OS BRAÇOS (SE PRESENTES) E SUPORTE PARA OS PÉS	65
10.4 ABERTURA E FECHAMENTO DAS ALÇAS TELESCÓPICAS	65
10.5 ABERTURA DAS CORREDIÇAS (SOMENTE MODELO STAIR+)	65
10.6 ABERTURA DA ALÇA EXTRAÍVEL (SOMENTE MODELO STAIR+)	66
10.7 FECHAMENTO DAS CORREDIÇAS (SOMENTE MODELO STAIR+)	66
10.8 FREIO DE ESTACIONAMENTO	66
10.9 FECHAMENTO DA CADEIRA	66
10.10 MOVIMENTAÇÃO DA CADEIRA NO SOLO	67
10.11 LEVANTAMENTO DA CADEIRA	67
10.12 MOVIMENTAÇÃO EM ESCADAS	67
10.13 APLICAÇÃO DO ASSENTO XL	67
10.14 APLICAÇÃO DA FAIXA DE IMOBILIZAÇÃO DA CABEÇA (SOMENTE MODELO STAIR+)	67
11. LIMPEZA E MANUTENÇÃO	68
11.1 LIMPEZA	68
11.2 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA	68
11.3 REVISÃO PERIÓDICA	69
11.4 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA	69
11.5 VIDA ÚTIL	69
12. TABELA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	69
13. ACESSÓRIOS	70
14. PEÇAS SOBRESSALENTES	70
15. ELIMINAÇÃO	70

PL

1. MODELE	71
2. PRZEZNACZENIE	71
3. NORMA ODNIESIENIA	71
4. WPROWADZENIE	71
4.1 KORZYSTANIE Z INSTRUKCJI	71
4.2 ETYKIETOWANIE I KONTROLA IDENTYFIKOWALNOŚCI WYROBU	71
4.3 SYMBOLIKA	71
4.4 GWARANCJA I POMOC	72
5. OSTRZEŻENIA	72
6. OSTRZEŻENIA SPECJALNE	73
6.1 WYMAGANIA FIZYCZNE DOTYCZĄCE OPERATORÓW	74
7. RYZYKO RESZTKOWE	74
8. DANE TECHNICZNE I KOMPONENTY	74
9. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI	75
10. SPOŚÓB UŻYCIA	75
10.1 WYMAGANIA DOTYCZĄCE POJAZDU RATUNKOWEGO	75
10.2 OTWARCIE KRZESEŁKA	76
10.3 OTWIERANIE TYLNYCH UCHWYTÓW, PODŁOKIETNIKÓW (JEŚLI SĄ ZAMONTOWANE) I PODNÓŻKÓW	76
10.4 OTWIERANIE I ZAMYKANIE UCHWYTÓW TELESKOPOWYCH	76
10.5 OTWIERANIE PŁOZ (TYLKO STAIR+)	76
10.6 OTWIERANIE WYSUWANEGO UCHWYTU (TYLKO STAIR+)	77
10.7 ZAMYKANIE PŁOZ (TYLKO STAIR+)	77
10.8 HAMULCE POSTOJOWE	77
10.9 ZAMYKANIE KRZESEŁKA	77
10.10 PRZEMIESZCZANIE KRZESEŁKA NA ZIEMI	78
10.11 PODNOSZENIE KRZESEŁKA	78
10.12 PRZEMIESZCZANIE PO SCHODACH	78
10.13 ZASTOSOWANIE SIEDZENIA XL	78
10.14 ZASTOSOWANIE OPASKI NA GŁOWĘ (TYLKO STAIR +)	78
11. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	79
11.1 CZYSZCZENIE	79
11.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA	79
11.3 PRZEGLĄD OKRESOWY	80
11.4 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA	80
11.5 ŻYWOTNOŚĆ	80
12. TABELA ZARZĄDZANIA USTERKAMI	81
13. AKCESORIA	81
14. CZĘŚCI ZAMIENNE	81
15. UTYLIZACJA	81

СЪДЪРЖАНИЕ / INDEX

BG

1. МОДЕЛИ	82
2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЗА УПОТРЕБА	82
3. РЕФЕРЕНТЕН СТАНДАРТ	82
4. УВОД	82
4.1 ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЪКОВОДСТВОТО	82
4.2 ЕТИКЕТИРАНЕ И КОНТРОЛ НА ПРОСЛЕДЯВАНЕТО НА ИЗДЕЛИЕТО	82
4.3 СИМВОЛИ	82
4.4 ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ	83
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	83
6. СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	84
6.1 ФИЗИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОПЕРАТОРИТЕ	85
7. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	85
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И КОМПОНЕНТИ	86
9. ПРИВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБА	87
10. НАЧИН НА УПОТРЕБА	87
10.1 ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО ЗА СПЕШНА ПОМОЩ	87
10.2 ОТВАРЯНЕ НА СТОЛА	87
10.3 ОТВАРЯНЕ НА ЗАДНИ ДРЪЖКИ, ПОДЛАКЪТНИЦИ (КЪДЕТО ГИ ИМА) И ПОСТАВКА ЗА КРАКАТА	87
10.4 ОТВАРЯНЕ И ЗАТВАРЯНЕ НА ТЕЛЕСКОПИЧНИ ДРЪЖКИ	88
10.5 ОТВАРЯНЕ НА ПЛЪЗГАЧИТЕ (САМО STAIR+)	88
10.6 ОТВАРЯНЕ НА ИЗДЪРПВАЩА СЕ ДРЪЖКА (САМО STAIR +)	88
10.7 ЗАТВАРЯНЕ НА ПЛЪЗГАЧИТЕ (САМО STAIR+)	88
10.8 РЪЧНИ СПИРАЧКИ	89
10.9 ЗАТВАРЯНЕ НА СТОЛА	89
10.10 ДВИЖЕНИЕ НА СТОЛА НА ЗЕМЯ	89
10.11 ПОВДИГАНЕ НА СТОЛА	89
10.12 ДВИЖЕНИЕ ПО СЪЛБИ	89
10.13 ПРИЛОЖЕНИЕ НА СЕДАЛКА XL	90
10.14 ПРИЛАГАНЕ НА ЛЕНТА ЗА ОБЕЗДВИЖВАНЕ НА ГЛАВА (САМО STAIR +)	90
11. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	91
11.1 ПОЧИСТВАНЕ	91
11.2 ОБИЧАЙНА ПОДДРЪЖКА	91
11.3 ПЕРИОДИЧЕН ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕГЛЕД ЗА ИЗПРАВНОСТ	91
11.4 ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА	92
11.5 СРОК НА ГОДНОСТ	92
12. ТАБЛИЦА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПОВРЕДИТЕ	92
13. АКСЕСОАРИ	92
14. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	93
15. УНИЩОЖАВАНЕ	93

RO

1. MODELE	94
2. DOMENIUL DE UTILIZARE	94
3. STANDARD DE REFERINȚĂ	94
4. INTRODUCERE	94
4.1 UTILIZAREA MANUALULUI	94
4.2 ETICHETAREA ȘI CONTROLUL TRASABILITĂȚII DISPOZITIVULUI	94
4.3 SIMBOLURI	94
4.4 GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ	94
5. AVERTISMENTE	95
6. AVERTISMENTE SPECIFICE	96
6.1 CERINȚELE FIZICE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNDELINEASCĂ OPERATORII	97
7. RISC REZIDUAL	97
8. DATE TEHNICE ȘI COMPONENTE	97
9. UTILIZAREA	98
10. MOD DE UTILIZARE	99
10.1 CERINȚE PRIVIND VEHICULELE DE URGENȚĂ	99
10.2 DESCHIDEREA SCAUNULUI	99
10.3 DESCHIDEREA MÂNERELOR POSTERIOARE, COTIERELOR (DACĂ EXISTĂ) ȘI SUPORTURILOR PENTRU PICIOARE	99
10.4 DESCHIDEREA ȘI ÎNCHIDEREA MÂNERELOR TELESKOPICE	99
10.5 DESCHIDEREA GLISIERELOR (DOAR STAIR+)	100
10.6 DESCHIDEREA MÂNERULUI AMOVIBIL (DOAR STAIR+)	100
10.7 ÎNCHIDEREA GLISIERELOR (NUMAI PENTRU STAIR+)	100
10.8 FRÂNE DE STAȚIONARE	100
10.9 ÎNCHIDEREA SCAUNULUI	101
10.10 DEPLASAREA SCAUNULUI PE SOL	101
10.11 RIDICAREA SCAUNULUI	101
10.12 MANEVRAREA PE SCĂRI	101
10.13 UTILIZAREA SCAUN XL	101
10.14 APLICAREA BENZII PENTRU CAP (NUMAI PENTRU STAIR+)	102
11. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA	102
11.1 CURĂȚARE	102
11.2 ÎNTREȚINEREA OBIȘNUITĂ	103
11.3 REVIZIA PERIODICĂ	103
11.4 ÎNTREȚINEREA SPECIALĂ	103
11.5 DURATA DE VIAȚĂ	103
12. TABEL DE GESTIONARE A DEFECȚIUNILOR	104
13. ACCESORII	104
14. PIESE DE SCHIMB	104
15. ELIMINAREA	104

1. MODELOS

Los modelos básicos indicados a continuación pueden estar sujetos a implementaciones o modificaciones sin previo aviso.

- 4BELL SILVER+
- 4BELL STAIR+
- 4BELL AVIO+

2. DESTINO DE USO

Destino de uso

Las sillas de evacuación son dispositivos para mover y llevar a un paciente en posición sentada hasta la ambulancia, pero no para transportar al paciente dentro de la ambulancia. No se deben usar para estacionamiento.

Usuarios previstos

Los usuarios previstos son personas formadas en procedimientos de primeros auxilios y en el uso de equipos médicos en un entorno de servicios médicos de emergencia. Entre los posibles usuarios también se incluye al personal encargado de equipar los vehículos de emergencia que pueden manejar el producto antes de la puesta en servicio o durante el mantenimiento del vehículo en el que está instalada la silla.

Pacientes

Los pacientes previstos son los que tienen dificultades motoras temporales.

No se conocen contraindicaciones particulares o efectos colaterales derivados del uso del dispositivo, siempre y cuando se use de acuerdo a las instrucciones de uso.

3. NORMAS DE REFERENCIA

En calidad de Distribuidor o Usuario final de los productos fabricados y/o comercializados por Spencer Italia S.r.l., es necesario conocer rigurosamente las disposiciones legales vigentes en el país de destino de los productos, aplicables a los dispositivos objeto del suministro (incluidas las normas relativas a las especificaciones técnicas y/o a los requisitos de seguridad) y, por lo tanto, conocer las obligaciones necesarias para garantizar que los productos cumplan con todos los requisitos legales del territorio.

REFERENCIA	TÍTULO DEL DOCUMENTO
UNI EN 1865-1 (No aplicable al mod. Stair)	Equipos para el transporte de pacientes utilizados en las ambulancias - Parte 1: Sistemas generales de camillas y equipos de transporte de pacientes
UNI EN 1865-4 (Solo mod. Stair)	Equipos para el transporte de pacientes utilizados en las ambulancias – Parte 4: Silla plegable para el desplazamiento del paciente

4. INTRODUCCIÓN

4.1 USO DEL MANUAL

Este Manual tiene el fin de proporcionar al operador sanitario la información necesaria para un uso seguro y adecuado y para un mantenimiento correcto del dispositivo.

Nota: el Manual forma parte integral del dispositivo, por lo tanto debe guardarse durante toda la vida útil del dispositivo y deberá acompañarlo en caso de cambios de destino o de propiedad. En caso de instrucciones de uso relativas a otro producto que no sea el producto recibido, es necesario ponerse inmediatamente en contacto con el Fabricante antes del uso.

Los Manuales de uso de los productos Spencer se pueden obtener descargándolos del sitio web <http://support.spencer.it> o poniéndose en contacto con el Fabricante. Se exceptúan los artículos cuya sencillez y un uso razonable y previsible son tales, que no es necesaria la elaboración de instrucciones adicionales a las siguientes advertencias y a las instrucciones indicadas en la etiqueta.

Independientemente del nivel de experiencia adquirido en el pasado con dispositivos similares, se recomienda leer con atención este manual antes de la instalación, de la puesta en funcionamiento del producto o de cualquier intervención de mantenimiento.

4.2 ETIQUETADO Y CONTROL DE SEGUIMIENTO DEL DISPOSITIVO

Cada dispositivo cuenta con una etiqueta, colocada en el dispositivo mismo y/o en el embalaje, donde se indican los datos de identificación del Fabricante, del producto, el marcado CE, el número de serie (SN). La etiqueta no debe quitarse ni cubrirse.

En caso de daños o extracción, pida una copia al Fabricante, de lo contrario, la garantía perderá validez porque el dispositivo ya no se podrá rastrear.

El Reglamento UE 2017/745 requiere que los fabricantes y los distribuidores de productos sanitarios realicen el seguimiento de su ubicación. Si el dispositivo se encuentra en un lugar diferente de la dirección a la que se ha enviado o ha sido vendido, donado, perdido, robado, exportado o destruido, puesto permanentemente fuera de servicio o si el dispositivo no ha sido entregado directamente por Spencer Italia S.r.l., registre el dispositivo en la dirección <http://service.spencer.it>, o informe a Asistencia al Cliente (consulte el apartado 4.4).

4.3 SÍMBOLOS

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Dispositivo médico de clase I, conforme al Reglamento UE 2017/745		Atención: La Ley Federal limita la venta de este dispositivo por o bajo encargo de un profesional autorizado (solo para el mercado de EE. UU.)
	Dispositivo médico		Advertencias generales y/o específicas
	Fabricante		Consultar las instrucciones de uso
	Fecha de fabricación		Código de identificación del producto
			Número de serie
UDI	Identificación de la producción Código alfanumérico que identifica las unidades de producción del dispositivo, compuesto por: (01)0805771123 prefijo empresarial 000 progresivo GS1 6 número de control (11)200626 fecha de fabricación (AAMMDD) (10) 1234567890 número de lote/SN		

4.4 GARANTÍA Y ASISTENCIA

Spencer Italia S.r.l. garantiza que los productos no tendrán defectos durante un periodo de un año a partir de la fecha de compra.

IT
EN
DE
FR
ES
PT
PL
BG
RO

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

Para obtener información relativa a la correcta interpretación de las instrucciones, al uso, al mantenimiento, a la instalación o a la devolución, póngase en contacto con la Asistencia a Clientes Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, correo electrónico service@spencer.it.
Para facilitar las operaciones de asistencia, indique siempre el número de el número de serie (SN) contemplado en la etiqueta aplicada en el embalaje o en el dispositivo mismo. **Las condiciones de garantía y asistencia están disponibles en el sitio <http://support.spencer.it>.**

Nota: *Registre y guarde junto con estas instrucciones: número de serie (SN), lugar y fecha de compra, fecha del primer uso, fecha de los controles, nombre de los usuarios y comentarios.*

Para garantizar la trazabilidad de los productos y proteger los procedimientos de mantenimiento y asistencia de sus dispositivos, Spencer ha puesto a su disposición el portal ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, que permitirá visualizar los datos de los productos que se poseen o que se comercializan, monitorizar y actualizar los planes de las revisiones periódicas, así como visualizar y gestionar las operaciones de mantenimiento extraordinarias.

5. ADVERTENCIAS

Las advertencias, las notas y otra información de seguridad importante se indican en esta sección y son claramente visibles en todo el manual.

! Al menos cada 6 meses, es importante comprobar la presencia de instrucciones actualizadas y eventuales modificaciones que tengan que ver con el producto. Esta información, se puede consultar libremente en el sitio web <http://support.spencer.it> en las secciones «Manuales de uso» y «Actualización de productos».

Formación de los usuarios

Nota: *no obstante todos los esfuerzos, las pruebas de laboratorio, los ensayos y las instrucciones de uso, las normas no siempre logran reproducir la práctica, por lo cual los resultados obtenidos en las condiciones reales de uso del producto en el ambiente natural pueden diferir de forma incluso relevante.*

Las mejores instrucciones son la práctica de uso continua bajo la supervisión de personal competente y preparado.

- Independientemente del nivel de experiencia adquirido en el pasado con dispositivos similares, es necesario leer con atención y comprender el contenido de este manual antes de la instalación, de la puesta en funcionamiento del producto o de cualquier intervención de mantenimiento. En caso de dudas, póngase en contacto con Spencer Italia S.r.l. para obtener las aclaraciones necesarias.
- El dispositivo debe ser utilizado solo por personal formado para el uso de este producto en concreto, y no de otros similares.
- La idoneidad de los usuarios para el uso del producto puede certificarse con el registro de la formación, donde se especifican las personas formadas, los formadores, la fecha y el lugar de la formación. **Dicha documentación debe mantenerse durante al menos 10 años a partir del final de vida del producto y, cuando se solicite, debe ponerse a disposición de las Autoridades competentes y/o del Fabricante. Ante incumplimiento, los órganos responsables aplicarán las sanciones previstas.**
- No permita que personas no formadas ayuden durante el uso del producto, ya que pueden causar lesiones a otras personas o a sí mismas.
- El producto debe ser utilizado solo por personal capacitado y formado para el uso de este dispositivo, y no de otros productos similares.

Nota: *Spencer Italia S.r.l. está siempre disponible para la realización de cursos de formación.*

Formación del instalador

La instalación del dispositivo y de sus sistemas de fijación debe hacerla solo personal cualificado, formado y habilitado por Spencer Italia S.r.l. Los tiempos y los métodos de realización de estos cursos son acordados entre el cliente y con nuestras Oficinas Comerciales.

Funcionalidad del producto

Se prohíbe el empleo del producto para cualquier otro uso distinto del que se describe en las instrucciones de uso.

- Antes de cada uso, compruebe siempre la integridad del producto tal y como se especifica en las instrucciones, y en caso de anomalías/daños que puedan comprometer la funcionalidad/seguridad, es necesario ponerlo fuera de servicio y contactar con el Fabricante.
- En caso de detectarse un funcionamiento incorrecto del producto, use inmediatamente un dispositivo similar para garantizar la continuidad de las operaciones en curso.
- El producto no debe sufrir ningún tipo de manipulación (modificación, retoque, adición, reparación), de lo contrario declinamos cualquier responsabilidad por el funcionamiento incorrecto o cualquier daño causado por el propio producto; así mismo la certificación CE (cuando se requiera por ley) y la garantía del producto quedarían anuladas.
- Quien modifique o haga modificar o reelabore los productos fabricados por Spencer Italia S.r.l. de manera que dejen de servir para el fin previsto o dejen de ofrecer las prestaciones previstas, deberá respetar las condiciones válidas para la primera comercialización.
- Durante el uso de los dispositivos, deben colocarse y regularse para que no obstaculicen las operaciones de los operadores y el uso de otros equipos.
- Asegúrese de haber tomado todas las precauciones necesarias para evitar peligros derivados del contacto con sangre o secreciones corporales.
- Respete siempre la capacidad máxima indicada en las instrucciones de uso. Por «capacidad máxima de carga» se entiende el peso total distribuido según la anatomía humana. Para determinar la carga de peso total en el producto, el operador debe considerar el peso del paciente, del equipamiento y de los accesorios. Además, el operador debe evaluar que las dimensiones totales del paciente no reduzcan la funcionalidad del producto.
- Antes de realizar la elevación, asegúrese de que los operadores estén en las condiciones físicas adecuadas, tal como se indica en el Manual de uso.
- El peso máximo que debe soportar cada operador debe respetar las prescripciones legales territoriales en materia de salud y seguridad laboral.**
- Los sellos de garantía, si están presentes en el producto, no deben quitarse;** de lo contrario, el Fabricante ya no reconoce la garantía del producto y declina cualquier responsabilidad por el funcionamiento no correcto o por eventuales daños provocados por el producto mismo.
- Evitar el contacto con objetos afilados.
- La instalación del dispositivo debe hacerla solo personal cualificado, formado y habilitado por Spencer Italia S.r.l. Los tiempos y los métodos de realización de estos cursos son acordados entre el cliente y con nuestras Oficinas Comerciales.
- Temperatura de uso: de -10 °C a +50 °C.

Almacenamiento

- El producto no debe exponerse, ni entrar en contacto con fuentes térmicas de combustión y con agentes inflamables, sino que debe almacenarse en un lugar seco, fresco, protegido contra la luz y los rayos del sol.
- No almacene el producto debajo de otros materiales más o menos pesados, que pueden dañar la estructura del producto.
- Almacene y transporte el producto con su embalaje original, en caso contrario la garantía resultará invalidada.
- Temperatura de almacenamiento: de -20 °C a +60 °C.

Mantenimiento/limpieza

Spencer Italia S.r.l. declina cualquier responsabilidad por daños, directos o indirectos, que sean una consecuencia de un uso inadecuado del producto y de los repuestos y/o de cualquier intervención de reparación efectuada por un sujeto que no sea el Fabricante, que cuenta con técnicos internos y externos especializados y autorizados; además, la garantía resultará invalidada.

- Durante todas las operaciones de control, mantenimiento y desinfección, el operador debe usar equipos de protección individual adecuados, como guantes, gafas, etc.
- Establezca un programa de mantenimiento, controles periódicos y prórrogas del promedio de vida útil, si está previsto por el Fabricante en las instrucciones de uso, designando un encargado de referencia que reúna los requisitos básicos definidos en el Manual de uso.
- La frecuencia de los controles está determinada por factores como las prescripciones legales, el tipo de uso, la frecuencia de uso, las condiciones ambientales durante el uso y el almacenamiento.**
- La reparación de los productos realizados por Spencer Italia S.r.l. debe ser efectuada necesariamente por el Fabricante, que cuenta con técnicos internos o externos especializados que, usando repuestos originales, proporcionan un servicio de reparación de calidad conforme con las especificaciones técnicas indicadas por el Fabricante. Spencer Italia S.r.l. declina cualquier responsabilidad por cualquier daño, directo o indirecto, que sea una consecuencia de un uso inadecuado de los repuestos y/o de cualquier intervención de reparación efectuada por personas no autorizadas.
- Use solo componentes/repuestos y/o accesorios originales o aprobados por Spencer Italia S.r.l. para efectuar cada operación sin alterar o modificar el producto.

- Todas las actividades de mantenimiento y revisión deben registrarse y documentarse con los informes de intervención técnica relacionados y la documentación deberá conservarse al menos durante 10 años a partir del final de vida útil del producto y deberá ponerse a disposición de las Autoridades competentes y/o del Fabricante, cuando la soliciten.
- La limpieza, prevista para los productos reutilizables, debe realizarse respetando las indicaciones proporcionadas por el Fabricante en las instrucciones de uso, para evitar el riesgo de infecciones cruzadas debidas a la presencia de secreciones y/o residuos.
- El producto y todos sus componentes, si se lavan, deben dejarse secar completamente antes de su almacenamiento.
- Si es necesario, la lubricación debe realizarse después de una limpieza adecuada y un secado completo. .

Requisitos de regulación

En calidad de Distribuidor o Usuario final de los productos fabricados y/o comercializados por Spencer Italia S.r.l., es necesario conocer rigurosamente las disposiciones legales vigentes en el país de destino de los productos, aplicables a los dispositivos objeto del suministro (incluidas las normas relativas a las especificaciones técnicas y/o a los requisitos de seguridad) y, por lo tanto, conocer las obligaciones necesarias para garantizar que los productos cumplan con todos los requisitos legales del territorio.

- Informe inmediata y detalladamente a Spencer Italia S.r.l. (ya en fase de solicitud del presupuesto) sobre eventuales cumplimiento a cargo del Fabricante necesarios para la conformidad de los productos a los requisitos específicos legales del territorio (incluidos aquellos derivados de reglamentos y/o disposiciones reglamentarias de otro tipo).
- Actúe con cuidado y diligencia para contribuir a garantizar el cumplimiento de los requisitos generales de seguridad de los dispositivos comercializados, proporcionando a los usuarios finales toda la información necesaria para realizar actividades de revisión periódica sobre los dispositivos suministrados, tal y como se indica en las instrucciones de uso.
- **Participe en el control de seguridad del producto**, comercializado, remitiendo información referente a los riesgos del producto al Fabricante y a las Autoridades Competentes para así poder adoptar las medidas oportunas que sean de su competencia.
- Sin perjuicio de lo mencionado anteriormente, el Distribuidor o el Usuario final asume toda la responsabilidad relativa al incumplimiento de aquello que le incumbe con la consiguiente obligación de mantener Spencer Italia S.r.l. indemne o liberarla de cualquier, posible, efecto que la perjudique.

Advertencias generales para los productos sanitarios

El usuario debe leer atentamente, además de las advertencias generales, también las que se indican a continuación.

- No se espera que la aplicación del dispositivo dure más que el tiempo necesario para las operaciones de recuperación descritas en el destino de uso y en este manual.
- Durante el uso del dispositivo debe garantizarse la asistencia por personal cualificado y debe haber, al menos, dos operadores.
- Siga los procedimientos y los protocolos internos aprobados por su organización.
- Las tareas de desinfección deben ser realizadas de conformidad con los parámetros de ciclo validados, indicados en las normas técnicas específicas.
- Con respecto al Reglamento UE 2017/745, se recuerda que los operadores públicos o privados, que en el ejercicio de su actividad detectan un accidente relacionado con un producto sanitario, deben notificarlo al Ministerio de Salud, en los términos y según las modalidades establecidas por uno o varios decretos ministeriales, así como al Fabricante. Los operadores sanitarios públicos o privados deben notificar al Fabricante cualquier otro inconveniente que pueda permitir adoptar medidas adecuadas para garantizar la protección y la salud de los pacientes y de los usuarios..

6. ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

Para el uso de la Silla de evacuación 4BELL+, es necesario haber leído, comprendido y seguir atentamente todas las indicaciones presentes en las instrucciones de uso.

- Siga los procedimientos aprobados por el Servicio Médico de Emergencia para la inmovilización y el transporte del paciente.
- Siga los procedimientos aprobados por el Servicio Médico de Emergencia para el posicionamiento y el transporte del paciente.
- No lo use si el dispositivo o sus partes están perforadas, rotas, deshilachadas o demasiado desgastadas.
- Mueva al paciente solamente si los cinturones están intactos y correctamente abrochados
- El desplazamiento sobre ruedas del dispositivo está permitido solamente con las cuatro ruedas apoyadas en el suelo. No está permitido transportar la silla inclinandola y apoyandola solamente sobre dos ruedas.
- Durante las fases de desplazamiento con el paciente, es indispensable tener siempre un agarre firme de las manijas en relación con el tipo de transporte.
- El dispositivo se puede levantar agarrándolo de los mangos traseros y delanteros. Antes de levantar la silla, asegúrese de que los mangos delanteros estén completamente extraídos y bloqueados.
- Asegúrese de que los operadores tienen un agarre firme del dispositivo antes de cualquier manipulación.
- Evitar arrastrar el dispositivo sobre superficies en mal estado.
- No levantar con una grúa u otro tipo de elevación mecánica.
- No utilice máquinas de secado.
- No utilizar el dispositivo conjuntamente con otros equipamientos no expresamente aprobados por el fabricante.
- El dispositivo es un equipo para el transporte de pacientes como se describe en el destino de uso y **no puede utilizarse como dispositivo de estacionamiento o de transporte dentro de la ambulancia**.
- Practique con un dispositivo sin paciente y con una carga simulada para asegurarse de que está familiarizado con las maniobras.
- Para las técnicas de carga del paciente, para pacientes particularmente pesados, para intervenciones en terrenos escarpados o en circunstancias particulares e inusuales, se recomienda la presencia de varios operadores (no solo 2 como se prevé en condiciones estándar).
- Antes de cada uso, compruebe siempre la integridad los cinturones y de los respectivos ganchos, como se especifica en las instrucciones de uso. En caso de anomalías o daños que puedan comprometer la funcionalidad y la seguridad del dispositivo y, por tanto, la del paciente y del operador, es necesario sustituir los cinturones.
- Asegúrese de que los cinturones están bien fijados al dispositivo.
- Asegúrese de que las cintas para la fijación de la lona del asiento están correctamente fijadas
- Inmovilice siempre el paciente al dispositivo utilizando los cinturones suministrados por el Fabricante, ya que la falta de inmovilización puede provocarle daños graves. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso de cinturones inadecuados o colocados de forma incorrecta.
- No manipule el dispositivo si el peso no está bien distribuido.
- Antes de mover al paciente con el dispositivo, informarle de las maniobras que se van a realizar.
- Use solo los mangos y las manijas para levantar y transportar la silla y no otras partes del dispositivo.
- **Sujete bien el dispositivo si el paciente está sentado sobre el mismo.**
- **Los frenos de estacionamiento son ayudas para el operador, no sustituyen de ninguna manera su supervisión.**
- Preste la máxima atención a eventuales obstáculos (agua, hielo, residuos, etc.) presentes en la pista, porque pueden causar la pérdida de equilibrio del operador y comprometer el funcionamiento correcto del dispositivo. Si no es posible liberar el trayecto, elija un recorrido alternativo.
- Para evitar lesiones, antes de levantar el dispositivo, compruebe siempre que las manijas de elevación están bien bloqueadas y en posición totalmente abierta.
- Es preferible no usar el dispositivo en caso de sospechas de traumatismos cervicales, espinales o de fracturas.
- Para salvaguardar la seguridad del paciente y del personal de emergencia, durante su transporte por las escaleras, deben emplearse al menos dos operadores.
- La condensación, el agua, el hielo y las acumulaciones de polvo pueden afectar al correcto funcionamiento del dispositivo, haciéndolo imprevisible y provocando una alteración brusca del peso que deben soportar los operadores.
- Para desnieves superiores a 10 mm, hay que levantar el dispositivo agarrándolo de las manijas correspondientes. Los impactos violentos contra obstáculos por encima de esta altura pueden comprometer la integridad y la seguridad del dispositivo.
- No altere ni modifique arbitrariamente el dispositivo, porque su modificación puede provocar un funcionamiento impredecible y daños al paciente o a quienes lo socorren y la pérdida de la garantía, eximiendo al Fabricante de cualquier responsabilidad.
- Al cerrar el dispositivo, asegúrese de que nada interfiera con los sistemas de desplazamiento. La falta de atención durante estas fases puede provocar lesiones por aplastamiento.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

- Asegúrese de que las correderas, si están presentes, están bien bloqueadas antes del desplazamiento sobre las escaleras.
- La silla de evacuación 4BELL+ puede cumplir la norma EN 1789 solo si se usa con topes Spencer conformes, por lo tanto, se prohíbe el uso de topes no aprobados por el fabricante. Los sistemas de fijación no homologados pueden alterar las características estructurales y funcionales del dispositivo.
- **No utilice el dispositivo cerca de máquinas de resonancia magnética.**

6.1 REQUISITOS FÍSICOS DE LOS OPERADORES

La silla de evacuación 4BELL+ es un dispositivo destinado exclusivamente a un uso profesional. Cada operador debe estar formado para transportar a los pacientes de forma segura y eficiente. No permita que personas no capacitadas ayuden durante el uso del producto, ya que pueden causar lesiones a otras personas o a sí mismas.

Los operadores deben tener capacidad física para utilizar el dispositivo y una buena coordinación muscular, así como una espalda, brazos y piernas fuertes para levantar y sujetar y ser capaces de agarrar el dispositivo firmemente con ambas manos.

Los operadores deben ser capaces de proporcionar la asistencia necesaria al paciente.
Los usuarios deben ser capaces de levantar y manipular con seguridad el peso del conjunto constituido por la silla, el paciente y cualquier otro equipo utilizado con el dispositivo.

Para las técnicas de carga del paciente, para pacientes particularmente pesados, para intervenciones en terrenos escarpados o en circunstancias particulares e inusuales, se recomienda la presencia de varios operadores (no solo 2 como se prevé en condiciones estándar). Las capacidades de cada operador deben ser evaluadas antes de definir las funciones de los socorristas en el uso del dispositivo.

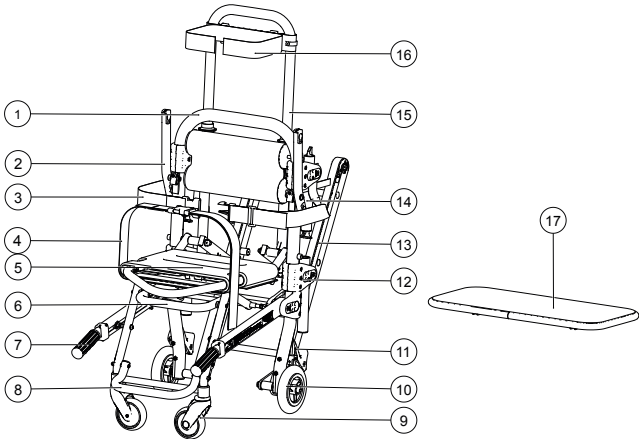
7. RIESGO RESIDUAL

Los riesgos residuales que se enumeran a continuación se han identificado únicamente en relación con el uso previsto del dispositivo.

- El uso por parte de personal no capacitado puede provocar lesiones al paciente, al socorrista y a terceros.
- Los procedimientos de desinfección inadecuados pueden provocar un riesgo de infección cruzada.
- Si no se inmoviliza al paciente en el dispositivo o se inmoviliza mediante sistemas de cinturones incompletos o fijados de forma incorrecta en la silla pueden provocar lesiones graves al paciente.
- La extracción parcial de los mangos delanteros puede hacer que se cierren repentinamente al levantar el dispositivo. Asegúrese siempre de que los mangos estén completamente insertados.
- Las intervenciones del paciente en el dispositivo y el funcionamiento de sus mecanismos de cierre y frenado pueden causar el desbloqueo del dispositivo de la posición abierta o movimientos inesperados con los consiguientes riesgos para el paciente. Asegúrese de que el paciente no intervenga en ningún elemento del dispositivo.
- Si no se cierran los mangos extraíbles cuando no es necesario abrírlos, se puede dificultar el desplazamiento del dispositivo. Asegúrese de que los mangos y las manijas estén cerradas durante las fases de desplazamiento con ruedas.
- Una apertura incompleta de la silla puede hacer que se cierre inesperadamente durante la elevación, con los consiguientes riesgos para el paciente. Compruebe siempre que el sistema de bloqueo está bien acoplado.
- Si no se bloquean las correderas, en los modelos que están equipados con las mismas, se puede producir el cierre repentino de las mismas durante el transporte por escalera, con graves consecuencias para el paciente. Compruebe siempre que todos los mecanismos de bloqueo estén correctamente introducidos.
- El uso de sistemas de fijación no aprobados por el fabricante puede causar la inestabilidad del dispositivo en el interior del vehículo sanitario, con el consiguiente riesgo de impactos violentos del dispositivo contra personas y/o cosas.
- La inobservancia de las advertencias para los operadores puede provocar riesgos de aplastamiento causados por los mecanismos de manipulación.
- Si no se respeta el tiempo de vida útil medio previsto por el fabricante y los procedimientos de revisión establecidos en este manual y en las comunicaciones posteriores con el cliente, se pueden producir graves daños a los pacientes y a los operadores, relacionados con el uso de un producto que no cumple con los requisitos de seguridad establecidos por el fabricante.
- Si no se leen y comprenden las instrucciones, pueden causarse lesiones al paciente y a los operadores.

8. DATOS TÉCNICOS Y COMPONENTES

Nota: Spencer Italia S.r.l. se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.



N°	ELEMENTO	DESCRIPCIÓN Y MATERIALES
1	Bastidor del respaldo	Realizado en aluminio, cumple la función de manija transporte y de respaldo para el paciente
2	Reposabrazos (opcional)	Realizados en aluminio, permiten que el paciente apoye los brazos para mayor comodidad
3	Cinturón del respaldo	Realizado en poliéster y equipado con una hebilla de desenganche rápido, fija el torso del paciente al bastidor del respaldo
4	Cinturón del asiento	Realizado en poliéster y equipado con una hebilla de desenganche rápido, fija la cadera del paciente al bastidor del asiento

5	Lona del asiento	Realizada en PVC, es la superficie sobre la que se sienta el paciente
6	Palanca de desbloqueo de cierre	Realizada en aluminio, al accionarla permite desbloquear el cierre de la silla
7	Mangos telescópicos	Realizados en aluminio con manija de PVC, se pueden extraer para realizar las maniobras de elevación
8	Reposapiés	Realizado en aluminio, permite apoyar los pies del paciente.
9	Ruedas delanteras	Realizadas en goma/PP/PA, son pivotantes y permiten maniobrar fácilmente la silla
10	Ruedas traseras	Realizadas en PU, permiten el desplazamiento de la silla
11	Frenos traseros	Realizados en nailon, cuando se accionan realizan una acción de frenado en las ruedas traseras
12	Mangos traseros inferiores (opcional)	Realizados en aluminio, permiten levantar la silla
13	Correderas (solo STAIR+)	Fabricadas en acero, aluminio y PU, una vez abiertas permiten que la silla se deslice en bajada por las escaleras
14	Mangos traseros superiores	Realizados en aluminio, permiten levantar la silla
15	Manija extraíble (solo STAIR +)	Realizada en aluminio, se extiende para permitir que los operadores agarren a la silla al bajar las escaleras
16	Cinturón inmovilizador de cabeza (opcional solo en STAIR+)	Realizado en poliéster, permite estabilizar la cabeza del paciente
17	Asiento XL (opcional)	Realizado en aluminio, ofrece una superficie de apoyo más amplia

Las especificaciones técnicas de los modelos principales son las siguientes:

CARACTERÍSTICA	AVIO+	SILVER+	STAIR+
Longitud abierta con mangos cerrados	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm
Longitud abierta con mangos abiertos	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm
Longitud con correderas y mangos abiertos	/	/	1280 ± 5 mm
Anchura	465 ± 5 mm	490 ± 5 mm	490 ± 5 mm
Altura abierta	905 ± 5 mm	905 ± 5 mm	940 ± 5 mm
Altura con el reposacabezas levantado	/	/	1475 ± 5 mm
Dimensiones plegada	290x465x905 ± 5 mm	290x490x905 ± 5 mm	290x490x950 ± 5 mm
Ruedas traseras	Ø150 mm	Ø150 mm	Ø150 mm
Ruedas delanteras	Ø100 mm	Ø100 mm	Ø100 mm
Peso	9,3 ± 0,2 kg	9,4 ± 0,2 kg	14,7 ± 0,2 kg
Capacidad de carga ¹	180 kg	180 kg	180 kg

¹ Con «capacidad máxima de carga» se entiende el peso total distribuido según la anatomía humana. Para determinar la carga de peso total en el producto, el operador debe considerar el peso del paciente, del equipamiento y de los accesorios.

9. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Antes del primer uso, compruebe:

- Que el embalaje esté intacto y haya protegido el dispositivo durante el transporte.
- Que estén presentes todas las piezas enumeradas en la lista de acompañamiento.
- Funcionamiento general del dispositivo según lo descrito en las instrucciones de uso
- El vehículo sanitario está equipado con un sistema de fijación Spencer específico para la silla y que la instalación en el vehículo no impide el acceso a otros dispositivos
- Las lonas y los cinturones están correctamente fijados. Es importante comprobar que las hebillas situadas bajo el asiento están correctamente fijadas y que las bandas autoadherentes están completamente ajustadas entre sí.
- Los cinturones superiores están correctamente fijados al respaldo

No modifique, bajo ningún concepto, ninguna parte de la silla, ya que esto puede ocasionar daños al paciente y/o al personal de emergencias.

 **El incumplimiento de las medidas mencionadas obstaculiza la seguridad de uso del dispositivo, con el consiguiente riesgo de daños para el paciente, los operadores y el dispositivo mismo.**

Se recomienda practicar con una silla sin paciente antes de la puesta en servicio normal. **Para usos posteriores, efectúe las operaciones especificadas en el apartado 12.** Si las condiciones indicadas se respetan, el dispositivo puede considerarse listo para el uso; de lo contrario, es necesario poner el dispositivo inmediatamente fuera de servicio y ponerse en contacto con el Fabricante.

No altere ni modifique arbitrariamente el dispositivo; su modificación puede provocar un funcionamiento impredecible y daños al paciente o a los socorristas, además, invalidará la garantía y liberará al Fabricante de cualquier responsabilidad.

10. MODO DE USO

Antes de trasladar, levantar o transportar al paciente, deben realizarse evaluaciones médicas primarias. Una vez realizado el diagnóstico, es preferible aconsejar al paciente que colabore activamente para pasar al dispositivo, informándole al mismo tiempo de los riesgos que puede correr. Antes de cargar al paciente, acerque el dispositivo lo máximo posible al paciente; mantenga los cinturones abrochados durante el desplazamiento.

10.1 REQUISITOS DE LOS VEHÍCULOS DE EMERGENCIA

Cuando se coloca en el interior del vehículo sanitario, la silla de evacuación 4BELL debe estar correctamente fijada, para limitar los riesgos para los ocupantes del vehículo debidos a movimientos violentos derivados de una fuerte aceleración o desaceleración del vehículo. Para ello, es indispensable usar el sistema de fijación específico. Para su instalación, es necesario que el vehículo de emergencia esté dotado de superficies adecuadas para mantener en posición en total seguridad el conjunto formado por la fijación y la silla. Las instrucciones de uso del sistema de fijación contienen más detalles sobre las superficies de apoyo y las especificaciones de instalación.

 **Si no se utiliza el sistema de fijación específico o se instala de forma incorrecta, se puede comprometer gravemente la seguridad de los pacientes y de los operadores.**

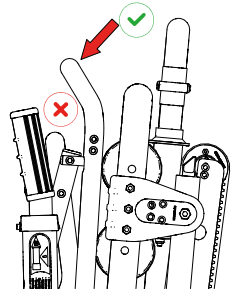
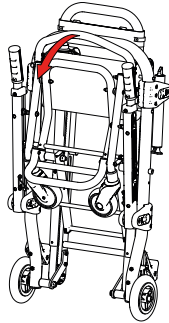
IT
EN
DE
FR
ES
PT
PL
BG
RO

10.2 APERTURA DE LA SILLA

La silla de evacuación 4BELL se mantiene en posición cerrada gracias a los cinturones del respaldo. Antes de abrir la silla, desenganche la hebilla de desenganche rápido de los cinturones superiores. Sujete firmemente la manija de transporte, actúe sobre el bastidor del asiento como indica la flecha hasta que todas las ruedas estén apoyadas en el suelo.

⚠ La mano con la que se abre el bastidor del asiento debe apoyarse en la parte superior del bastidor (✓) y empujarlo hasta que esté completamente abierto. No coloque la mano en la zona identificada por la (X) en la imagen de al lado, no es necesario para abrir la silla.

Presione con fuerza el bastidor del asiento hacia abajo hasta que sienta que el sistema de bloqueo se ha insertado.

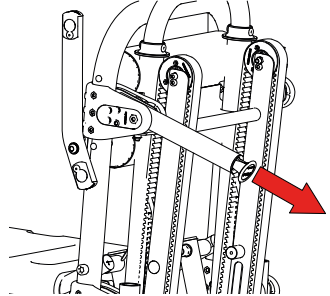
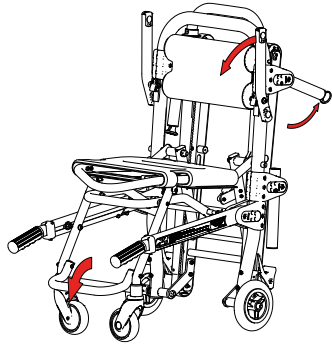


10.3 APERTURA DE LAS MANIJAS TRASERAS, REPOSABRAZOS (SI LOS HAY) Y REPOSAPIÉS

La apertura de las manijas traseras y los reposabrazos (si los hay) se realiza girándolos en la dirección indicada por las flechas. Para cerrar las manijas traseras superiores, tire del mando de liberación hacia usted y mueva cada manija a la posición de cierre. Para cerrar las manijas traseras inferiores y los reposabrazos, basta con girarlos en sentido contrario al de apertura.

De la misma manera, el reposapiés puede abrirse girándolo hacia fuera hasta que se abra completamente.

Al final del uso, cierre el reposapiés girándolo en la dirección opuesta hasta que se cierre completamente.



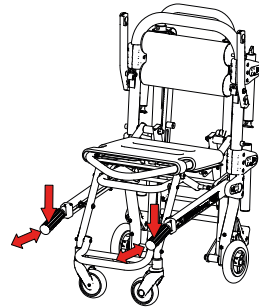
10.4 APERTURA Y CIERRE DE LOS MANGOS TELESCÓPICOS

Los mangos telescópicos están diseñados para facilitar las operaciones de elevación de la silla. Se mantienen en su posición gracias a un mecanismo que se inserta automáticamente cuando se alcanza el final de carrera tanto en la apertura como en el cierre. Para desbloquear este mecanismo, permitiendo el movimiento de los mangos, es necesario ejercer una modesta presión hacia abajo al mismo tiempo que la traslación.

⚠ Tire de los mangos hasta que se abran por completo. Es necesario comprobar que el sistema de bloqueo se haya insertado.

Para ello, intente mover repetidamente los mangos sin aplicar presión hacia abajo. No debe producirse traslación. **NO LEVANTE LA SILLA SI LOS MANGOS NO ESTÁN COMPLETAMENTE EXTRAÍDOS Y BLOQUEADOS**

De la misma manera, es posible cerrar los mangos telescópicos, comprobando que se bloqueen en la posición de cierre.

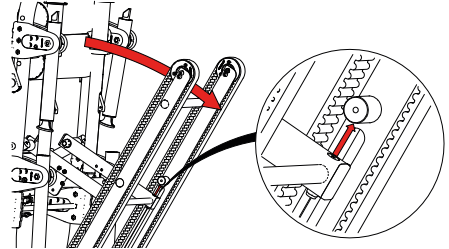


10.5 APERTURA DE LAS CORREDERAS (SOLO STAIR+)

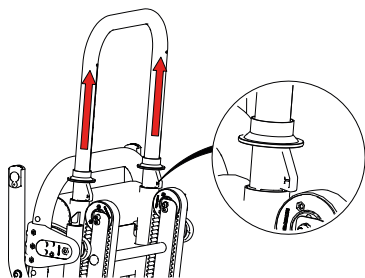
Mientras un operador sujeta firmemente el dispositivo, el otro carga al paciente en el dispositivo y abrocha todos los cinturones

Agarre el travesaño de la corredera y empuje en la dirección de apertura hasta que el marco móvil que conecta la corredera con el bastidor de la silla haya llegado al tope..

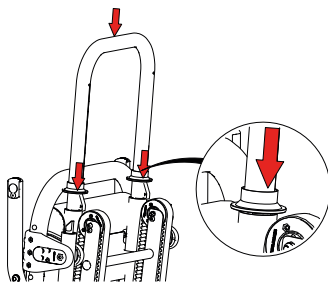
⚠ Asegúrese de que bastidor que limita el movimiento de la corredera haya llegado al final del recorrido. Si esto no ocurre, podría producirse un cierre repentino de la corredera durante el desplazamiento en la escalera.



10.6 APERTURA DE LA MANIJA EXTRAÍBLE (SOLO STAIR+)



Para abrir la manija extraíble, agárrela por el extremo y levántela hasta que salgan los topes, permitiendo el bloqueo de la manija. Asegúrese de que los topes rojos estén completamente fuera de su alojamiento y que la manilla esté bloqueada.

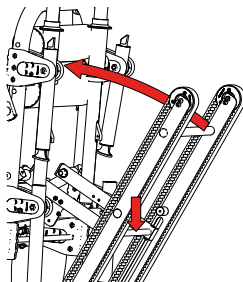


Para cerrar la manija, empuje los anillos deslizantes hacia abajo para que los topes vuelvan a entrar en su alojamiento. Después de cerrar los topes, es posible empujar la manija extraíble hacia abajo hasta que se cierre completamente.

10.7 CIERRE DE LAS CORREDERAS (SOLO STAIR+)

Para cerrar las correderas, presione con un pie el travesaño del bastidor móvil y, a continuación, vuelva a colocar la corredera en posición de cierre.

Se recomienda cerrar siempre las correderas cuando ya no se necesitan.



10.8 FRENOS DE ESTACIONAMIENTO

Las sillas 4Bell+ están equipadas con frenos de estacionamiento que bloquean las ruedas traseras. Para bloquear las ruedas traseras, presione los frenos del lado del operador hasta que la rueda se detenga.

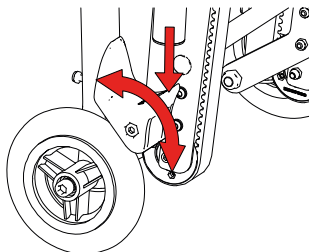


Para desbloquear las ruedas, levante el pedal de freno en la dirección opuesta a la de activación.

Coloque siempre ambos frenos.



Durante cualquier desplazamiento o accionamiento con el paciente sentado en el dispositivo, el operador debe mantener siempre un agarre firme en el dispositivo, independientemente del accionamiento del freno.



10.9 CIERRE DE LA SILLA

Coloque los mangos, las manijas, el reposacabezas, los reposabrazos y las correderas en posición cerrada.

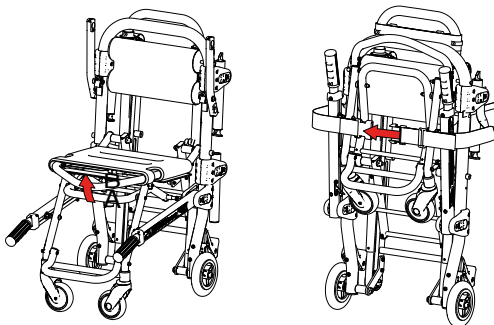
Con una mano levante en la dirección indicada por la flecha, poniendo la parte del bastidor A casi en contacto con la parte B del asiento. Este movimiento permite desactivar el sistema de bloqueo de la silla.

A continuación, levante el asiento hasta que esté en contacto con el respaldo.

Al igual que en la apertura, durante el cierre no coloque las manos entre los tubos «A» y «B», sino que actúe hacia arriba presionando solo el tubo «B».

Antes de colocar la silla en el sistema de fijación, asegúrela en posición cerrada utilizando los cinturones integrados anclados en la parte superior de la silla.

Los cinturones deben pasar por el espacio libre entre los mangos traseros y el bastidor del respaldo y deben engancharse a la altura de los mangos telescópicos.



10.10 DESPLAZAMIENTO DE LA SILLA EN EL SUELO

Todas las sillas de evacuación de la serie 4BELL+ pueden desplazarse fácilmente gracias a sus ruedas.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

Use la manija superior para mover la silla y, una vez que haya llegado al lugar deseado con o sin el paciente a bordo, accione siempre los frenos de estacionamiento.

⚠ Para el desplazamiento en tierra de todos los modelos, es necesario cerrar los mangos traseros y los mangos telescópicos delanteros, ya que solo crearían un obstáculo para el desplazamiento, al ser elementos que no se utilizan durante este tipo de transporte.

Durante el transporte del paciente, es indispensable abrochar todos los cinturones.

En el caso de los modelos equipados con correderas, manténgalas cerradas hasta llegar a las escaleras, ya que serían una fuente de obstáculos innecesarios para los operadores. Si no se transporta ningún paciente, se sugiere transportar la silla cerrada para limitar el volumen y para facilitar el desplazamiento.

10.11 ELEVACIÓN DE LA SILLA

Para transportar el dispositivo por escaleras o terrenos en los que el uso de las ruedas es difícil, se puede levantar usando los mangos telescópicos y las manijas traseras. Por lo tanto, se necesitan varios operadores, al menos uno en la parte delantera y otro en la trasera.

⚠ Antes de efectuar la elevación, es muy importante comprobar que los mangos telescópicos estén completamente extraídos y bloqueados, como se describe en el apartado 11.4. En caso contrario, se podrían provocar daños graves a los pacientes y a los operadores debido a un cierre repentino de los mismos.

Una vez que se llegue a una superficie que permita el transporte sobre ruedas, se recomienda apoyar la silla en el suelo para evitar cargas innecesarias a los operadores.

10.12 DESPLAZAMIENTO SOBRE ESCALERAS

Se puede subir y bajar escaleras levantando la silla como se describe en el párrafo anterior. Las escaleras se pueden bajar más fácilmente usando las correderas con las que está equipado el modelo Stair+.

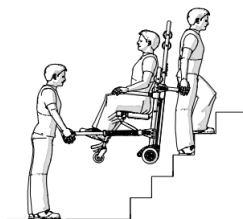
Para bajar las escaleras mediante las correderas, después de abrirlas como se ha descrito anteriormente, proceda de la siguiente manera:



⚠ Para bajar las escaleras, acérquese al primer peldaño de la escalera, incline la silla agarrándola de la manija extraíble, manténgala en equilibrio y acompáñela en la bajada hasta que las correderas se hayan apoyado en al menos dos peldaños. El operador, situado en la parte posterior de la silla, debe mantener siempre un agarre firme de la manija extraíble, acompañando al dispositivo y regulando la velocidad de bajada.

El **segundo operador** nunca debe situarse delante del dispositivo (frente al paciente), sino a un lado del dispositivo y a una cierta distancia (unos peldaños más abajo), debe guiar las operaciones de bajada de forma óptima y debe estar preparado para intervenir en caso que sea necesario, sin comprometer nunca su propia seguridad. Este operador debe utilizar los mangos delanteros para dirigir la silla haciéndole seguir el recorrido más seguro y lineal durante la bajada de las escaleras.

Al llegar al final de las escaleras, vuelva a colocar la silla en posición vertical para que las ruedas delanteras se adhieran al suelo y luego continúe con el desplazamiento normal.



Para subir las escaleras, no se deben usar las correderas, sino que hay que levantar la silla.

Al levantar la silla y subir las escaleras, el primer operador se debe colocar detrás del dispositivo agarrando los mangos traseros y dando la espalda al paciente. El segundo operador se debe colocar frente al dispositivo de frente al paciente y agarrar los mangos telescópicos de la silla, asegurándose de que están bien bloqueados en la posición abierta.

Usando una técnica de elevación adecuada, los operadores deben levantar el dispositivo e iniciar el transporte simultáneamente.

⚠ Para este tipo de transporte, se recomienda la presencia de un tercer operador de apoyo que guíe de forma óptima las operaciones de los dos primeros.

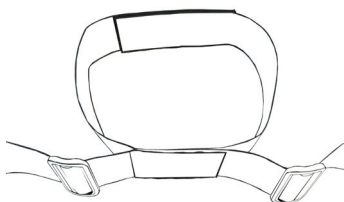
10.13 APLICACIÓN DEL ASIENTO XL

El asiento XL está dotado de 4 elementos de plástico que deben encastrarse en las partes libres del bastidor del asiento.

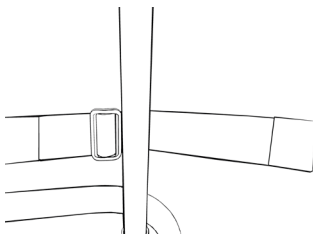
Una vez identificada la alineación correcta, basta con presionar ligeramente hasta que se encastre.

10.14 APLICACIÓN DE LA BANDA INMOVILIZADORA DE CABEZA (SOLO STAIR+)

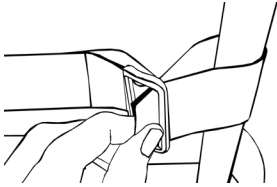
La silla 4Bell Stair+ puede estar dotada de un inmovilizador de cabeza opcional. Para aplicarlo, proceda de la siguiente manera:



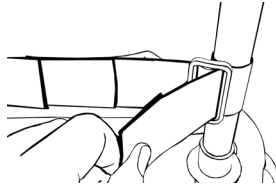
Colóquese en la parte trasera de la silla y abra la manija extraíble. Coloque la banda inmovilizadora de cabeza en el lado del paciente de la manija extraíble.



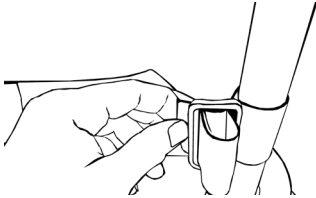
Coloque uno de los pasadores cerca del tubo de la manija extraíble y empiece a enrollar el extremo libre de la cinta alrededor del mismo tubo



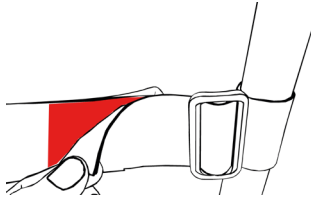
Enrolle completamente la cinta alrededor del tubo y hágala pasar a través del pasador desde la parte inferior.



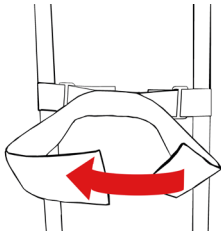
Tire de la cinta de forma tal que quede bien ajustada alrededor del tubo de la manija



Haga pasar la cinta por el ojal del pasador y tire de la cinta.



Una vez realizadas las mismas operaciones en el otro lado y habiendo comprobado que la cinta está suficientemente tensada para permanecer en su posición en la manija extraíble, adhiera las partes de velcro de las cintas. Podría ser necesario efectuar algunos ajustes. Estos ajustes pueden hacerse deslizando la cinta dentro del pasador, compensando así el exceso o la falta de longitud en las partes deseadas.



Después de colocar al paciente, se puede sujetar la cabeza del mismo con la banda correspondiente.

IT

EN

DE

11. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

11.1 LIMPIEZA

El incumplimiento de las operaciones de limpieza puede conducir al riesgo de infecciones cruzadas debidas a la presencia de secreciones y/o residuos. Durante todas las operaciones de control y desinfección, el operador debe usar equipos de protección individual adecuados, como guantes, gafas, etc.

Las partes metálicas expuestas a los agentes externos se someten a tratamientos superficiales y/o a barnizado, para obtener una resistencia mejor. Lave las partes expuestas con agua tibia y jabón neutro; **no use nunca disolventes o quitamanchas**.

Aclarar bien con agua tibia comprobando que se ha eliminado cualquier resto de jabón que pueda deteriorarlo o comprometer su integridad y duración. **Evite el uso de agua con alta presión**, ya que penetra en las juntas y elimina el lubricante, lo que puede crear el riesgo de corrosión de los componentes. Dejar secar perfectamente antes de su almacenamiento. El secado después del lavado o después del uso en un ambiente húmedo debe ser natural y no forzado; no use llamas u otras fuentes de calor indirecto.

En caso de **desinfección** utilice productos que no tengan una acción disolvente o corrosiva sobre los materiales que componen el dispositivo. Asegurarse de haber tomado todas las precauciones necesarias para garantizar que no haya riesgos de infección cruzada o contaminación de pacientes y operadores.

Para hacer que las partes del bastidor **brillen** se recomiendan usar las cremas o ceras que se utilizan para pulir la carrocería de los automóviles. También se recomienda el uso del **detergente abrillantador Spencer STX 99**.

11.2 MANTENIMIENTO ORDINARIO

Establecer un programa de mantenimiento y de controles periódicos nombrando un encargado de referencia. La parte asignada para el mantenimiento del dispositivo debe garantizar los requisitos básicos proporcionados por el Fabricante en los siguientes párrafos.

Todas las actividades de mantenimiento, tanto ordinarias como extraordinarias, y todas las revisiones generales deben registrarse y documentarse con los informes de intervención técnica correspondientes. Dicha documentación deberá mantenerse durante al menos 10 años a partir del final de vida útil del dispositivo y, cuando se solicite, deberá ponerse a disposición de las Autoridades competentes y/o del Fabricante.

Para garantizar la trazabilidad de los productos y proteger los procedimientos de mantenimiento y asistencia de sus dispositivos, Spencer ha puesto a su disposición el portal ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, que permitirá visualizar los datos de los productos que se poseen o que se comercializan, monitorizar y actualizar los planes de las revisiones periódicas, así como visualizar y gestionar las operaciones de mantenimiento extraordinarias.

El mantenimiento ordinario del dispositivo debe ser realizado por operadores con cualificación, formación e instrucción específicas en el uso y mantenimiento del dispositivo. Dicha documentación debe conservarse durante al menos 10 años a partir del final de vida del producto y, cuando se solicite, debe ponerse a disposición de las Autoridades competentes y/o del Fabricante. Ante incumplimiento, los órganos responsables aplicarán las sanciones previstas.

Durante todas las operaciones de control, mantenimiento y desinfección, el operador debe usar equipos de protección individual adecuados, como guantes, gafas, etc.

Las comprobaciones que deben realizarse antes y después de cada puesta en servicio, o en la fecha límite mencionada, son:

- La funcionalidad general del dispositivo.
- El estado de limpieza del dispositivo (recuerde que el incumplimiento de las operaciones de limpieza puede conducir al riesgo de infecciones cruzadas).
- Apriete correcto de tornillos y pernos

FR

ES

PT

PL

BG

RO

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

- Ausencia de cortes, agujeros, laceraciones o abrasiones en toda la estructura, incluidos los cinturones.
- Ningún tubo o lámina metálica está doblado o agrietado
- El asiento o el respaldo no tienen desgarros ni grietas
- Los cinturones de seguridad, las lonas, las piezas móviles, las ruedas y las manijas están intactas y funcionan correctamente
- Lubricación de las piezas móviles
- Estado de desgaste de las ruedas y del sistema de frenado
- Estado de desgaste de las correderas y su correcto bloqueo en posición abierta. Compruebe el correcto funcionamiento del muelle de bloqueo.
- Las correas de las correderas tienen un buen deslizamiento
- Las ruedas están firmemente sujetas, son estables y giran correctamente
- Las ruedas están libres de residuos
- El dispositivo se abre y se bloquea correctamente
- El dispositivo se abre y se cierra correctamente
- Liberación de los muelles
- Están presentes los cinturones de seguridad para la inmovilización del paciente, están intactos y funcionan correctamente
- Los mangos extraíbles se extienden y bloquean correctamente en todas las posiciones descritas en este manual
- El reposacabezas (si está presente) se fija correctamente en la posición abierta
- Compruebe el funcionamiento del sistema de bloqueo de la apertura de la silla. La silla no debe cerrarse al realizar el movimiento de cierre sin haber accionado los mandos correspondientes.
- El vehículo sanitario está equipado con un sistema de fijación Spencer dedicado a la silla
- El acoplamiento entre los dos dispositivos es estable y seguro.

La frecuencia de los controles está determinada por factores como las prescripciones legales, el tipo de uso, la frecuencia de uso, las condiciones ambientales durante el uso y el almacenamiento.

Antes de lubricar cualquier pieza, si es necesario, asegúrese de haber eliminado los residuos de polvo o suciedad de dichas zonas.

Recuerde que es necesario realizar la limpieza descrita en este manual y la comprobación del funcionamiento antes y después de cada uso. Spencer Italia S.r.l. declina toda responsabilidad por el funcionamiento incorrecto o por los posibles daños causados al paciente o al operador por el uso de dispositivos no sometidos a un mantenimiento ordinario, lo que invalida la garantía y la conformidad con el Reglamento UE 2017/745.



Cada 2 años es necesario sustituir las lonas del asiento y el respaldo y los cinturones de los pacientes.

Utilizar solo componentes/repuestos y/o accesorios originales o aprobados por Spencer Italia S.r.l. para efectuar todas las operaciones sin ocasionar alteraciones o modificaciones en el dispositivo; de lo contrario, se declina cualquier responsabilidad de funcionamiento incorrecto o por daños provocados por el dispositivo mismo al paciente o al operador, invalidando su garantía y anulando el cumplimiento del Reglamento UE 2017/745.

11.3 REVISIÓN PERIÓDICA

El dispositivo debe ser revisado cada año por el Fabricante, que cuenta con técnicos internos y externos especializados y autorizados por el Fabricante mismo.

En caso de ausencia de dicha revisión, el dispositivo debe PONERSE FUERA DE SERVICIO, ya que la conformidad con el Reglamento UE 2017/745 pierde validez y, a pesar del marcado CE, el Dispositivo ya no cumple con los requisitos de seguridad garantizados por el Fabricante en el momento del suministro.

Spencer Italia S.r.l. declina cualquier responsabilidad por el funcionamiento incorrecto o por eventuales daños provocados por el uso de dispositivos sin regular revisión.

Los cinturones y la lona del asiento y el respaldo deben sustituirse necesariamente **cada 2 años**.

Se consideran validadas por Spencer Italia S.r.l. solo las actividades de revisión realizadas por técnicos especializados y autorizados por el Fabricante.

11.4 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

El mantenimiento extraordinario puede ser realizado solo por el Fabricante, que cuenta con técnicos internos y externos especializados y autorizados por él mismo.

Se consideran validadas por Spencer Italia S.r.l. solo las actividades de mantenimiento realizadas por técnicos especializados y autorizados por el Fabricante.

El usuario final puede sustituir solo los repuestos indicados en el apartado 15.

11.5 TIEMPO DE VIDA ÚTIL

Si se utiliza como se indica en las instrucciones siguientes, el dispositivo tiene un tiempo de vida útil de 5 años a partir de la fecha de compra, que puede prorrogarse tras las revisiones anuales. Los cinturones y la lona del asiento y el respaldo deben sustituirse obligatoriamente cada 2 años a partir de la fecha de compra.

Las revisiones deben ser realizadas por el Fabricante, que cuenta con Técnicos internos y externos especializados y habilitados por él mismo. **En ausencia de dichas revisiones anuales, el dispositivo debe ELIMINARSE DE ACUERDO CON LO QUE SE INDICA EN EL APARTADO 16 Y DEBE NOTIFICARSE AL FABRICANTE.**

El tiempo de vida útil puede extenderse, según el juicio inapelable del Fabricante o del centro autorizado, en caso de que sigan garantizados los requisitos de seguridad del dispositivo.

Spencer Italia S.r.l. declina cualquier responsabilidad acerca del funcionamiento incorrecto o de eventuales daños provocados por el uso de dispositivos no revisados por el Fabricante o por el centro autorizado, o que hayan superado el tiempo de vida útil máximo admitido.

12. TABLA DE GESTIÓN DE FALLOS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La lona del asiento cede a la carga del paciente	Las hebillas de desenganche rápido no están bien enganchadas.	Compruebe que las hebillas del lado inferior de la lona estén bien cerradas
	Lona desgastada	Sustituya la lona como se indica en el manual
Los mangos telescópicos no se bloquean en posición cerrada o abierta	Los mangos telescópicos no se han extraído o guardado completamente	Extraer o insertar los mangos telescópicos hasta llegar a la final de carrera
	Sistema de bloqueo dañado	Poner inmediatamente el dispositivo fuera de servicio y contactar con el servicio de asistencia
La manija extraíble no se bloquea en la posición abierta	El sistema de bloqueo no se ha insertado correctamente	Compruebe que el sistema de bloqueo esté bien insertado
Los frenos no funcionan	Ruedas desgastadas o mecanismo dañado	Poner inmediatamente el dispositivo fuera de servicio y contactar con el servicio de asistencia
Las manijas traseras son poco estables o se deforman bajo carga	Grupos de manijas dañados	Poner inmediatamente el dispositivo fuera de servicio y contactar con el servicio de asistencia
Durante el desplazamiento sobre ruedas, el dispositivo es difícil de manejar o es poco estable	Una o más ruedas están dañadas	Poner inmediatamente el dispositivo fuera de servicio y contactar con el servicio de asistencia

Cuando se coloca en el sistema de fijación, la silla no es estable o no permanece cerrada	El acoplamiento entre la silla y la fijación no se ha realizado correctamente	Consulte las instrucciones de uso del sistema de fijación
	Se ha utilizado un sistema de fijación inadecuado para el dispositivo	Ponga el dispositivo fuera de servicio y sustituya la fijación por otra adecuada
Las lonas de repuesto compradas no tienen una tensión suficiente o no se pueden colocar porque son demasiado apretadas	Se han comprado lonas para los modelos más estrechos o más anchos	Póngase en contacto con el distribuidor para obtener el artículo correcto
Las corredera no se bloquean correctamente	La corredera no se ha abierto completamente	Compruebe que ha abierto completamente la corredera como se especifica en este manual
	Corredera o sistema de bloqueo dañado	Poner inmediatamente el dispositivo fuera de servicio y contactar con el servicio de asistencia
Las correas no se deslizan correctamente	Suciedad acumulada, desgaste o fallo de los mecanismos de ajuste	Intente limpiar con aire comprimido, si el problema persiste, ponga el dispositivo fuera de servicio inmediatamente y contacte con el servicio de asistencia

13. ACCESORIOS

ST10453B	4BELL+ MAX SISTEMA DE FIJACIÓN (COMPATIBLE CON MODELO 4BELL+)	ST10451	MANGOS TRASEROS AUXILIARES SERIE 4BELL+
ST10455B	4BELL STAIR+ MAX SISTEMA DE FIJACIÓN (COMPATIBLE CON MODELO 4BELL STAIR+)	ST10452	ASIENTO MÁS AMPLIO SILLAS SERIE 4BELL+
ST10450	REPOSABRAZOS	ST10454	REPOSACABEZAS 4BELL STAIR+

14. RECAMBIOS

RISTO140	LONA DE REPUESTO ASIENTO 4BELL+
-----------------	---------------------------------

15. ELIMINACIÓN

Una vez que los dispositivos y sus accesorios ya no sean utilizables, en caso de que no estén contaminados por agentes particulares, pueden eliminarse como residuos urbanos normales; en caso contrario, respete las normas vigentes en materia de eliminación.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

Advertencia

La información contenida en este manual puede estar sujeta a modificaciones sin previo aviso. Las imágenes son meramente ejemplificativas y pueden ser ligeramente diferentes de las presentes en el dispositivo. Spencer Italia S.r.l. no se asume responsabilidades por errores contenidos en el manual y por daños, accidentes o consecuencias relacionadas con el suministro, las prestaciones o el uso de este manual.

Los productos Spencer se exportan a muchos países donde no siempre son de aplicación las mismas normas. Por este motivo, puede haber diferencias entre lo que se describe y los productos entregados. Spencer trabaja constantemente para perfeccionar todos los modelos de los productos vendidos. Por lo tanto, contamos con su comprensión en caso de que nos reservemos el derecho a modificar, en cualquier momento, el suministro en cuanto a la forma, el equipamiento y la técnica con respecto a lo que se ha acordado.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Todos los derechos están reservados. Ninguna parte del documento puede ser fotocopiada, reproducida ni traducida a otro idioma sin el consentimiento previo por escrito de Spencer Italia S.r.l.

1. MODELOS

Os modelos básicos apresentados a seguir estão sujeitos a implementações ou alterações sem aviso prévio.

- 4BELL SILVER+
- 4BELL STAIR+
- 4BELL AVIO+

2. USO PRETENDIDO

Uso pretendido

As cadeiras de evacuação dobráveis são dispositivos que podem ser utilizados para mover e levar um paciente em posição sentada para a ambulância, mas não devem empregados para transportar o paciente dentro da ambulância. As cadeiras não devem ser utilizadas para estacionamento.

Utilizadores previstos

Os utilizadores previstos são pessoas treinadas em procedimentos de primeiro socorro e na utilização de equipamentos médicos em ambiente EMS (Emergency Medical Service). Entre os possíveis utilizadores estão também contemplados os responsáveis pela preparação dos veículos de emergência, que podem manusear o produto antes da sua colocação em serviço ou durante eventuais operações de manutenção do veículo.

Pacientes

Os pacientes esperados são aqueles que apresentam dificuldades motoras provisórias.

Não são conhecidas particulares contraindicações ou efeitos colaterais decorrentes do uso do dispositivo, desde que sejam observadas as prescrições destas instruções de uso.

3. NORMATIVA DE REFERÊNCIA

Na qualidade de Distribuidor ou Utilizador final dos produtos fabricados e/ou comercializados por Spencer Italia S.r.l., é rigorosamente exigido o conhecimento das disposições de lei em vigor no País de destino da mercadoria aplicáveis aos dispositivos objeto do fornecimento (com inclusão das normas relativas a especificações técnicas e/ou requisitos de segurança) e, portanto, o cumprimento das obrigações necessárias para garantir a conformidade dos produtos com todas as prescrições legais locais.

REFERÊNCIA	TÍTULO DO DOCUMENTO
UNI EN 1865-1 (não aplicável ao modelo Stair)	Equipamentos para o transporte de pacientes utilizados em ambulâncias - Parte 1: Sistemas gerais de macas e equipamentos para o transporte de pacientes
UNI EN 1865-4 (somente modelo Stair)	Equipamentos para o transporte de pacientes utilizados em ambulâncias - Parte 4: Cadeira dobrável para a locomoção do paciente

4. INTRODUÇÃO

4.1 UTILIZAÇÃO DO MANUAL

Este Manual tem o objetivo de fornecer ao operador sanitário as informações necessárias para garantir uma utilização segura e apropriada, bem como uma manutenção adequada do dispositivo.

Nota: o Manual é parte integrante do dispositivo e, portanto, deverá ser conservado durante toda a vida útil do mesmo; deverá, ademais, acompanhar o dispositivo em caso de mudança de uso ou propriedade deste último. Caso estejam presentes instruções de uso relativas a um outro produto, diferente do recebido, entrar imediatamente em contacto com o Fabricante.

Os Manuais de Uso dos produtos Spencer podem também ser descarregados a partir do site Web <http://support.spencer.it> ou solicitados diretamente junto ao Fabricante. Uma exceção é representada pelos produtos cuja essencialidade e utilização razoável e previsível sejam tais que não haja necessidade de elaborar instruções adicionais, para além das seguintes advertências e das indicações apresentadas na etiqueta.

Independentemente do nível de experiência adquirido anteriormente com dispositivos similares, é recomendável ler com atenção este Manual antes da instalação e colocação em uso do produto ou de qualquer intervenção de manutenção.

4.2 ETIQUETAGEM E CONTROLO DA RASTREABILIDADE DO PRODUTO

Todos os dispositivos são dotados de etiqueta, posicionada em seu corpo e/ou na embalagem, que contém todos os dados identificativos do Fabricante, produto, marcação CE, número de série (SN). Esta etiqueta não deve ser removida ou ocultada.

Em caso de danos ou remoção solicitar um duplicado ao Fabricante, sob pena de perda da validade da garantia, pois o dispositivo não poderá mais ser rastreado.

O Regulamento UE 2017/745 exige que os produtores e os fabricantes de dispositivos médicos mantenham um mapa de sua localização. Se o dispositivo estiver localizado em um lugar diferente do endereço para o qual foi enviado, ou foi vendido, doado, perdido, roubado, exportado ou destruído, tornado permanentemente inutilizável, ou ainda, se o dispositivo não foi entregue diretamente pela Spencer Italia S.r.l., registre-o no endereço <http://service.spencer.it> ou entre em contacto com o Serviço de Assistência ao Cliente (§ 4.4).

4.3 SÍMBOLOS

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Dispositivo Médico de classe I, conforme ao Regulamento UE 2017/745		Atenção: as leis federais restringem a venda deste dispositivo por ou mediante pedido de um profissional licenciado (somente para o mercado dos EUA)
	Dispositivo Médico		Avvertenze generali e/o specifiche
	Fabricante		Consultar as instruções de utilização
	Data de fabrico		Código identificativo do produto
			Número de série
 UDI (01)08057711230006(11)200626(10)1234567890		Identificativo da produção	
		Código alfanumérico que identifica a unidade de produção do dispositivo, constituído por:	
		(01)0805771123 prefixo da empresa	
		000 número progressivo GS1	
		6 número de controlo	
		(11)200626 data de produção (AAMMDD)	
		(10) 1234567890 lote de fabrico/número de série	

4.4 GARANTIA E ASSISTÊNCIA

A Spencer Italia S.r.l. garante que o produto está livre de defeitos de fabrico por um período de um ano a partir da data de aquisição.

Para informações relativas à correta interpretação das instruções de uso, à manutenção, instalação ou devolução, entrar em contacto com o Serviço de Assistência ao Cliente Spencer através dos seguintes canais: tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

Para facilitar as operações de assistência, indicar sempre o número de série (SN) que consta na etiqueta aplicada na embalagem ou no corpo do dispositivo.

As condições de garantia e assistência estão disponíveis no site Web <http://support.spencer.it>.

Nota: Anotar e conservar em conjunto com estas instruções: número de série (SN), lugar e data de aquisição, data da primeira utilização, data das inspeções efetuadas, nome dos utilizadores e eventuais comentários.

A fim de garantir a rastreabilidade do produto e tutelar os procedimentos de manutenção e assistência dos seus dispositivos, a Spencer criou o portal ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, que permite ao Cliente visualizar os dados sobre os produtos em sua posse ou em geral colocados no mercado, acompanhar e atualizar os planos de revisões periódicas, visualizar e gerir as manutenções extraordinárias.

5. ADVERTÊNCIAS

As advertências, notas e outras informações de segurança importantes são apresentadas nesta secção e claramente visíveis em todo o Manual.

⚠ Pelo menos a cada 6 meses é importante verificar a presença de instruções atualizadas e eventuais modificações que envolvam o produto adquirido. Estas informações podem ser livremente consultadas no site <http://support.spencer.it> nas secções "Manuais de Uso" e "Atualizações de produtos".

Formação dos utilizadores

Nota: não obstante todos os esforços desenvolvidos, os testes de laboratório, ensaios, instruções de uso e normas nem sempre conseguem reproduzir a prática; portanto, os resultados obtidos nas condições reais de uso do produto em seu ambiente natural podem por vezes diferir, mesmo de forma relevante.

As melhores instruções provêm de uma prática contínua de uso, sob a supervisão de pessoal competente e preparado.

- Independentemente do nível de experiência adquirido anteriormente com dispositivos similares, é necessário ler com atenção e compreender o conteúdo deste Manual antes da instalação e colocação em uso do produto ou de qualquer intervenção de manutenção. Em caso de dúvidas, entrar em contacto com a Spencer Italia S.r.l. e solicitar os esclarecimentos necessários.
- O produto deve ser utilizado exclusivamente por pessoal treinado para trabalhar com este dispositivo e não com outros semelhantes.
- A aptidão dos operadores a utilizar o produto pode ser documentada em um livro de registo de formação, no qual é possível especificar o pessoal formado, formadores, data e lugar. Esta documentação deve ser mantida por pelo menos 10 anos a partir do final da vida útil do produto e deve ser colocada à disposição das Autoridades competentes e/ou do Fabricante quando solicitada. Caso contrário, os órgãos responsáveis aplicarão as sanções previstas.
- Não permitir que pessoas não treinadas ajudem durante as operações, pois podem causar lesões a si mesmas ou a outras pessoas.
- O produto deve ser colocado em função exclusivamente por pessoal treinado para trabalhar com este dispositivo e não com outros semelhantes.

Nota: A Spencer Italia S.r.l. está sempre disponível para a preparação de cursos de formação.

Formação do instalador

A instalação do dispositivo e de seus sistemas de fixação deve ser realizada por pessoal qualificado, formado e autorizado por Spencer Italia S.r.l.. Os tempos e os modos de realização destes cursos são concordados entre o Cliente e o nosso Departamento Comercial.

Funcionalidades do produto

É estritamente proibido utilizar o produto para fins diferentes dos descritos nas instruções de uso.

- Antes de qualquer utilização verificar sempre a integridade do produto, conforme especificado nas instruções de uso; em caso de anomalia/danos que possam afetar a funcionalidade/segurança, retirar imediatamente o dispositivo de serviço e entrar em contacto com o Fabricante.
- Em caso de mau funcionamento do produto, utilizar um dispositivo semelhante para garantir a continuidade das operações em andamento.
- O produto não deve sofrer nenhum tipo de adulteração (modificação, retoque, adição, reparo), caso contrário a Spencer declara qualquer responsabilidade por um funcionamento não correto e eventuais danos ocorridos; adicionalmente, modificações não autorizadas resultam na anulação da certificação CE (quando previsto por lei) e da garantia.
- Quem modifica ou solicita a modificação ou ainda adultera ou solicita a adulteração de produtos fabricados por Spencer Italia S.r.l., de forma que os mesmos deixem de ser adequados para o fim a que se destinam ou não garantam mais o desempenho pretendido, deve satisfazer as condições exigidas para a primeira colocação no mercado.
- Durante a utilização dos dispositivos, posicioná-los e regulá-los de forma a não criar obstáculos às operações dos socorristas e à utilização de eventuais equipamentos suplementares.
- Adotar todas as precauções para prevenir os riscos decorrentes do contacto com sangue e secreções corporais, se aplicável.
- Respeitar sempre a capacidade máxima indicada nas instruções de uso. Por capacidade máxima de carga entende-se o peso total distribuído segundo a anatomia humana. Para determinar corretamente o peso total suportado pelo produto, o operador deve considerar o peso do paciente, dos equipamentos e acessórios. Ademais, o operador deve certificar-se de que as dimensões do paciente não afetam ou reduzem as funcionalidades do produto.
- Antes de proceder com as operações de elevação, certificar-se de que os operadores possuem condições físicas adequadas conforme indicado nas instruções de uso.
- O peso máximo suportado por cada operador deve respeitar os limites e prescrições dos requisitos legais locais em matéria de Saúde e Segurança no Trabalho.
- Os selos de segurança, se presentes, não devem ser removidos: caso contrário, o Fabricante não reconhece mais a garantia do produto e declina qualquer responsabilidade por um funcionamento incorreto ou por eventuais danos provocados pelo próprio produto.
- Evitar o contacto com objetos cortantes.
- A instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, formado e autorizado por Spencer Italia S.r.l.. Os tempos e os modos de realização destes cursos são concordados entre o Cliente e o nosso Departamento Comercial.
- Temperatura de utilização: de -10 °C a +50 °C.

Armazenagem

- O produto não deve ser exposto ou entrar em contacto com fontes térmicas de combustão e agentes inflamáveis; armazenar o produto em um lugar seco, fresco e ao abrigo da luz e do sol.
- Não armazenar o produto em baixo de outros materiais, mais ou menos pesados, que possam danificar a sua estrutura.
- Armazenar e transportar o produto na sua embalagem original; em caso contrário, a garantia será anulada.
- Temperatura de armazenagem: de -20 °C a +60 °C.

Manutenção/limpeza

A Spencer Italia S.r.l. declina qualquer responsabilidade por eventuais danos, diretos ou indiretos, decorrentes do uso impróprio do produto e de peças sobressalentes e/ou em qualquer caso de intervenção de reparo não realizada pelo Fabricante, que emprega técnicos internos e externos especializados e autorizados; nestes casos, a garantia será anulada.

- Durante todas as operações de controlo, manutenção e higienização o operador deve utilizar os equipamentos de proteção individual previstos, tais como luvas, óculos, etc..
- Definir um programa de manutenção, controlos periódicos e extensão do tempo de vida médio, se previsto pelo Fabricante nas instruções de uso, identificando um operador de referência em posse dos requisitos básicos aqui definidos.
- A frequência de execução das inspeções é determinada por fatores tais como as disposições de lei, o tipo e a frequência de utilização, as condições ambientais durante o uso e a armazenagem.
- As intervenções de reparo dos produtos realizados por Spencer Italia S.r.l. devem ser necessariamente realizadas pelo Fabricante, que recorre a técnicos internos e externos especializados, os quais, utilizando peças sobressalentes originais, fornecem um serviço fiável e de qualidade, em estrita observância das especificações técnicas do próprio Fabricante. A Spencer Italia S.r.l. declina qualquer responsabilidade por eventuais danos, diretos ou indiretos, decorrentes de um uso indevido das peças sobressalentes e/

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

ou em qualquer caso de reparo executado por pessoas não autorizadas.

- Utilizar somente componentes, peças sobressalentes e/ou acessórios originais ou aprovados pela Spencer Italia S.r.l., de forma a realizar qualquer operação sem causar alterações ou modificações no produto.
- Todas as atividades de manutenção e revisão devem ser registradas e documentadas por meio de específicos relatórios de intervenção técnica; a documentação deverá ser conservada por pelo menos 10 anos contados a partir do fim da vida útil do produto e ser colocada à disposição das Autoridades competentes e/ou do Fabricante quando solicitada.
- A limpeza, prevista para os produtos reutilizáveis, deve ser efetuada em pleno respeito das indicações fornecidas pelo Fabricante nas instruções de uso, a fim de prevenir o risco de infecções cruzadas devido à presença de secreções e/ou resíduos.
- O produto e todos os seus componentes eventualmente lavados devem ser deixados secar completamente antes de serem armazenados.
- Sempre que exigida, a lubrificação deve ser executada após uma adequada limpeza e a completa secagem.

Requisitos regulamentares

Na qualidade de Distribuidor ou Utilizador final dos produtos fabricados e/ou comercializados por Spencer Italia S.r.l., é rigorosamente exigido o conhecimento das disposições de lei em vigor no País de destino da mercadoria aplicáveis aos dispositivos objeto do fornecimento (com inclusão das normas relativas a especificações técnicas e/ou requisitos de segurança) e, portanto, o cumprimento das obrigações necessárias para garantir a conformidade dos produtos com todas as prescrições legais locais.

- Informar com tempestividade e detalhadamente a Spencer Italia S.r.l. (já em fase de solicitação de orçamento) sobre eventuais obrigações do Fabricante necessárias para garantir a conformidade dos produtos com os requisitos legais específicos do território (incluindo aqueles decorrentes de regulamentos e/ou disposições regulamentares de outra natureza).
- Agir, com o devido cuidado e diligência, para ajudar a garantir o cumprimento dos requisitos gerais de segurança dos dispositivos colocados no mercado, fornecendo aos utilizadores finais todas as informações necessárias para a realização das atividades de revisão periódica, exatamente conforme indicado nas instruções de uso.
- Participar das ações de controlo da segurança do produto, colocado no mercado transmitindo todas as informações relativas aos riscos intrínsecos ao Fabricante e às Autoridades competentes.
- Sem prejuízo do disposto acima, o Distribuidor ou o Utilizador final assume doravante todas as responsabilidades mais amplas associadas ao incumprimento das referidas obrigações, com a consequente obrigação de manter indemne e/ou desresponsabilizar a Spencer Italia S.r.l. de qualquer possível efeito prejudicial relacionado.

Advertências gerais para dispositivos médicos

O utilizador deve ler atentamente, para além das advertências gerais, as prescrições elencadas a seguir.

- Não está prevista a aplicação do dispositivo para além do tempo necessário para a execução das operações de resgate descritas no presente Manual (Uso pretendido).
- Durante a utilização do dispositivo deve ser garantida a assistência de pessoal qualificado e a presença de pelo menos dois operadores.
- Seguir os procedimentos e os protocolos internos aprovados pela própria organização.
- As operações de desinfeção devem ser executadas de acordo com os parâmetros de ciclo validados, relacionados em normas técnicas específicas.
- Com referência ao Regulamento UE 2017/745 lembramos aqui que, na ocorrência de um acidente envolvendo um produto médico, os operadores públicos ou privados são obrigados a notificar o Ministério da Saúde, nos termos e modos estabelecidos com um ou mais decretos ministeriais, e o Fabricante. Os operadores sanitários públicos ou privados têm a obrigação de comunicar ao Fabricante qualquer outro inconveniente que possa permitir a adoção de medidas que garantam a proteção e a saúde dos pacientes e utilizadores.

6. ADVERTÊNCIAS ESPECÍFICAS

Para utilizar a cadeira de evacuação 4BELL+ é preciso ler, compreender e observar atentamente todas as indicações presentes nas instruções de uso.

- Seguir os procedimentos aprovados pelo Serviço Médico de Emergência para a imobilização e o transporte do paciente.
- Seguir os procedimentos aprovados pelo Serviço Médico de Emergência para o posicionamento e a movimentação do paciente.
- Não utilizar o dispositivo na presença de partes ou peças furadas, rasgadas, danificadas ou excessivamente desgastadas.
- Mover o paciente somente se os cintos estiverem íntegros e corretamente fixados.
- A movimentação do dispositivo por meio das rodas é permitida somente com todas as quatro rodas apoiadas no chão. Não é permitido transportar a cadeira inclinando-a e suportando-a sobre apenas duas rodas.
- Durante as fases de movimentação de um paciente é indispensável manter sempre firmemente as alças e punhos com base no tipo de transporte.
- O dispositivo pode ser levantado através das alças posteriores e anteriores. Antes de levantar, certificar-se de que as alças estão completamente extraídas e bloqueadas.
- Certificar-se, antes de qualquer movimentação, de que os operadores conseguem segurar firmemente o dispositivo.
- Não arrastar o dispositivo em superfícies acidentadas.
- Não levantar o dispositivo com o auxílio de guindastes ou outros meios de elevação mecânicos.
- Não utilizar máquinas ou ferramentas de secagem.
- Não utilizar o dispositivo em conjunto com outros equipamentos não expressamente aprovados pelo Fabricante.
- O dispositivo é um equipamento destinado ao transporte de pacientes conforme descrito na seção Uso pretendido e **não pode ser utilizado como dispositivo de estacionamento ou transporte dentro da ambulância**.
- Realizar operações com um dispositivo sem pacientes e com carga simulada para se familiarizar com as manobras.
- Com relação às técnicas de colocação e transporte, no que diz respeito a pacientes particularmente pesados, para intervenções em terrenos íngremes ou na existência de circunstâncias particulares e incomuns é recomendável a presença de mais operadores (não somente 2 conforme previsto em condições normais).
- Antes de qualquer utilização verificar a integridade dos cintos e dos respetivos ganchos conforme especificado nas instruções de uso. Na ocorrência de anomalias ou danos que possam afetar a funcionalidade e a segurança do dispositivo e consequentemente do paciente e do operador, é necessário substituir os cintos.
- Certificar-se de que os cintos estão devidamente fixados ao dispositivo.
- Verificar a correta estabilização das cintas de fixação da tela de suporte.
- Imobilizar sempre o paciente no dispositivo utilizando os cintos fornecidos pelo Fabricante: uma imobilização ausente ou realizada não corretamente pode acarretar graves danos. O Fabricante não responde por eventuais danos causados pela utilização de cintos não idôneos ou não corretamente aplicados.
- Não movimentar o dispositivo se o peso não estiver distribuído uniformemente.
- Antes de mover o paciente é preciso informá-lo das manobras previstas.
- Utilizar somente as alças e os punhos para levantar e transportar a cadeira, não segurar em outras partes do dispositivo.
- Manter o dispositivo firmemente quando o paciente estiver sentado.
- Os freios de estacionamento são ferramentas de auxílio para o operador, e não substituem de forma alguma a sua supervisão.
- Prestar a máxima atenção a eventuais obstáculos (água, gelo, detritos, etc.) presentes no percurso, uma vez que podem desequilibrar o operador e comprometer o bom funcionamento do dispositivo. Escolher um percurso alternativo se não for possível criar uma passagem segura.
- A fim de prevenir lesões, antes de levantar o dispositivo assegurar-se sempre de que as alças de elevação estão bem travadas e em posição de máxima abertura.
- É preferível não utilizar o dispositivo em caso de suspeita de trauma cervical, espinhal ou fraturas.
- Para preservar a incolumidade do paciente e do socorrista, durante o transporte em escadas é necessária a presença de pelo menos dois operadores.
- Condensação, água, gelo e acúmulos de poeira podem afetar o correto funcionamento do dispositivo, tornando-o imprevisível e causando uma alteração repentina do peso que os operadores devem suportar.
- Na presença de desníveis superiores a 10 mm, o dispositivo deve ser levantado pelas específicas alças. Impactos violentos contra obstáculos superiores a esta altura podem comprometer a integridade e a segurança do dispositivo.
- Não adulterar ou modificar arbitrariamente o dispositivo: qualquer alteração pode provocar um funcionamento imprevisível e causar danos ao paciente e aos socorristas e, em todo caso, resultar na anulação da garantia e isentar o Fabricante de quaisquer responsabilidades.

- Durante o fechamento do dispositivo, certificar-se de que não há interferências com os sistemas de movimentação. Desatenções durante a execução destas fases podem causar lesões por esmagamento.
- Certificar-se de que as corredeiras, se presentes, estão corretamente bloqueadas antes de efetuar o transporte em escadas.
- A cadeira de evacuação 4BELL+ pode ser conforme à norma EN 1789 somente se utilizada com específicos sistemas de fixação Spencer; portanto, é proibida a utilização de travas não homologadas pelo Fabricante. Sistemas de fixação não homologados podem alterar as características estruturais e funcionais do dispositivo.
- **Não utilizar o dispositivo nas proximidades de máquinas e equipamentos de ressonância magnética.**

6.1 REQUISITOS FÍSICOS DOS OPERADORES

A cadeira de evacuação 4BELL+ é um dispositivo de uso exclusivo profissional. Os operadores devem ser treinados para transportar pacientes em modo seguro e eficaz. Não permitir que pessoas não treinadas ajudem durante as operações, pois podem causar lesões a si mesmas ou a outras pessoas.

Os operadores devem ter boas capacidades físicas e coordenação muscular, para além de ter costas, braços e pernas fortes para levantar, suportar e, em geral, segurar firmemente com ambas as mãos o dispositivo.

Os operadores devem ser capazes de fornecer a assistência necessária ao paciente.

Os utilizadores devem ter a capacidade de levantar e movimentar em plena segurança o peso total, constituído pela cadeira, pelo paciente e por eventuais equipamentos/ acessórios utilizados.

Com relação às técnicas de colocação e transporte, no que diz respeito a pacientes particularmente pesados, para intervenções em terrenos íngremes ou na existência de circunstâncias particulares e incomuns é recomendável a presença de mais operadores (não somente 2 conforme previsto em condições normais). As capacidades dos operadores devem ser atentamente avaliadas antes da definição das suas funções durante o uso do dispositivo.

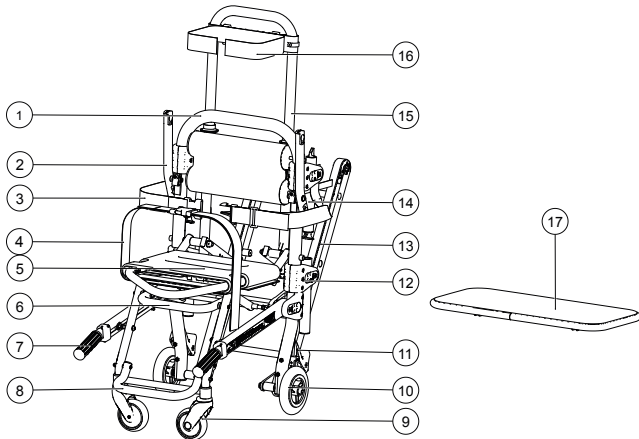
7. RISCO RESIDUAL

Os riscos residuais apresentados abaixo foram identificados exclusivamente com referência ao uso pretendido do dispositivo.

- A utilização do dispositivo por parte de pessoal não qualificado e treinado pode acarretar lesões no paciente, socorristas e terceiros.
- Procedimentos de desinfecção não corretamente realizados podem representar riscos de infeção cruzada.
- A não imobilização do paciente no dispositivo ou a imobilização realizada com sistemas de retenção incompletos ou não corretamente fixados na cadeira pode resultar em lesões graves no paciente.
- Uma extração parcial das alças anteriores pode provocar um fechamento inesperado das mesmas durante as fases de elevação do dispositivo. Assegurar-se sempre de que as alças estão completa e corretamente inseridas.
- Intervenções do paciente no dispositivo e o eventual acionamento de seus mecanismos de fechamento e frenagem podem resultar no desbloqueio do dispositivo da posição aberta ou em movimentos imprevistos com consequentes riscos para o paciente. O paciente não deve intervir em nenhum componente ou elemento do dispositivo.
- O não fechamento das alças extraíveis, quando a sua abertura não é necessária, pode criar obstáculos à normal movimentação do dispositivo. Certificar-se de que alças e punhos estão devidamente fechados durante as fases de movimentação por meio das rodas.
- Uma abertura não completa da cadeira pode provocar um fechamento inesperado da sua estrutura portante durante as fases de elevação com consequentes riscos para o paciente. Verificar sempre a correta inserção/aplicação do sistema de travamento.
- O não travamento das corredeiras, nos modelos que as possuem, pode resultar no fechamento imprevisto das mesmas durante o transporte em escadas com graves consequências para o paciente. Verificar sempre a correta inserção dos mecanismos de travamento e bloqueio.
- O uso de sistemas de fixação não aprovados pelo Fabricante pode causar instabilidade do dispositivo no interior do veículo médico, com consequentes riscos decorrentes de possíveis violentos impactos contra pessoas e/ou objetos.
- A inobservância das advertências por parte dos operadores pode acarretar riscos de esmagamento causados pelos mecanismos de movimentação.
- O não respeito do tempo de vida médio previsto pelo Fabricante e dos procedimentos de revisão estabelecidos no presente Manual e nas comunicações subsequentes com o cliente pode comportar graves consequências para o paciente e os operadores, associadas à utilização de um produto não conforme aos requisitos de segurança estabelecidos pelo próprio Fabricante.
- A não leitura e não compreensão das instruções podem ter consequências graves para o paciente e os operadores.

8. DADOS TÉCNICOS E COMPONENTES

Nota: A Spencer Italia S.r.l. reserva-se o direito de modificar as especificações sem aviso prévio.



N°	ELEMENTO	DESCRIÇÃO E MATERIAIS
1	Estrutura do encosto	Realizada em alumínio, desempenha a função de alça de transporte para além de encosto para o paciente
2	Suportes para os braços (opcionais)	Realizados em alumínio, permitem ao paciente apoiar os braços oferecendo maior conforto
3	Cinto do encosto	Realizado em poliéster e dotado de fivela de desengate rápido, permite alicerçar o torso do paciente à estrutura do encosto

IT
EN
DE
FR
ES
PT
PL
BG
RO

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

4	Cinto do assento	Realizado em poliéster e dotado de fivela de desengate rápido, permite alicerçar a bacia do paciente à estrutura do assento
5	Tela do assento	Realizada em PVC, é a superfície sobre a qual o paciente se senta
6	Alavanca de desbloqueio	Realizada em alumínio, se acionada permite desbloquear o fechamento da cadeira
7	Alças telescópicas	Realizadas em alumínio com punhos em PVC, podem ser extraídas para realizar as manobras de elevação
8	Apoio para os pés	Realizado em alumínio, permite ao paciente apoiar os pés
9	Rodas anteriores	Realizadas em borracha/PP/PA, são pivotantes e permitem manobrar com facilidade a cadeira
10	Rodas posteriores	Realizadas em PU, permitem mover e deslocar a cadeira
11	Freios posteriores	Realizados em nylon, se acionados desempenham uma ação de frenagem nas rodas posteriores
12	Alças posteriores inferiores (opcionais)	Realizadas em alumínio, permitem levantar em segurança a cadeira
13	Corredilhas (somente modelo STAIR+)	Realizadas em aço, alumínio e PU, quando abertas permitem a descida da cadeira em escadas mediante movimento deslizante.
14	Alças posteriores superiores	Realizadas em alumínio, permitem levantar em segurança a cadeira
15	Alça extraível (somente modelo STAIR +)	Realizada em alumínio, pode ser estendida permitindo aos operadores segurar a cadeira enquanto descem as escadas
16	Faixa de imobilização da cabeça (opcional somente em modelos STAIR+)	Realizada em poliéster, permite estabilizar a cabeça do paciente
17	Assento XL (opcional)	Realizado em alumínio, oferece uma superfície de apoio mais ampla

As especificações técnicas dos modelos principais são as seguintes:

CARACTERÍSTICA	AVIO+	SILVER+	STAIR+
Comprimento aberta com alças fechadas	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm
Comprimento aberta com alças abertas	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm
Comprimento com corredilhas e alças abertas	/	/	1280 ± 5 mm
Largura	465 ± 5 mm	490 ± 5 mm	490 ± 5 mm
Altura aberta	905 ± 5 mm	905 ± 5 mm	940 ± 5 mm
Altura com suporte para cabeça levantado	/	/	1475 ± 5 mm
Dimensões quando dobrada	290x465x905 ± 5 mm	290x490x905 ± 5 mm	290x490x950 ± 5 mm
Rodas posteriores	ø150 mm	ø150 mm	ø150 mm
Rodas anteriores	ø100 mm	ø100 mm	ø100 mm
Peso	9,3 ± 0,2 kg	9,4 ± 0,2 kg	14,7 ± 0,2 kg
Capacidade de carga ¹	180 kg	180 kg	180 kg

¹ Por capacidade máxima de carga entende-se o peso total distribuído segundo a anatomia humana. Para determinar corretamente o peso total suportado pelo produto, o operador deve considerar o peso do paciente, dos equipamentos e acessórios.

9. COLOCAÇÃO EM FUNÇÃO

Antes da primeira utilização, estas são as atividades de inspeção a realizar:

- A embalagem é íntegra e protegeu adequadamente o dispositivo durante todo o transporte.
- Todos os componentes incluídos na lista de transporte estão presentes.
- Funcionalidade geral do dispositivo conforme descrito nas instruções de uso.
- O veículo médico é dotado de um sistema de fixação Spencer dedicado à cadeira, e a instalação deste sistema no meio não prejudica o acesso a outros dispositivos.
- Correta fixação de telas e cintos. É importante assegurar-se de que as fivelas situadas sob o assento estão corretamente inseridas e os elementos de fixação por velcro encontram-se perfeitamente aderentes entre si.
- Os cintos superiores devem estar corretamente fixados no encosto.

Não alterar, em caso algum, a cadeira ou os seus componentes, pois isto pode resultar em danos ao paciente e/ou aos socorristas.

 **A não adoção das medidas indicadas acima afeta a segurança durante a utilização do dispositivo, com o consequente risco de danos ao paciente, aos operadores e ao próprio dispositivo.**

É recomendável praticar com uma cadeira sem pacientes antes da normal colocação em serviço.

Para as utilizações seguintes, efetuar as operações descritas no Parágrafo 12.

Se as condições prescritas são respeitadas, o dispositivo pode ser considerado pronto para o uso; inversamente, é necessário colocar imediatamente o dispositivo fora de serviço e contactar o Fabricante.

Não alterar ou modificar arbitrariamente o dispositivo: qualquer modificação pode resultar em um funcionamento imprevisível e danos ao paciente ou socorristas e, ademais, na perda da garantia e exoneração do Fabricante de qualquer responsabilidade.

10. MODO DE UTILIZAÇÃO

Antes de mover, levantar e/ou transportar o paciente devem ser efetuadas as avaliações médicas primárias. Uma vez que o diagnóstico é feito, é preferível aconselhar o paciente a colaborar ativamente durante os procedimentos de transferência para o dispositivo informando-o dos potenciais riscos associados. Antes de proceder, aproximar o dispositivo o máximo possível do paciente; manter os cintos devidamente apertados durante a movimentação.

10.1 REQUISITOS DO VEÍCULO DE EMERGÊNCIA

Quando colocada no interior do veículo médico, a cadeira de evacuação 4BELL deve ser devidamente fixada a fim de limitar os riscos para os passageiros do meio devido a movimentos violentos causados por acelerações ou desacelerações bruscas. Para este fim, é indispensável utilizar um sistema de fixação dedicado. Para a sua instalação, o veículo médico de emergência deve estar equipado com superfícies adequadas para manter em posição o conjunto constituído por sistema fixação e cadeira em total segurança.

As instruções de uso do sistema de fixação contém detalhes adicionais relativos às superfícies de suporte e às especificações de instalação.

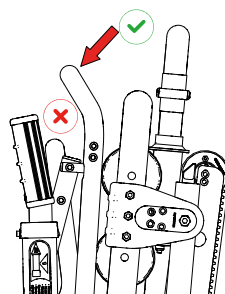
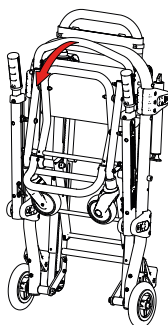
 **A não utilização do sistema de fixação dedicado ou uma instalação inapropriada do mesmo podem comprometer gravemente a segurança de pacientes e operadores**

10.2 ABERTURA DA CADEIRA

A cadeira de evacuação 4BELL é mantida em posição fechada graças aos cintos situados no encosto. Antes de proceder com a abertura da cadeira, soltar a fivela de desengate rápido dos cintos superiores. Segurando firmemente a alça de transporte, mover a estrutura de assento conforme mostrado pela seta até que todas as rodas apoiem no chão.

 A mão com a qual a estrutura de assento é aberta deve permanecer apoiada na parte superior da estrutura  empurrando-a até obter uma abertura completa. Não posicionar a mão na área identificada por um  na imagem ao lado, não é necessário para a abertura da cadeira.

Pressionar firmemente para baixo a estrutura de assento até perceber a inserção do sistema de travamento.



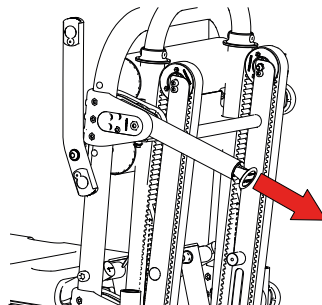
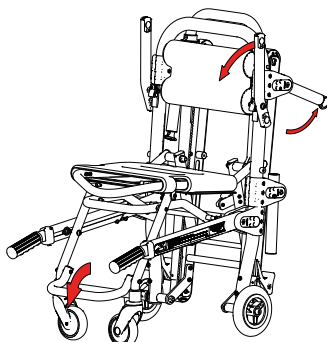
10.3 ABERTURA DAS ALÇAS POSTERIORES, SUPORTES PARA OS BRAÇOS (SE PRESENTES) E SUPORTE PARA OS PÉS

As operações de abertura das alças posteriores e dos suportes para os braços (se presentes) ocorrem girando os elementos no sentido indicado pelas setas.

Para fechar as alças posteriores superiores, puxar para si o comando de desbloqueio e colocar cada alça na posição fechada. Com relação ao fechamento das alças posteriores inferiores e dos suportes para os braços, é suficiente girar os elementos no sentido contrário ao de abertura.

Analogamente é possível abrir o suporte para os pés girando-o no sentido externo até a completa abertura.

Ao término do uso, repositonar o suporte para os pés girando-o no sentido oposto até obter o fechamento completo.



10.4 ABERTURA E FECHAMENTO DAS ALÇAS TELESCÓPICAS

As alças telescópicas são realizadas para facilitar as operações de levantamento da cadeira. São mantidas na correta posição por um mecanismo que insere-se automaticamente após o atingimento do fim-de-curso, tanto durante a abertura como no fechamento.

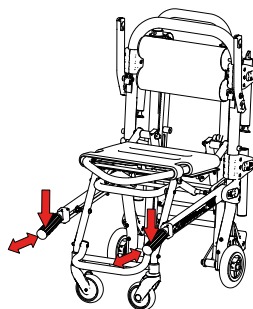
A fim de desbloquear este mecanismo, permitindo assim a movimentação das alças, é necessário exercer uma pressão modesta descendente simultaneamente ao movimento de translação.

 Puxar as alças até a sua completa abertura. É preciso verificar a correta inserção do sistema de travamento.

Para este fim, tentar mover repetidamente as alças sem exercer pressão para baixo. Não deve ocorrer o movimento de translação.

NÃO LEVANTAR A CADEIRA SE AS ALÇAS NÃO ESTIVEREM COMPLETAMENTE EXTRAÍDAS E BLOQUEADAS.

Da mesma forma, é possível fechar as alças telescópicas, verificando o seu correto travamento na posição fechada.

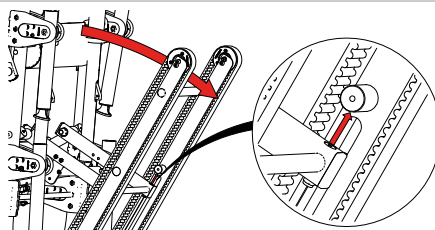


10.5 ABERTURA DAS CORREDIÇAS (SOMENTE MODELO STAIR+)

Enquanto um operador segura firmemente o dispositivo, o outro operador posiciona o paciente no mesmo e aperta todos os cintos.

Segurar a barra transversal da corrediça e empurrar na direção de abertura até que o chassi móvel que liga a corrediça à estrutura da cadeira atinja o batente.

 Certificar-se de que o chassi que restringe o movimento da corrediça atingiu o seu fim-de-curso. Caso contrário, pode ocorrer um fechamento imprevisto e perigoso da própria corrediça durante a movimentação e o transporte em escadas.



IT

EN

DE

FR

ES

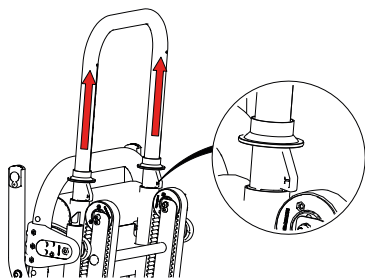
PT

PL

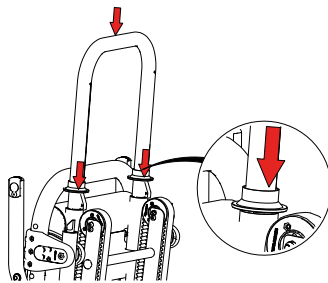
BG

RO

10.6 ABERTURA DA ALÇA EXTRAÍVEL (SOMENTE MODELO STAIR+)



Para abrir a alça extraível é preciso segurá-la pela extremidade e levantá-la até que as travas apareçam, permitindo que a alça seja bloqueada. Certificar-se de que as travas de cor vermelha saíram completamente de sua sede e verificar o correto travamento da alça.

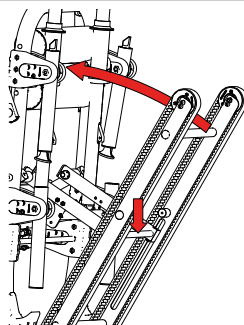


Para fechar a alça, empurrar os anéis deslizantes para baixo para permitir que as travas retornem à própria sede. Em seguida, será possível empurrar a alça extraível para baixo até o seu completo fechamento.

10.7 FECHAMENTO DAS CORREDIÇAS (SOMENTE MODELO STAIR+)

Para fechar as corrediças, exercer pressão com um pé sobre a barra transversal do chassi móvel e recolocar a corrediça na posição de fechamento.

Ao término das operações, é sempre recomendável fechar as corrediças.



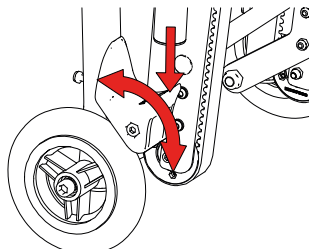
10.8 FREIO DE ESTACIONAMENTO

As cadeiras 4Bell+ são dotadas de freios de estacionamento que travam as rodas posteriores. Para bloquear as rodas posteriores, exercer pressão nos freios a partir do lado operador até obter um travamento completo.

⚠ A fim de desbloquear as rodas, levantar o pedal do freio movendo-o na direção oposta à de ativação.

Inserir sempre ambos os freios

⚠ Durante qualquer movimentação ou acionamento com o paciente sentado no dispositivo, o operador deve segurar sempre a estrutura firmemente, independente do acionamento dos travões.



10.9 FECHAMENTO DA CADEIRA

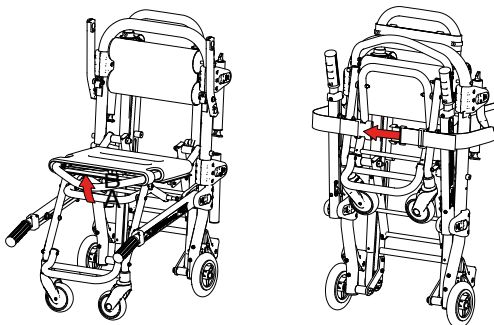
Posicionar as alças, os punhos, o suporte para a cabeça e as corrediças na posição fechada.

Com o auxílio de uma mão levantar na direção indicada pela seta, colocando quase em contacto a parte da estrutura A com a parte B do assento. Este movimento permite a desinserção do sistema de travamento da cadeira.

Levantar enfim o assento até o mesmo entrar em contacto com o encosto.

Assim como para a abertura, durante o fechamento não posicionar as mãos entre os tubos "A" e "B", mas agir em direção ao alto exercendo pressão somente no tubo "B". Antes de ligar a cadeira ao sistema de fixação, prenda-a na posição fechada utilizando os cintos integrados ancorados na parte superior da cadeira.

Os cintos devem passar no espaço livre entre as alças posteriores e a estrutura do encosto e devem ser engatados a nível dos punhos das alças telescópicas.



10.10 MOVIMENTAÇÃO DA CADEIRA NO SOLO

Todas as cadeiras de evacuação da série 4BELL+ podem ser facilmente movimentadas graças às rodas que as equipam.

Utilizar a alça superior para mover a cadeira e, após chegar ao destino previsto com ou sem paciente a bordo, inserir sempre os freios de estacionamento.

⚠ Para a movimentação em solo de todos os modelos é necessário fechar as alças posteriores e as alças telescópicas anteriores, pois as mesmas representam somente um obstáculo à própria movimentação não sendo utilizadas durante este tipo de transporte.

Durante o transporte do paciente é indispensável apertar todos os cintos.

Para os modelos dotados de corredeiras, manter estas últimas fechadas até chegar a uma escada, pois constituiriam uma fonte de obstáculos desnecessários para os operadores. Ao transportar a cadeira vazia, sem pacientes, fechá-la adequadamente para limitar as dimensões e obter uma maior praticidade de movimentação.

10.11 LEVANTAMENTO DA CADEIRA

Para transportar o dispositivo em escadas ou terrenos em que o uso das rodas seja difícil, é possível levá-la utilizando as alças telescópicas e as alças posteriores. É, portanto, exigida a presença de um mínimo de dois operadores (pelo menos um na parte anterior e outro na parte posterior).

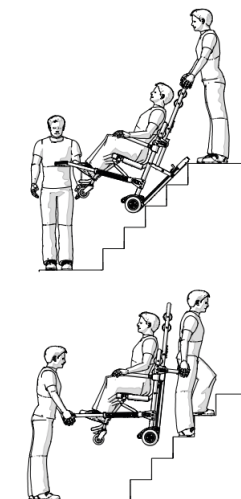
⚠ Antes de efetuar o levantamento, é de fundamental importância verificar se as alças telescópicas estão completamente extraídas e travadas conforme descrito no Par. 11.4. Caso contrário, o seu fechamento imprevisto pode acarretar graves danos ao paciente e aos operadores.

Após chegar a uma superfície que permita o transporte sobre rodas, é aconselhável apoiar a cadeira no chão de forma a evitar cargas desnecessárias sobre os operadores.

10.12 MOVIMENTAÇÃO EM ESCADAS

As operações de subida e descida em escadas podem ser realizadas levantando a cadeira conforme quanto descrito no parágrafo anterior. As operações de descida podem ser executadas mais facilmente utilizando as corredeiras que equipam o modelo Stair+.

Para a descida das escadas por meio da corredeira, depois de abri-la conforme descrito previamente, proceder da seguinte forma:



⚠ Para a descida aproximar-se do primeiro degrau das escadas, inclinar a cadeira segurando-a a partir da alça extraível, mantê-la em equilíbrio acompanhando o seu movimento descendente até que as corredeiras estejam apoiadas em pelo menos dois degraus. O operador situado no lado posterior da cadeira deve segurar constante e firmemente a alça extraível, acompanhando o dispositivo e ajustando consequentemente a velocidade de descida.

O segundo operador nunca deve se posicionar em frente ao dispositivo (em frente ao paciente), mas lateralmente e mantendo uma determinada distância (alguns degraus abaixo): deve guiar as operações de

descida de forma otimizada e deve estar pronto para intervir em caso de necessidade sem comprometer a sua segurança. Este operador deve atuar nas alças anteriores para direcionar a cadeira, permitindo que esta última siga o percurso mais seguro e linear durante a descida das escadas.

Ao chegar ao final da escada, recolocar a cadeira em posição vertical de forma que as rodas dianteiras adiram ao solo, continuando assim com a normal movimentação.

Para a subida, ao contrário, não utilizar as corredeiras, mas efetuar as operações de levantamento da cadeira.

Ao levantar o dispositivo e subir as escadas, o primeiro operador deve se posicionar atrás do dispositivo segurando as alças posteriores e dando as costas para o paciente. O segundo operador se posiciona em frente ao dispositivo voltando o olhar para o paciente e segurando as alças telescópicas da cadeira, certificando-se de que as mesmas estão travadas corretamente na posição aberta.

Utilizando uma técnica de elevação adequada, os operadores devem levantar o dispositivo simultaneamente e iniciar o transporte.

⚠ Para este tipo de transporte é recomendada a presença de um terceiro operador de suporte para guiar as operações dos primeiros dois de forma otimizada.

10.13 Aplicação do assento XL

O assento XL é dotado de 4 elementos plásticos que devem ser montados nas partes livres da estrutura do assento.

Após ter identificado o correto alinhamento, é suficiente pressionar ligeiramente para proporcionar o encaixe.

10.14 APLICAÇÃO DA FAIXA DE IMOBILIZAÇÃO DA CABEÇA (SOMENTE MODELO STAIR+)

A cadeira 4Bell Stair+ pode ser dotada de uma faixa de imobilização da cabeça opcional. Para a sua aplicação proceder da seguinte forma:



Posicionar-se na parte posterior da cadeira e abrir a alça extraível. Posicionar a faixa de imobilização da cabeça no lado do paciente da alça removível.

Posicionar uma das fivelas nas proximidades do tubo da alça extraível e iniciar a enrolar a extremidade livre da faixa em torno do mesmo tubo.

IT

EN

DE

FR

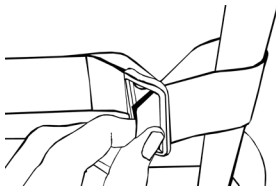
ES

PT

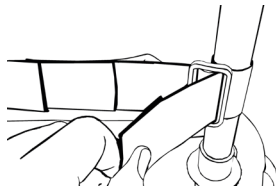
PL

BG

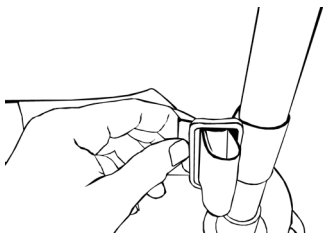
RO



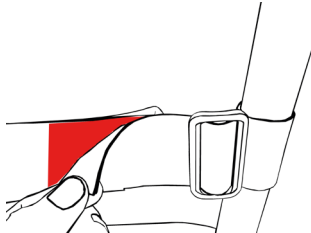
Enrolar completamente a faixa em torno do tubo e passá-la através de uma parte da fivela no lado inferior.



Puxar a faixa até que a mesma esteja bem apertada em torno do tubo da alça.

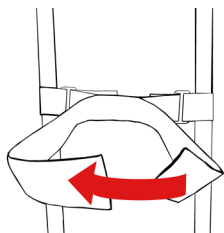


Passar a faixa através da outra parte da fivela e puxar firmemente.



Depois de ter efetuado as mesmas operações no outro lado e verificado que a faixa está suficientemente tensionada para permanecer em posição na alça extraível, propiciar a adesão das porções em velcro da faixa. Alguns ajustes podem ser necessários. Sempre que necessário, regular a faixa com o auxílio da fivela, compensando assim o excesso ou falta de comprimento nos segmentos desejados.

IT



Depois de ter posicionado o paciente, passar a faixa ao longo da sua cabeça.

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

11. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

11.1 LIMPEZA

A não execução das operações de limpeza pode acarretar o risco de infeções cruzadas devido à presença de secreções e/ou resíduos.

Durante todas as operações de controlo e higienização o operador deve utilizar os equipamentos de proteção individual previstos, tais como luvas, óculos, etc..

As partes metálicas expostas aos agentes externos são tratadas superficialmente e/ou pintadas para obter uma maior resistência. Lavar as partes expostas com água morna e sabão neutro; **não utilizar solventes ou removedores de manchas.**

Enxaguar cuidadosamente com água morna eliminando todos os resíduos de sabão, que podem provocar o desgaste ou afetar a integridade e o tempo de vida útil do dispositivo. **Não utilizar água pressurizada**, uma vez que a mesma penetra nas juntas e elimina o lubrificante criando o risco de corrosão dos componentes. Deixar secar completamente antes de armazenar. O processo de secagem após uma lavagem ou utilização em ambientes húmidos deve ser natural e não forçado; não utilizar chamas ou outras fontes de calor direto.

Em caso de uma eventual **desinfecção** utilizar produtos que não tenham ação solvente ou corrosiva sobre os materiais que compõem o dispositivo. Tomar todas as precauções cabíveis para garantir a eliminação dos riscos de infeção cruzada ou contaminação de pacientes e operadores.

Para obter maior **brilho** das partes da estrutura, recomendamos cremes ou ceras que são normalmente utilizados para polir a carroçaria de veículos. Aconselhamos também o uso do **detergente abrillantador Spencer STX 99**.

11.2 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Definir um programa de manutenção e inspeções periódicas, identificando um operador de referência. A pessoa à qual é confiada a manutenção do dispositivo deve cumprir os requisitos básicos previstos pelo Fabricante nos próximos parágrafos. Todas as atividades de manutenção, ordinárias e extraordinárias, e todas as operações de revisão geral devem ser registadas e documentadas em específicos relatórios de intervenção técnica. Esta documentação deve ser mantida por pelo menos 10 anos a partir do final da vida útil do dispositivo e deve ser colocada à disposição das Autoridades competentes e/ou do Fabricante quando solicitada.

A fim de garantir a rastreabilidade do produto e tutelar os procedimentos de manutenção e assistência dos seus dispositivos, a Spencer criou o portal [ASSTEC http://service.spencer.it/asstec/login.aspx](http://service.spencer.it/asstec/login.aspx), que permite ao Cliente visualizar os dados sobre os produtos em sua posse ou em geral colocados no mercado, acompanhar e atualizar os planos de revisões periódicas, visualizar e gerir as manutenções extraordinárias.

A manutenção ordinária deve ser confiada a operadores em posse de qualificações específicas, treinamento e formação em matéria de uso e manutenção do dispositivo. Esta formação deve ser registada e mantida por pelo menos 10 anos a partir do final da vida útil do produto e deve ser colocada à disposição das Autoridades competentes e/ou do Fabricante quando solicitada. Caso contrário, os órgãos responsáveis aplicarão as sanções previstas.

Durante todas as operações de controlo, manutenção e higienização o operador deve utilizar os equipamentos de proteção individual previstos, tais como luvas, óculos, etc..

As inspeções que devem ser realizadas antes e depois de cada colocação em serviço, ou segundo a frequência referida acima, são:

- Funcionalidade geral do dispositivo.

- Estado de limpeza do dispositivo (lembramos aqui que a não execução das operações de limpeza pode acarretar o risco de infecções cruzadas).
- Correto aperto de parafusos e elementos de fixação
- Ausência de cortes, furos, lacerações, abrasões em toda a estrutura, com inclusão dos cintos de imobilização
- Nenhum tubo ou lâmina de metal apresenta dobras ou ruturas
- O assento e o encosto não apresentam lacerações ou fissuras
- Os cintos de segurança, as telas, as partes móveis, as rodas, as alças estão te íntegros e funcionam adequadamente.
- Lubrificação das partes móveis
- Estado de desgaste de rodas e do sistema de frenagem
- Estado de desgaste das corredejas e o seu correto travamento na posição aberta. Verificar a correta funcionalidade da mola de bloqueio.
- As correias das corredejas deslizam adequadamente.
- As rodas estão fixadas firmemente, são estáveis e giram corretamente
- As rodas estão livres de detritos
- O dispositivo abre-se e trava-se corretamente
- O dispositivo abre-se e fecha-se corretamente
- Funcionamento das molas
- Os cintos de segurança para a imobilização do paciente estão presentes e intactos, perfeitamente funcionantes.
- As alças extraíveis se estendem e travam corretamente em todas as posições descritas neste Manual.
- O suporte para a cabeça (se presente) fixa-se adequadamente na posição aberta
- Verificar a funcionalidade do sistema de bloqueio da abertura da cadeira. Efetuando o movimento de fechamento sem ter previamente acionado os específicos comandos, a cadeira não deve fechar.
- O veículo médico está equipado com um sistema de fixação Spencer dedicado à cadeira.
- O acoplamento entre os dois dispositivos é estável e seguro.

A frequência de execução das inspeções é determinada por fatores tais como as disposições de lei, o tipo e a frequência de utilização, as condições ambientais durante o uso e a armazenagem.

Antes de lubrificar qualquer parte ou componente, se necessário, verificar a ausência de eventuais resíduos de pó ou sujidades nas zonas envolvidas.

Lembramos aqui que é necessário executar as operações de limpeza descritas neste Manual e verificar a funcionalidade antes e depois de cada utilização. A Spencer Italia S.r.l. declina qualquer responsabilidade no que diz respeito ao funcionamento incorreto ou por eventuais danos provocados ao paciente ou ao operador devido à utilização de dispositivos não sujeitos à manutenção de rotina, resultando também na anulação da garantia e da conformidade com o Regulamento UE 2017/745.

 **A cada 2 anos** é necessário substituir as telas de assento e encosto e os cintos para imobilização do paciente.

Utilizar somente componentes/peças sobressalentes e/ou acessórios originais ou aprovados por Spencer Italia S.r.l. para realizar as operações sem causar alterações ou modificações no dispositivo; caso contrário, a Spencer Italia S.r.l. declina qualquer responsabilidade por um funcionamento incorreto ou por eventuais danos provocados pelo próprio dispositivo ao paciente ou ao operador, resultando também na anulação da garantia e da conformidade com o Regulamento UE 2017/745.

11.3 REVISÃO PERIÓDICA

O dispositivo deve ser revisonado todo ano pelo Fabricante, que dispõe de técnicos internos e externos especializados e autorizados.

Na ausência da revisão supracitada, o dispositivo deve ser COLOCADO FORA DE USO: a conformidade com o Regulamento UE 2017/745 perde a sua validade e, apesar da marcação CE, o dispositivo não atende mais aos requisitos de segurança garantidos pelo Fabricante no momento do fornecimento.

A Spencer Italia S.r.l. declina qualquer responsabilidade por um funcionamento incorreto ou por eventuais danos provocados pelo uso de dispositivos não submetidos a revisão regular e periódica.

Cintos e telas (de assento e encosto) devem ser obrigatoriamente substituídos **a cada 2 anos**. Entendem-se como validadas por Spencer Italia S.r.l. apenas as atividades de revisão realizadas por técnicos especializados e expressamente autorizados.

11.4 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

A manutenção extraordinária só pode ser realizada pelo Fabricante, que dispõe de técnicos internos e externos especializados e autorizados.

Entendem-se como validadas por Spencer Italia S.r.l. apenas as atividades de manutenção realizadas por técnicos especializados e expressamente autorizados. O utilizador final pode substituir somente as peças indicadas no § 15.

11.5 VIDA ÚTIL

O dispositivo, se utilizado conforme indicado nestas instruções, possui uma vida útil de 5 anos contados a partir da data de compra, que pode ser prorrogada após revisões anuais. Os cintos e as telas de assento e encosto devem ser imperativamente substituídos a cada 2 anos a partir da data de aquisição. .

As revisões devem ser realizadas pelo Fabricante, que dispõe de técnicos internos e externos especializados e habilitados. **Na ausência destas intervenções de revisão com frequência anual, o dispositivo deve ser ELIMINADO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DO PARÁGRAFO 16 E ESTA OCORRÊNCIA DEVE SER COMUNICADA AO FABRICANTE.**

O tempo de vida pode ser estendido, a critério exclusivo do Fabricante ou centro autorizado, se os requisitos de segurança do dispositivo ainda forem garantidos. A Spencer Italia S.r.l. declina qualquer responsabilidade por um funcionamento incorreto ou por eventuais danos provocados pelo uso de dispositivos não revisonados pelo Fabricante ou centro autorizado, ou que tenham ultrapassado o tempo de vida máximo admitido.

12. TABELA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A tela do assento não suporta a carga do paciente	As fivelas de desengate rápido não estão corretamente engatadas	Verificar o correto fechamento das fivelas situadas no lado inferior da tela
	Tela desgastada	Substituir a tela conforme ilustrado no Manual
As alças telescópicas não se travam na posição fechada ou aberta	As alças telescópicas não foram extraídas ou reposicionadas completamente	Extraír ou inserir as alças telescópicas até atingir o seu fim-de-curso
	Sistema de travamento danificado	Colocar prontamente o dispositivo fora de serviço e contactar a assistência
A alça extraível não se trava na posição aberta	Não foi inserido corretamente o sistema de travamento	Verificar a correta inserção do sistema de travamento
Os freios não funcionam	Rodas desgastadas ou mecanismo danificado	Colocar prontamente o dispositivo fora de serviço e contactar a assistência

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

As alças posteriores apresentam pouca estabilidade e se deformam sob o peso da carga	Grupos de alças danificados	Colocar prontamente o dispositivo fora de serviço e contactar a assistência
Durante a movimentação sobre rodas é difícil manobrar o dispositivo, ou este último se demonstra pouco estável	Uma ou mais rodas danificadas	Colocar prontamente o dispositivo fora de serviço e contactar a assistência
Quando acoplada ao sistema de fixação, a cadeira não apresenta estabilidade ou não permanece fechada	O acoplamento entre cadeira e sistema de fixação não foi executado corretamente	Consultar as instruções de utilização do sistema de fixação
	Foi utilizado um sistema de fixação não apropriado para o dispositivo	Colocar prontamente o dispositivo fora de serviço e substituir o sistema de fixação por outro idóneo
As telas sobressalentes adquiridas não apresentam um tensionamento suficiente ou não podem ser montadas por serem muito apertadas	Foram adquiridas telas para modelos mais estreitos ou mais largos	Contactar o revendedor e solicitar o artigo correto
	A corredeia não foi completamente aberta	Verificar a completa e correta abertura das corredeias conforme especificado no presente Manual
As corredeias não travam corretamente	Corredeia ou sistema de travamento danificado	Colocar prontamente o dispositivo fora de serviço e contactar a assistência
	Acumulação de sujidades, desgaste ou avaria envolvendo os mecanismos de ajuste	Tentar limpar com ar comprimido; se o problema persistir, colocar prontamente o dispositivo fora de serviço e contactar a assistência
As correias não deslizam adequadamente		

13. ACESSÓRIOS

ST10453B	4BELL+ MAX SISTEMA DE FIXAÇÃO (COMPATÍVEL COM MODELO 4BELL+)	ST10451	ALÇAS POSTERIORES AUXILIARES SÉRIE 4BELL+
ST10455B	4BELL STAIR+ MAX SISTEMA DE FIXAÇÃO (COMPATÍVEL COM MODELO 4BELL STAIR+)	ST10452	ASSENTO AMPLIADO P/ CADEIRAS SÉRIE 4BELL+
ST10450	SUPORTES PARA OS BRAÇOS	ST10454	SUPORTE PARA CABEÇA 4BELL STAIR+

14. PEÇAS SOBRESSALENTES

RISTO140	TELA SOBRESSALENTE DE ASSENTO 4BELL+
----------	--------------------------------------

15. ELIMINAÇÃO

Os dispositivos e os seus acessórios que se tornaram inutilizáveis, e não foram contaminados por agentes particulares, podem ser descartados como resíduos sólidos urbanos; caso contrário, observar as normas vigentes em matéria de eliminação de resíduos especiais.

Advertência

As informações aqui contidas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. As imagens são inseridas a título exemplificativo e podem variar ligeiramente em relação ao dispositivo em si. A Spencer Italia S.r.l. declina qualquer responsabilidade por eventuais erros contidos neste Manual e por eventuais danos, acidentes ou consequências associados ao fornecimento, desempenho ou utilização deste Manual.

Os produtos da Spencer são exportados para muitos países onde nem sempre se aplicam regras idênticas. Por esta razão, podem existir diferenças entre as descrições aqui apresentadas e os produtos fornecidos. A Spencer trabalha constantemente para aperfeiçoar todos os tipos e modelos de produtos comercializados. Contamos, portanto, com sua compreensão e nos reservamos o direito de fazer alterações no fornecimento, a qualquer momento, em termos de forma, equipamento, construção e técnica em relação ao aqui acordado.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Todos os direitos reservados. Este documento não pode ser, parcial ou integralmente, fotocopiado, reproduzido ou traduzido para outro idioma sem o consentimento prévio e por escrito da Spencer Italia S.r.l..

1. MODELE

Poniższe modele podstawowe mogą podlegać implementacji lub zmianom bez powiadomienia.

- 4BELL SILVER+
- 4BELL STAIR+
- 4BELL AVIO+

2. PRZEZNACZENIE

Przeznaczenie

Krzeselka transportowe składane są wyrobami przeznaczonymi do przemieszczania i przenoszenia pacjenta w pozycji siedzącej do karetki pogotowia, lecz nie służą do transportu pacjenta wewnątrz karetki. Nie mogą być wykorzystywane do normalnego siedzenia w warunkach stacjonarnych.

Przewidziani użytkownicy

Przewidziani użytkownicy to osoby przeszkolone w zakresie procedur udzielania pierwszej pomocy i stosowania sprzętu medycznego w środowisku służb ratownictwa medycznego. Wśród potencjalnych użytkowników znajdują się również firmy wyposażające pojazdy ratunkowe, które mogą korzystać z produktu przed uruchomieniem lub podczas ewentualnej konserwacji pojazdu, w którym krzeselko jest zainstalowane.

Pacjenci

Potencjalni pacjenci to osoby z tymczasowymi trudnościami ruchowymi. Nie są znane szczególnie przeciwwskazania ani skutki uboczne wynikające z użytkowania wyrobu, o ile jest on używany zgodnie z instrukcją obsługi.

3. NORMA ODNIESIENIA

Dystrybutor lub użytkownik końcowy produktów wytwarzanych i/lub wprowadzanych do obrotu przez Spencer Italia S.r.l. jest bezwzględnie zobowiązany do znajomości przepisów prawnych obowiązujących w kraju przeznaczenia towaru, mających zastosowanie do dostarczanych wyrobów (w tym przepisów dotyczących specyfikacji technicznych i/lub wymogów bezpieczeństwa), a tym samym do poznania wymagań niezbędnych w celu zapewnienia zgodności niniejszych produktów ze wszystkimi wymogami prawnymi obowiązującymi na terytorium.

ODNIESIENIE	TYTUŁ DOKUMENTU
UNI EN 1865-1 (Nie dotyczy mod. Stair)	Urządzenia do przenoszenia pacjenta stosowane w ambulansach drogowych - Część 1: Ogólne systemy noszy i urządzenia do przenoszenia pacjenta
UNI EN 1865-4 (Tyłko mod. Stair)	Urządzenia do przenoszenia pacjenta stosowane w ambulansach – Część 4: Krzeselko składane do przemieszczania pacjenta

4. WPROWADZENIE

4.1 KORZYSTANIE Z INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie personelowi medycznemu informacji niezbędnych do bezpiecznego i właściwego użytkowania oraz do odpowiedniej konserwacji wyrobu.

Uwaga: Instrukcja stanowi nieodłączną część wyrobu, dlatego też musi być przechowywana przez cały okres jego użytkowania i musi towarzyszyć mu przy wszelkich zmianach użytkowania lub własności. W przypadku obecności instrukcji obsługi innego produktu niż otrzymany, należy skontaktować się z Producentem bezpośrednio przed użyciem.

Instrukcje obsługi produktów firmy Spencer można pobrać ze strony internetowej <http://support-spencer.it> lub kontaktując się z Producentem. Wyjątek stanowią artykuły, których istotność oraz rozsądne i przewidywalne użycie powoduje, że nie jest konieczne sporządzenie instrukcji, oprócz poniższych ostrzeżeń i wskazówek zamieszczonych na etykiecie.

Niezależnie od poziomu doświadczenia zdobytego w przeszłości z podobnymi wyrobami, zalecane jest uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed zainstalowaniem, wprowadzeniem produktu do użytku lub przeprowadzeniem jakiegokolwiek operacji konserwacji.

4.2 ETYKIETOWANIE I KONTROLA IDENTYFIKOWALNOŚCI WYROBU

Każdy wyrób wyposażony jest w etykietę, umieszczoną na samym wyrobie i/lub na opakowaniu, na której znajdują się dane identyfikacyjne Producenta, produktu, oznaczenie CE i numer seryjny (SN). Nigdy nie wolno jej zdejmować ani przykrywać.

W przypadku uszkodzenia lub usunięcia należy zwrócić się do Producenta z prośbą o wykonanie kopii, pod rygorem obowiązywania gwarancji, ponieważ wyrób nie będzie mógł zostać odnaleziony.

Rozporządzenie UE 2017/745 nakłada na producentów i dystrybutorów wyrobów medycznych obowiązek śledzenia ich lokalizacji. Jeżeli wyrób znajduje się w innym miejscu niż adres, na który został wysłany lub jeśli został sprzedany, подарowany, zgubiony, skradziony, wywieziony bądź zniszczony, trwale usunięty z użytkowania lub jeżeli wyrób nie został dostarczony bezpośrednio przez Spencer Italia S.r.l., należy zarejestrować je na <http://service-spencer.it> bądź poinformować Dział Obsługi Klienta (patrz § 4.4).

4.3 SYMBOLIKA

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
CE	Wyrób medyczny klasy I, zgodny z Rozporządzeniem UE 2017/745	R _x only	Ostrzeżenie: Prawo federalne ogranicza sprzedaż tego wyrobu przez lub na zlecenie licencjonowanego lekarza (tylko rynek amerykański)
MD	Wyrób medyczny	!	Ostrzeżenia ogólne i/lub szczegółowe
	Producent		Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Data produkcji	REF	Kod identyfikacyjny produktu
		SN	Numer seryjny

Identyfikacja produkcji
Kod alfanumeryczny identyfikujący jednostki produkcyjne wyrobu, składający się z:

UDI



(01)08057711230006(11)200626(10)1234567890

(01)0805771123
000
6
(11)200626
(10)1234567890

numer kierunkowy firmy
progresywny GS1
numer kontrolny
data produkcji (YYMMDD)
numer partii/SN

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

4.4 GWARANCJA I POMOC

Spencer Italia S.r.l. gwarantuje, że produkty są wolne od wad przez okres **jednego roku począwszy od daty zakupu**.

W celu uzyskania informacji dotyczących prawidłowej interpretacji instrukcji, użytkownika, konserwacji, montażu lub zwrotu należy kontaktować się z Działem Obsługi Klienta Spencer tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

W celu ułatwienia operacji dotyczących pomocy należy zawsze podawać numer seryjny (SN) zamieszczony na etykiecie obecnej na opakowaniu bądź na samym wyrobie.

Warunki gwarancji i pomocy są dostępne pod adresem <http://support.spencer.it>.

Uwaga: Zapisać i zachować z niniejszą instrukcją: numer seryjny (SN), miejsce i datę zakupu, datę pierwszego użycia, datę kontroli, nazwiska użytkowników i uwagi.

W celu zapewnienia identyfikowalności produktów oraz ochrony procedur konserwacji i pomocy dla Państwa wyrobów, firma Spencer udostępniła portal [ASSTEC](http://service.spencer.it/asstec/login.aspx) <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, który umożliwi przeglądanie danych produktów będących w posiadaniu lub wprowadzonych na rynek, monitorowanie i aktualizowanie planów okresowych przeglądów, a także przeglądanie i zarządzanie konserwacją nadzwyczajną.

5. OSTRZEŻENIA

Ostrzeżenia, uwagi i inne ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa zostały wymienione w niniejszej sekcji oraz są wyraźnie widoczne w całej instrukcji.

⚠ Ważne jest, aby co najmniej raz na 6 miesięcy sprawdzać obecność zaktualizowanych instrukcji oraz wszelkich zmian dotyczących posiadanego produktu. Informacje te są swobodnie dostępne na stronie <http://support.spencer.it> w sekcjach "Instrukcje obsługi" i "Aktualizacja produktów".

Szkolenie użytkownika

Uwaga: pomimo dokadania wszelkich starań, testów laboratoryjnych, badań, instrukcji użytkownika, normy nie zawsze są w stanie odwzorować praktykę, a w związku z tym wyniki uzyskane w rzeczywistych warunkach użytkowania produktu w środowisku naturalnym mogą niejednokrotnie odbiegać od nich, również w sposób istotny.

Najlepsze instrukcje to ciągła praktyka użytkownika pod nadzorem kompetentnego i przeszkolonego personelu.

Niezależnie od poziomu doświadczenia zdobytego w przeszłości z podobnymi wyrobami, konieczne jest uważne przeczytanie i zrozumienie treści niniejszej instrukcji przed zainstalowaniem, wprowadzeniem produktu do użytku lub przeprowadzeniem jakiegokolwiek operacji konserwacji. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się ze Spencer Italia S.r.l. w celu uzyskania niezbędnych wyjaśnień.

- Produkt może być używany wyłącznie przez personel przeszkolony w zakresie korzystania z tego określonego produktu, a nie z innych podobnych do niego.
- Zdolność użytkowników do stosowania niniejszego produktu może być poświadczona rejestracją szkolenia, gdzie wyszczególnione są osoby przeszkolone, osoby prowadzące szkolenie, data i miejsce. **Dokumentację tę należy przechowywać przez co najmniej 10 lat od zakończenia żywotności produktu oraz udostępniać na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi. W przeciwnym przypadku istnieje możliwość zastosowania wszelkich przewidzianych kar przez odpowiednie organy.**
- Nie zezwalać osobom nieprzeszkolonym na pomoc podczas użytkowania produktu, ponieważ może to spowodować obrażenia zarówno ich samych jak i osób trzecich.
- Produkt może być wprowadzany do eksploatacji wyłącznie przez personel przeszkolony w zakresie korzystania z tego określonego produktu, a nie z innych podobnych do niego.

Uwaga: Spencer Italia S.r.l. pozostaje zawsze do dyspozycji odnośnie prowadzenia szkoleń.

Szkolenie instalatora

Instalacja wyrobu musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel, przeszkolony i autoryzowany przez firmę Spencer Italia S.r.l. Terminy i metody przeprowadzania niniejszych kursów uzgadniane są pomiędzy Klientem a naszymi Biurami Sprzedaży.

Funkcjonalność produktu

Zabrania się używania produktu do celów odmiennych od opisanych w instrukcji obsługi.

- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić stan produktu, zgodnie z instrukcją obsługi, a w przypadku anomalii/uszkodzeń mogących zagrozić jego funkcjonalności/bezpieczeństwu należy koniecznie i natychmiast wycofać go z eksploatacji oraz skontaktować się z Producentem.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania produktu należy natychmiast użyć podobnego wyrobu, aby zapewnić ciągłość wykonywanych operacji.
- Produkt nie może być poddawany żadnym zmianom (modyfikacje, poprawki, dodatki, naprawy), w przypadku niezastosowania się do powyższych zaleceń Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie ani za jakiegokolwiek szkody spowodowane przez sam produkt; ponadto certyfikat CE (gdzie jest przewidziany przez prawo) i gwarancja na produkt tracą ważność.
- Każdy, kto modyfikuje lub powoduje modyfikację lub ponowne przetworzenie produktów wytwarzanych przez Spencer Italia S.r.l. w taki sposób, że nie służą one do przeznaczonych celów lub nie zapewniają przewidzianej wydajności, musi przestrzegać warunków obowiązujących przy pierwszym wprowadzeniu do obrotu.
- Podczas korzystania z wyrobów należy je ustawiać oraz wyregulować w taki sposób, aby nie utrudniały obsługi operatorom ani korzystania z ewentualnych innych sprzętów.
- Upewnić się, że zostały wdrożone wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć niebezpieczeństw związanych z kontaktem z krwią lub wydzielinami ciała, w przypadku zaistnienia takiej konieczności.
- Zawsze przestrzegać maksymalnego obciążenia podanego w Instrukcji Obsługi. Maksymalne obciążenie oznacza całkowitą masę rozłożoną zgodnie z anatomią człowieka. Określając całkowite obciążenie produktu, operator musi wziąć pod uwagę ciężar pacjenta, sprzętu oraz akcesoriów. Ponadto operator musi ocenić, czy rozmiar pacjenta nie zmniejsza funkcjonalności produktu.
- Upewnić się, że operatorzy znajdują się w odpowiednim stanie fizycznym, zgodnie z opisem obecnym instrukcji obsługi.
- **Maksymalny ciężar dotyczący każdego operatora musi być zgodny z wymogami prawa danego terytorium, dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy.**
- **Plomby gwarancyjne, jeżeli znajdują się na produkcie, nie mogą być usuwane;** w przeciwnym przypadku Producent nie uznaje praw gwarancyjnych dotyczących produktu i uchyliła się od wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie lub za jakiegokolwiek szkody spowodowane przez niniejszy produkt.
- Unikać kontaktu z ostrymi przedmiotami.
- Instalacja wyrobu musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel, przeszkolony i autoryzowany przez firmę Spencer Italia S.r.l. Terminy i metody przeprowadzania niniejszych kursów uzgadniane są pomiędzy klientem a naszymi Biurami Sprzedaży.
- Temperatura użytkowania: od -10°C do +50°C.

Przechowywanie

- Produkt nie może być narażany ani nie może wchodzić w kontakt z termicznymi źródłami spalania i substancjami łatwopalnymi ani stykać się z nimi, lecz musi być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu, chronionym przed światłem i stłoczeniem.
- Nie przechowywać produktu pod innymi, mniej lub bardziej ciężkimi materiałami, które mogą uszkodzić jego konstrukcję.
- Przechowywać i transportować produkt w oryginalnym opakowaniu, w przeciwnym przypadku grozi to unieważnieniem gwarancji.
- Temperatura przechowywania: od -20°C do +60°C.

Konserwacja/czyszczenie

Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, bezpośrednie lub pośrednie, które są konsekwencją niewłaściwego użytkowania produktu oraz części zamiennych i/lub w każdym przypadku jakichkolwiek prac naprawczych wykonywanych przez osobę odmienną od Producenta, który korzysta z pomocy techników wewnętrznych oraz wyspecjalizowanych i upoważnionych do tego celu techników zewnętrznych; ponadto gwarancja traci ważność.

- Podczas wszystkich czynności kontrolnych, konserwacyjnych i dezynfekcyjnych operator musi stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary itp.
- Ustalić program konserwacji, okresowych kontroli i wydłużenia średniego czasu żywotności, jeżeli zostało to przewidziane przez Producenta w Instrukcji Obsługi, wyznaczając do tego celu odpowiedniego pracownika, który spełnia podstawowe wymagania określone w Instrukcji Obsługi.
- **Częstotliwość kontroli zależy jest od takich czynników jak wymogi prawne, rodzaj użytkowania, częstotliwość użytkowania, warunki środowiskowe podczas użytkowania i przechowywania.**

- Naprawa produktów wytworzonych przez Spencer Italia S.r.l. musi być koniecznie przeprowadzana przez Producenta, który korzysta z pomocy techników wewnętrznych lub wyspecjalizowanych techników zewnętrznych, którzy, wykorzystując oryginalne części zamienne, zapewniają wysokiej jakości usługę naprawy, ściśle przestrzegając specyfikacji technicznych wskazanych przez Producenta. Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, bezpośrednie lub pośrednie, które są konsekwencją niewłaściwego użycia części zamiennych i/lub w każdym przypadku jakiegokolwiek napraw przeprowadzonych przez osoby nieupoważnione.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych komponentów/ części zamiennych i/lub akcesoriów bądź części zatwierdzonych przez Spencer Italia S.r.l., w celu wykonania jakiegokolwiek operacji bez wprowadzania zmian lub modyfikacji produktu.
- Wszystkie czynności konserwacyjne i przeglądowe muszą być rejestrowane i dokumentowane za pomocą odpowiednich raportów interwencji technicznych. Dokumentacja musi być przechowywana przez co najmniej 10 lat od zakończenia okresu eksploatacji produktu i musi być udostępniana na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi.
- Czyszczenie, przewidziane dla produktów wielokrotnego użytku, należy przeprowadzać zgodnie ze wskazówkami podanymi przez Producenta w Instrukcji Obsługi, aby uniknąć ryzyka zakażeń krzyżowych z powodu obecności wydzielin i/lub pozostałości.
- Jeżeli przewidziana jest konieczność mycia produktu i wszystkich jego komponentów, należy pozostawić je do całkowitego wyschnięcia przed przechowywaniem.
- Smarowanie, jeżeli jest przewidziane, należy przeprowadzić po oczyszczeniu i całkowitym wysuszeniu.

Wymagania prawne

Dystrybutor lub użytkownik końcowy produktów wytwarzanych i/lub wprowadzanych do obrotu przez Spencer Italia S.r.l. jest bezwzględnie zobowiązany do znajomości przepisów prawnych obowiązujących w kraju przeznaczenia towaru, mających zastosowanie do dostarczanych wyrobów (w tym przepisów dotyczących specyfikacji technicznych i/lub wymogów bezpieczeństwa), a tym samym do poznania wymagań niezbędnych w celu zapewnienia zgodności niniejszych produktów ze wszystkimi wymogami prawnymi obowiązującymi na terytorium.

- Poinformować natychmiast i szczegółowo firmę Spencer Italia S.r.l. (już na etapie zapytania o wycenę) o wszelkich ewentualnych zobowiązaniach Producenta niezbędnych do zgodności produktów z określonymi wymaganiami prawnymi danego terytorium (w tym wynikającymi z rozporządzeń i/lub z przepisów prawnych o innym charakterze).
- Działać z należytą dbałością i starannością, aby pomóc w zapewnieniu zgodności z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa dotyczącymi wyrobów wprowadzanych na rynek, dostarczając użytkownikom końcowym wszelkiej informacji niezbędnych do wykonywania okresowych czynności przeglądowych na dostarczonych wyrobach, dokładnie tak, jak wskazano w instrukcji obsługi.
- Uczestniczyć w kontroli bezpieczeństwa produktu wprowadzanego na rynek, przekazując informacje o zagrożeniach związanych z produktem do Producenta, a także do Kompetentnych Władz, w celu działań dotyczących odpowiednich kompetencji.
- Bez uszczerbku dla powyższego, Dystrybutor lub Użytkownik końcowy, od teraz przyjmuje na siebie wszelką i pełną odpowiedzialność związaną z niewypełnieniem powyższych zobowiązań, z wynikającym z tego zobowiązaniem do zabezpieczenia i/lub zwolnienia Spencer Italia S.r.l. z wszelkich, możliwych, powiązanych skutków szkodliwych.

Ostrzeżenia ogólne dotyczące wyrobów medycznych

Użytkownik zobowiązany jest uważnie przeczytać, oprócz ogólnych ostrzeżeń, również te wymienione poniżej.

- Nie przewiduje się, aby stosowanie wyrobu trwało dłużej niż operacje przemieszczania opisane w części dotyczącej jego przeznaczenia oraz w całej niniejszej instrukcji.
- Podczas korzystania z wyrobu należy zapewnić pomoc wykwalifikowanego personelu oraz obecność co najmniej dwóch operatorów.
- Postępować zgodnie z wewnętrznymi procedurami i protokołami zatwierdzonymi przez własną organizację.
- Czynności dezynfekcyjne należy wykonywać zgodnie z zatwierdzonymi parametrami cyklu, podanymi w określonych normach technicznych.
- W nawiązaniu do Rozporządzenia UE 2017/745 należy pamiętać, że operatorzy publiczni lub prywatni, którzy wykonują swoją działalność wykryją wypadek z udziałem wyrobu medycznego są zobowiązani do powiadomienia Ministerstwa Zdrowia, w ustalonych terminach i w sposób określony na podstawie jednego bądź kilku dekreto ministerialnych, a także Producenta. Publiczni lub prywatni pracownicy służby zdrowia są zobowiązani do poinformowania Producenta o wszelkich innych niedogodnościach, które mogą pozwolić na podjęcie środków, w celu zapewnienia ochrony i zdrowia pacjentów oraz użytkowników.

6. OSTRZEŻENIA SPECJALNE

W celu korzystania z krzesła transportowego 4BELL+ należy również przeczytać, zrozumieć i dokładnie przestrzegać wszystkich wskazań zawartych w instrukcji obsługi.

- Postępować zgodnie z procedurami zatwierdzonymi przez pogotowie ratunkowe dotyczące unieruchomienia i transportu pacjenta.
- Postępować zgodnie z procedurami zatwierdzonymi przez pogotowie ratunkowe dotyczące unieruchomienia i transportu pacjenta.
- Nie używać, jeżeli wyrób lub jego części są przebite, rozzerwane, postrzępione bądź nadmiernie zużyte.
- Przenosić pacjenta tylko wtedy, gdy pasy są nienaruszone i prawidłowo zapięte.
- Przemieszczanie wyrobu na kołach jest dozwolone tylko wtedy, gdy wszystkie cztery koła spoczywają na ziemi. Niedozwolone jest przemieszczanie krzesła przechylając i opierając je tylko na dwóch kołach.
- Podczas przemieszczania z pacjentem należy zawsze mocno trzymać za uchwyty, dostosowując siłę do rodzaju transportu.
- Wyrób można podnieść, chwytając ją za tylny i przedni uchwyt. Przed podniesieniem upewnić się, że uchwyty przednie są całkowicie wysunięte i zablokowane.
- Przed przystąpieniem do przemieszczania wyrobu należy upewnić się, że operatorzy mocno go trzymają.
- Unikać przeciągania wyrobu po nierównych powierzchniach.
- Nie podnosić za pomocą dźwigu lub innego mechanicznego podnośnika.
- Nie należy używać suszarek.
- Nie należy używać wyrobu w połączeniu z innymi urządzeniami, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez producenta.
- Wyrób służy do transportu pacjentów zgodnie z przeznaczeniem i **nie może być używany jako wyrób do normalnego siedzenia w warunkach stacjonarnych ani do transportu wewnątrz karetki**.
- Poćwiczyć z wykorzystaniem pustego wyrobu i z symulacją ciężaru, aby upewnić się o nabyciu praktyki odnośnie wykonywanych manewrów.
- W przypadku technik załadunku pacjenta, szczególnie ciężkich pacjentów, w sytuacji interwencji na stryminie terenie lub w szczególnych i nietypowych okolicznościach zaleca się obecność kilku operatorów (nie tylko 2 jak przewidziano dla standardowych warunków).
- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić integralność pasów i ich zaczepów, jak określono w instrukcji obsługi. W przypadku anomalii lub uszkodzeń, które mogłyby naruszyć funkcjonalność i bezpieczeństwo wyrobu, a tym samym pacjenta i operatora, konieczna jest wymiana pasów.
- Upewnić się, że pasy są prawidłowo zamocowane do wyrobu.
- Upewnić się, że taśmy mocujące płachtę siedzenia są prawidłowo zamocowane.
- Pacjenta należy zawsze unieruchamiać za pomocą pasów dostarczonych przez Producenta, gdyż brak unieruchomienia może spowodować poważne obrażenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku stosowania nieodpowiednich lub nieprawidłowo zamontowanych pasów.
- Nie przemieszczać wyrobu, jeżeli ciężej nie jest prawidłowo rozłożony.
- Przed przemieszczeniem pacjenta z wykorzystaniem wyrobu należy poinformować go o manewrach, które mają być wykonywane.
- Do podnoszenia i przenoszenia krzesła należy używać wyłącznie uchwytów i rzędek, a nie innych części wyrobu.
- **Jeśli pacjent siedzi na krześle należy je mocno trzymać.**
- **Hamulec postojowy stanowią pomoc dla operatora, lecz nie zastępują w żaden sposób jego nadzoru.**
- Zwrócić szczególną uwagę na wszelkie przeszkody (woda, lód, gruz itp.) obecne na torze przemieszczania, ponieważ mogą one spowodować utratę równowagi przez operatora i zagrożenie prawidłowemu działaniu wyrobu. W przypadku braku możliwości uwolnienia toru należy wybrać trasę alternatywną.
- Aby uniknąć obrażeń, przed podniesieniem wyrobu należy zawsze sprawdzić, czy uchwyty do podnoszenia są bezpiecznie zablokowane i czy znajdują się w pozycji całkowicie otwartej.
- Odradza się stosowanie wyrobu w przypadku podejrzenia urazów szyjnych lub kregosłupa, a także złamań.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo pacjenta i ratownika, podczas transportu po schodach musi być zaangażowanych co najmniej dwóch operatorów.
- Kondensacja, woda, lód i nagromadzony kurz mogą wpłynąć na prawidłowe działanie wyrobu, czyniąc go nieprzewidywalnym i powodując nagłą zmianę ciężaru, który operatorzy muszą utrzymywać.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

- W przypadku różnic wysokości większych niż 10 mm należy podnieść wyrób, pamiętając o tym, aby chwycić za specjalne uchwyty. Gwałtowne uderzenia o przeszkody powyżej tej wysokości mogą zagrozić integralności i bezpieczeństwu wyrobu.
- Nie należy samowolnie zmieniać ani modyfikować wyrobu, modyfikacja może spowodować jego nieprzewidywalne działanie oraz obrażenia pacjenta lub ratowników, a w każdym przypadku utratę gwarancji i zwolnienie Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.
- Przy zamykaniu wyrobu należy zwrócić uwagę na to, czy nic nie stanowi przeszkody dla systemów przemieszczania. Nieuwaga podczas tych czynności może doprowadzić do obrażeń spowodowanych zmiążdżeniem.
- Przed przystąpieniem do przenoszenia po schodach należy upewnić się, że płoty, jeśli są zamontowane, są prawidłowo zablokowane.
- Krzesłko transportowe 4BELL+ może spełniać wymogi normy EN 1789 tylko wtedy, gdy jest używane ze zgodnymi elementami mocującymi Spencer, dlatego zabronione jest stosowanie elementów mocujących niezatwierdzonych przez Producenta. Niezatwierdzone systemy mocowania mogą zmienić charakterystykę strukturalną i funkcjonalną wyrobu.
- Nie należy używać wyrobu w pobliżu maszyn do rezonansu magnetycznego.

6.1 WYMAGANIA FIZYCZNE DOTYCZĄCE OPERATORÓW

Krzesłko transportowe 4BELL+ to wyrób medyczny przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego. Każdy operator musi być przeszkolony w zakresie bezpiecznego i efektywnego transportu pacjentów. Nie zezwalać osobom nieprzeszkolonym na pomoc podczas użytkowania produktu, ponieważ może to spowodować obrażenia zarówno ich samych jak i osób trzecich.

Operatorzy korzystający z wyposażenia muszą posiadać fizyczną zdolność posługiwania się wyrobem oraz charakteryzować się dobrą koordynacją mięśni, a także mieć mocne plecy, ręce i nogi w celu podniesienia i/lub podparcia wyrobu oraz być w stanie mocno go chwycić obiema rękami.

Operatorzy muszą być w stanie zapewnić pacjentowi niezbędną pomoc.

Użytkownicy muszą być w stanie bezpiecznie podnosić i przenosić ogólny ciężar zespołu składający się z krzesła, pacjenta oraz z wszelkiego innego sprzętu używanego z wyrobem.

W przypadku technik załadunku pacjenta, szczególnie ciężkich pacjentów, w sytuacji interwencji na stromym terenie lub w szczególnych i nietypowych okolicznościach zaleca się obecność kilku operatorów (nie tylko 2 jak przewidziano dla standardowych warunków).

Umiejętności każdego operatora należy ocenić przed zdefiniowaniem zadań ratowników związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego.

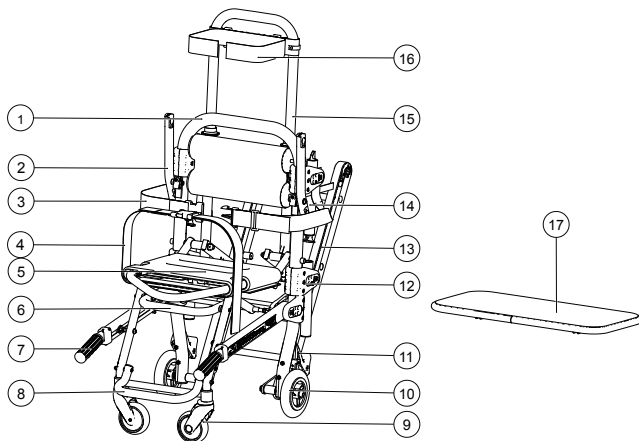
7. RYZYKO RESZTKOWE

Ryzyko reszkowe wymienione poniżej zostało zidentyfikowane wyłącznie w odniesieniu do zamierzonego zastosowania wyrobu.

- Użycie przez nieprzeszkolony personel może spowodować obrażenia ciała pacjenta, ratownika i innych osób.
- Nieodpowiednie procedury dezynfekcji mogą prowadzić do ryzyka zakażeń krzyżowych.
- Brak unieruchomienia pacjenta na wyrobie medycznym lub jego unieruchomienie na krześle przy użyciu niekompletnych bądź niewłaściwie zamocowanych systemów pasów może prowadzić do poważnych obrażeń pacjenta.
- Częściowe wysunięcie przednich uchwytów może spowodować ich nagłe zamknięcie podczas podnoszenia wyrobu. Zawsze upewnić się, że uchwyty są całkowicie wsunięte.
- Interwencje pacjenta na wyrobie oraz aktywowanie jego mechanizmów blokujących i hamujących mogą spowodować odblokowanie wyrobu z pozycji otwartej lub nieoczekiwane ruchy, z konsekwencjami dotyczącymi pacjenta. Upewnić się, że pacjent nie ingeruje w żaden element wyrobu.
- Brak zamknięcia wysuwanych uchwytów, gdy ich otwarcie nie jest wymagane, może spowodować utrudnienia w obsłudze wyrobu. Podczas faz przemieszczania na kołach należy upewnić się, że uchwyty i rękojeści są zamknięte.
- Niepełne otwarcie krzesła może spowodować jego niespodziewane zamknięcie podczas faz podnoszenia, co w konsekwencji może stanowić zagrożenie dla pacjenta. Zawsze należy sprawdzić, czy system blokujący jest prawidłowo włączony.
- Brak zablokowania płot, w przypadku modeli, które są w nie wyposażone, może spowodować ich nagłe zamknięcie podczas transportu po schodach, z poważnymi konsekwencjami dla pacjenta. Zawsze należy sprawdzić, czy wszystkie mechanizmy blokujące są prawidłowo włączone.
- Zastosowanie systemów mocowania niezatwierdzonych przez producenta może spowodować niestabilność wyrobu wewnątrz pojazdu medycznego, co skutkuje ryzykiem jego gwałtownych uderzeń o osoby i/lub przedmioty.
- Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dla operatorów może prowadzić do zagrożenia zmiążdżeniem przez mechanizmy manipulacyjne.
- Nieprzestrzeganie przewidywanego przez producenta średniego okresu użytkowania oraz procedur przeglądu określonych w niniejszej instrukcji i w kolejnych komunikatach do klienta może spowodować poważne obrażenia dotyczące pacjentów i operatorów, związane z użytkowaniem produktu, który nie spełnia wymogów bezpieczeństwa określonych przez producenta.
- Niezrozumienie i nieprzeczytanie instrukcji może spowodować konsekwencje dotyczące pacjenta i operatorów.

8. DANE TECHNICZNE I KOMPONENTY

Uwaga: Spencer Italia S.r.l. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia.



Nr	ELEMENT	OPIS I MATERIAŁY
1	Rama oparcia	Wykonana z aluminium, służy jako uchwyt transportowy, a także jako oparcie dla pacjenta
2	Podłokietniki (opcja)	Wykonane z aluminium, pozwalają pacjentowi na oparcie ramion dla większego komfortu
3	Pas oparcia	Wykonany z poliestru i wyposażony w klamrę z opcją szybkiego zwolnienia, mocuje tułów pacjenta do ramy oparcia
4	Pas siedzenia	Wykonany z poliestru i wyposażony w klamrę z opcją szybkiego zwolnienia, mocuje miednicę pacjenta do ramy siedzenia
5	Płachta siedzenia	Wykonana z PCV, stanowi powierzchnię, na której siedzi pacjent
6	Dźwignia odblokowania zamknięcia	Wykonana z aluminium, po uruchomieniu umożliwia odblokowanie zamknięcia krzesła
7	Uchwyty teleskopowe	Wykonane z aluminium z gałką z PVC, można je wysuwać w celu wykonania manewrów podnoszenia
8	Podnóżek	Wykonany z aluminium, pozwala na podparcie stóp pacjenta.
9	Przednie koła	Wykonane z gumy/PP/PA, są obrotowe i umożliwiają łatwe manewrowanie krzesłem
10	Tylnie koła	Wykonane z poliuretanu, umożliwiają przemieszczanie krzesła
11	Tylnie hamulce	Wykonane z nylonu, po aktywowaniu działają hamując na tylnie koła
12	Tylnie dolne uchwyty (opcja)	Wykonane z aluminium, umożliwiają podnoszenie krzesła
13	Płozы (tylko STAIR+)	Wykonane ze stali, aluminium i poliuretanu, po otwarciu umożliwiają zsuwanie krzesła po schodach
14	Tylnie górne uchwyty	Wykonane z aluminium, umożliwiają podnoszenie krzesła
15	Uchwyt wysuwany (tylko STAIR +)	Wykonany z aluminium, rozciąga się, aby umożliwić operatorom chwytanie krzesła podczas schodzenia ze schodów
16	Pas na głowę (opcja tylko w STAIR+)	Wykonany z poliestru, umożliwia stabilizację głowy pacjenta
17	Siedzenie XL (opcja)	Wykonane z aluminium, oferuje większą powierzchnię nośną

Specyfikacja techniczna głównych modeli jest następująca:

WŁAŚCIWOŚCI	AVIO+	SILVER+	STAIR+
Długość otwarta z zamkniętymi uchwytami	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm
Długość otwarta z otwartymi uchwytami	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm
Długość z otwartymi płozami i uchwytami	/	/	1280 ± 5 mm
Szerokość	465 ± 5 mm	490 ± 5 mm	490 ± 5 mm
Wysokość otwarta	905 ± 5 mm	905 ± 5 mm	940 ± 5 mm
Wysokość z podniesionym zagłówkiem	/	/	1475 ± 5 mm
Wymiary po złożeniu	290x465x905 ± 5 mm	290x490x905 ± 5 mm	290x490x950 ± 5 mm
Tylnie koła	ø150 mm	ø150 mm	ø150 mm
Przednie koła	ø100 mm	ø100 mm	ø100 mm
Ciężar	9,3 ± 0,2 kg	9,4 ± 0,2 kg	14,7 ± 0,2 kg
Udźwig ¹	180 kg	180 kg	180 kg

¹ Maksymalne obciążenie oznacza całkowitą masę rozłożoną zgodnie z anatomią człowieka. Określając całkowite obciążenie produktu, operator musi wziąć pod uwagę ciężar pacjenta, sprzętu oraz akcesoriów.

9. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI

Przed pierwszym użyciem sprawdzić, czy:

- Opakowanie jest nienaruszone i czy zabezpieczyło wyrób podczas transportu
- Sprawdzić, czy są obecne wszystkie części wymienione na załączonej liście.
- Czy wyrób w ogólnym pojęciu działa zgodnie z opisem obecnym w instrukcji obsługi
- Pojazd sanitarny wyposażony jest w system mocowania Spencer przeznaczony dla krzesła oraz czy montaż w pojeździe nie utrudnia dostępu do innych wyrobów
- Przeciścieradła i pasy są prawidłowo przymocowane. Ważne jest, aby sprawdzić, czy klamry umieszczone pod siedzeniem są prawidłowo wprowadzone i czy pasy są całkowicie przylegające do siebie.
- Górne pasy są prawidłowo zamocowane do oparcia

Pod żadnym pozorem nie modyfikować żadnej części krzesła, ponieważ może to spowodować obrażenia pacjenta i/lub ratowników.

 **Brak wskazanych powyżej środków wyklucza bezpieczeństwo użytkowania wyrobu, a w konsekwencji stwarza ryzyko obrażeń pacjenta, operatorów i samego produktu.**

Przed właściwym wprowadzeniem do eksploatacji należy przećwiczyć używanie krzesła bez pacjenta.

W celu późniejszego wykorzystania należy wykonać czynności określone w punkcie 12.

W przypadku spełnienia powyższych warunków wyrób można uznać za gotowy do użytku; w przeciwnym razie konieczne jest natychmiastowe wycofanie go z eksploatacji oraz skontaktowanie się z Producentem.

Nie należy samowolnie zmieniać ani modyfikować wyrobu, modyfikacja może spowodować jego nieprzewidywalne działanie oraz obrażenia pacjenta lub ratowników, a ponadto utratę gwarancji i zwolnienie Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

10. SPOSÓB UŻYCIA

Zanim pacjent zostanie przeniesiony, podniesiony lub przetransportowany, należy przeprowadzić podstawową ocenę medyczną. Po postawieniu diagnozy najlepiej jest doradzić pacjentowi, aby aktywnie pomagał w przejściu na wyrób, informując go jednocześnie o ryzyku, na jakie może być narażony. Przed umieszczeniem pacjenta należy zbliżyć do niego wyrób na tyle, na ile jest to możliwe; podczas przemieszczania pasy muszą pozostawać zapięte przez cały czas.

10.1 WYMAGANIA DOTYCZĄCE POJAZDU RATUNKOWEGO

Po umieszczeniu wewnątrz pojazdu medycznego krzesło transportowe 4BELL musi zostać odpowiednio zakotwiczone, aby ograniczyć ryzyko dotyczące pasażerów pojazdu związane z gwałtownymi ruchami wynikającymi z silnego przyspieszania lub hamowania pojazdu. W tym celu konieczne jest zastosowanie specjalnie do tego przeznaczonego systemu mocowania. W celu jego instalacji, pojazd ratunkowy musi być wyposażony w odpowiednie powierzchnie, aby bezpiecznie utrzymać zespół mocowania i krzesła na miejscu. Instrukcja obsługi systemu mocowania zawiera dodatkowe szczegóły dotyczące powierzchni nośnych i specyfikacji montażu.

 **Niezastosowanie specjalnie do tego przeznaczonego systemu mocowania lub jego niewłaściwa instalacja może poważnie zagrozić bezpieczeństwu pacjentów i operatorów.**

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

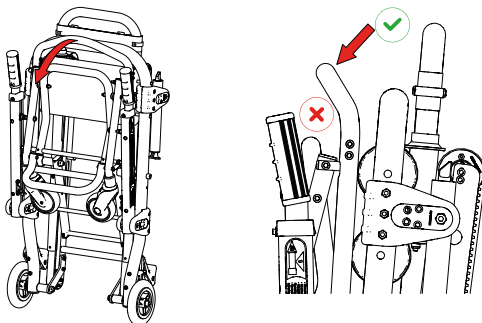
RO

10.2 OTWARCIE KRZESEŁKA

Krzeszko transportowe 4BELL jest utrzymywane w pozycji zamkniętej przez pasy obecne na oparciu. Przed otwarciem krzesła należy zwolnić klamrę z opcją szybkiego zwolnienia górnych pasów. Trzymając mocno uchwyt transportowy zadziała na ramie siedzenia w sposób przedstawiony za pomocą strzałki, do momentu, aż wszystkie koła oprą się na ziemi.

⚠ Dłoń używana do otwierania ramy siedzenia musi być umieszczona w górnej części ramy (✓) popychając ją aż do całkowitego otwarcia. Nie należy umieszczać dłoni w obszarze oznaczonym przez (✗) na ilustracji obok, nie jest to wymagane do otwarcia krzesła.

Mocno docisnąć w dół ramę siedzenia, aż do momentu odnotowania włączenia systemu blokującego.



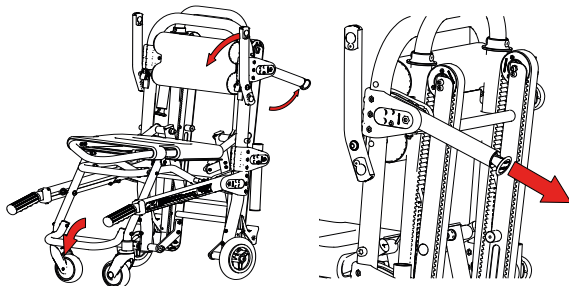
10.3 OTWIERANIE TYLNYCH UCHWYTÓW, PODŁOKIETNIKÓW (JEŚLI SĄ ZAMONTOWANE) I PODNÓŻKÓW

Tylne uchwyty i podłokietniki (jeśli są zamontowane) otwierane są obracając je w kierunku wskazanym przez strzałki.

Aby zamknąć tylne górne uchwyty, pociągnąć do siebie element zwalniający i przesunąć każdy uchwyt do pozycji zamkniętej. Aby zamknąć tylne dolne uchwyty i podłokietniki, wystarczy obrócić je w kierunku przeciwnym do kierunku otwierania.

Podobnie można otworzyć podnóżek, obracając go na zewnątrz, aż do całkowitego otwarcia.

Po zakończeniu użytkowania zamknąć podnóżek, obracając go w przeciwnym kierunku, aż do całkowitego zamknięcia.



10.4 OTWIERANIE I ZAMYKANIE UCHWYTÓW TELESKOPOWYCH

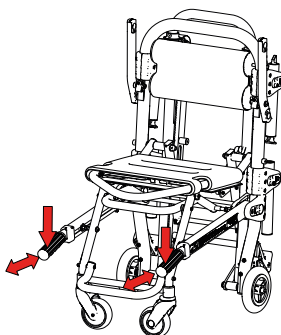
Uchwyty teleskopowe zostały wykonane w celu ułatwienia podnoszenia krzesła. Są one utrzymywane w pozycji przez mechanizm, który włącza się automatycznie po osiągnięciu ogranicznika końcowego, zarówno podczas otwierania, jak i zamykania.

Aby zwolnić ten mechanizm, umożliwiając przesunięcie uchwytów, należy jednocześnie z ruchem wywrzeć umiarkowany nacisk w dół.

⚠ Pociągnąć za uchwyty, aż do ich całkowitego otwarcia. Należy sprawdzić, czy system blokujący został włączony.

W tym celu należy wykonać próbę wielokrotnego poruszania uchwytami, bez wywierania nacisku na dół. Nie może występować przesuwanie.

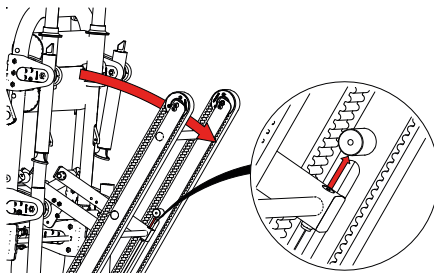
NIE PODNOŚĆ KRZESEŁKA JEŚLI UCHWYTÓW NIE SĄ CAŁKOWICIE WYSUNIĘTE I ZABLOKOWANE
W ten sam sposób można zamknąć uchwyty teleskopowe, zapewniając ich blokadę w pozycji zamkniętej.



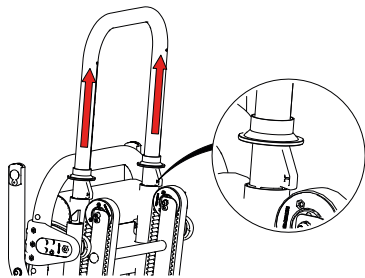
10.5 OTWIERANIE PŁOZ (TYLKO STAIR+)

Podczas gdy jeden operator trzyma wyrób w stabilny sposób, drugi umieszcza pacjenta na wyrobie i zapina wszystkie pasy. Chwycić poprzeczkę płoz i popchnąć w kierunku otwierania, do momentu aż ruchoma rama łącząca płoz z ramą krzesła nie osiągnie pozycji końca skoku.

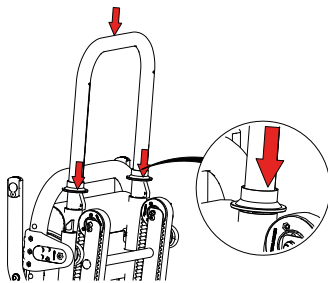
⚠ Upewnić się, że rama, która ogranicza ruch płozy osiągnęła koniec swojego skoku. Jeśli tak się nie stanie, może to być powodem nagłego zamknięcia się płoz podczas przemieszczania po schodach.



10.6 OTWIERANIE WYSUWANEGO UCHWYTU (TYLKO STAIR+)



Aby otworzyć wysuwany uchwyt, należy chwycić go w końcowej części i podnieść, aż do momentu wyjścia blokad, co pozwoli na zablokowanie uchwytu. Upewnić się, że czerwone blokad są całkowicie wysunięte ze swojego położenia i że uchwyt jest zablokowany.

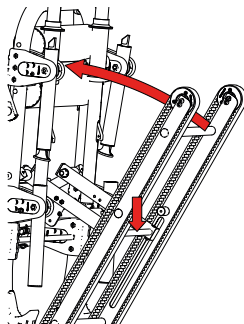


W celu ponownego zamknięcia uchwytu należy popchnąć pierścień ślizgowe w dół, tak aby blokady ponownie wróciły we właściwe położenie. Po zamknięciu blokad, wysuwany uchwyt można popchnąć w dół, aż do całkowitego zamknięcia.

10.7 ZAMYKANIE PŁOZ (TYLKO STAIR+)

W celu zamknięcia płoz należy jedną stopą nacisnąć na poprzeczkę ramy ruchomej, a następnie doprowadzić płoz do pozycji zamknięcia.

Zaleca się, aby zawsze zamykać płozy wówczas, gdy nie są już potrzebne.



10.8 HAMULCE POSTOJOWE

Krzeszka 4Bell+ są wyposażone w hamulce postojowe, które blokują tylne koła. Aby zablokować tylne koła, nacisnąć na hamulce po stronie operatora, aż do zatrzymania koła.

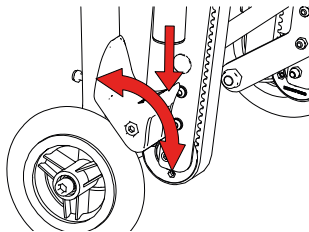


Aby zwolnić koła, podnieść pedał hamulca w kierunku przeciwnym do kierunku aktywacji.

Zawsze aktywować oba hamulce



Podczas każdego przemieszczania lub uruchamiania z pacjentem siedzącym na wyrobie operator musi przez cały czas stabilnie utrzymywać wyrób, niezależnie od stanu aktywacji hamulca.



10.9 ZAMYKANIE KRZESIELKA

Umieścić uchwyty, rączki, zagłówki, podłokietniki i płozy w pozycji zamkniętej.

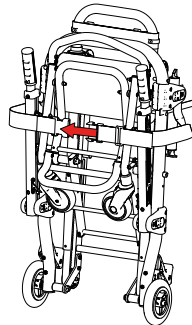
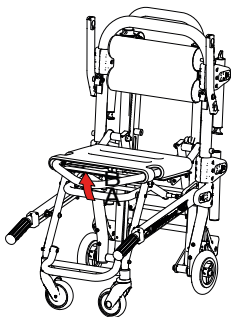
Wykonać podnoszenie jedną ręką w kierunku wskazanym przez strzałkę, doprowadzając do sytuacji, w której część ramy A niemalże zetknie się z częścią B siedzenia. Ten ruch umożliwi odłączenie systemu blokady krzesła.

Następnie podnieść siedzenie, do momentu jego zetknięcia z oparciem.

Podobnie jak w przypadku otwierania, również przy zamykaniu nie należy umieszczać dłoni pomiędzy rączkami "A" i "B", lecz działać w kierunku górnym, naciskając jedynie na rączkę "B".

Przed umieszczeniem krzesła na systemie mocującym należy zabezpieczyć je w pozycji zamkniętej za pomocą wbudowanych pasów zakotwiczonych w jego górnej części.

Pasy muszą przechodzić przez wolną przestrzeń pomiędzy tylnymi uchwytnymi a ramą oparcia i muszą być zamocowane na poziomie rączek uchwytów teleskopowych.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

10.10 PRZEMIESZCZANIE KRZESEŁKA NA ZIEMI

Wszystkie krzesła transportowe z serii 4BELL+ można łatwo przemieszczać dzięki kółkom, w które są wyposażone.

Do przemieszczania krzesła należy używać górnego uchwyty, a po ustawieniu go w żądanym miejscu z pacjentem lub bez niego zawsze należy aktywować hamulce postojowe.

⚠ W celu przemieszczania wszystkich modeli po ziemi konieczne jest zamknięcie tylnych uchwytów oraz przednich uchwytów teleskopowych, gdyż tworzyłyby one jedynie utrudnienie podczas wspomnianego przemieszczania, jako że są to elementy nieużywane podczas tego typu transportu.

Podczas transportu pacjenta należy bezwzględnie zapiąć wszystkie pasy.

W przypadku modeli wyposażonych w płozę należy je utrzymywać w stanie zamkniętym do momentu dotarcia do ewentualnych schodów, ponieważ stanowiłyby one źródło niepotrzebnego utrudnienia dla operatorów.

W przypadku transportu krzesła bez pacjenta sugeruje się, aby było ono transportowane w stanie zamkniętym, w celu ograniczenia jego objętości i ułatwienia przemieszczania.

10.11 PODNOSZENIE KRZESEŁKA

W celu transportu wyrobu po schodach lub po podłożu na którym użycie kół jest utrudnione, możliwe jest jego podniesienie za pomocą uchwytów teleskopowych i uchwytów tylnych. Konieczna jest w związku z tym obecność kilku operatorów, co najmniej jednego w części przedniej i co najmniej jednego w części tylnej.

⚠ Przed przystąpieniem do podnoszenia należy koniecznie sprawdzić, czy uchwyty teleskopowe są całkowicie wysunięte i zablokowane, jak opisano w punkcie 11.4. Niezastosowanie się do niniejszego zalecenia może spowodować poważne obrażenia pacjentów i operatorów, w wyniku nagłego zamknięcia wspomnianych elementów.

Po dotarciu do podłoża umożliwiającego transport na kołach wskazane jest oparcie krzesła na ziemi, aby uniknąć niepotrzebnych obciążeń dla operatorów.

10.12 PRZEMIESZCZANIE PO SCHODACH

Wchodzenie i schodzenie po schodach może odbywać się poprzez podnoszenie krzesła w sposób opisany w poprzednim punkcie. Schodzenie po schodach może odbywać się w ułatwiony sposób dzięki wykorzystaniu płoz, w które wyposażony jest model Stair+.

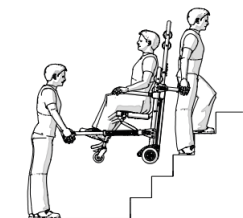
W celu zejścia po schodach z wykorzystaniem płoz, po ich otwarciu jak opisano powyżej, należy postępować w następujący sposób:



⚠ Podczas schodzenia po schodach należy podejść do pierwszego stopnia schodów, przechylić krzesło chwytając je za wysuwany uchwyt, utrzymywać je w stanie równowagi i asekurować schodzenie do momentu, aż płoz nie spocznie na co najmniej dwóch stopniach. Operator obecny w tylnej części krzesła musi zawsze utrzymywać mocny chwyt na wysuwanym uchwycie, asekurowując wyrób i dostosowując prędkość jego schodzenia.

Drugi operator nie może nigdy stać w przedniej części wyrobu (przed pacjentem), lecz w jego bocznej części oraz w pewnej odległości (o kilka stopni niżej), musi przewodzić operacji schodzenia w optymalny sposób i musi być gotowy do interwencji w razie potrzeby, bezwzględnie bez narażania własnego bezpieczeństwa. Operator ten musi używać przednich uchwytów w celu kierowania krzesłem tak, aby podążało ono najbezpieczniej i najbardziej liniową ścieżką podczas schodzenia po schodach.

Po dotarciu do końca odcinka schodów należy ustawić krzesło z powrotem w pozycji pionowej, tak aby przednie koła przylegały do podłoża, a następnie kontynuować normalne przemieszczanie po podłożu.



Podczas wchodzenia po schodach nie należy używać płoz, lecz podnosić krzesło.

Podczas podnoszenia i wchodzenia po schodach pierwszy operator musi ustawić się za wyrobem, chwytając za tylne uchwyty i odwracając się plecami do pacjenta. Drugi operator musi znajdować się przed wyrobem, będąc zwrócony w stronę pacjenta, chwytając teleskopowe uchwyty krzesła i upewniając się, że są one prawidłowo zablokowane w pozycji otwartej.

Stosując odpowiednią technikę podnoszenia, operatorzy muszą jednocześnie podnieść wyrób i rozpocząć transport.

⚠ W przypadku tego typu transportu zalecana jest obecność trzeciego operatora pomocniczego, który optymalnie pokieruje działaniami dwóch pierwszych.

10.13 ZASTOSOWANIE SIEDZENIA XL

Siedzenie XL wyposażone jest w 4 plastikowe elementy, które należy zamontować na wolnych częściach ramy siedzenia.

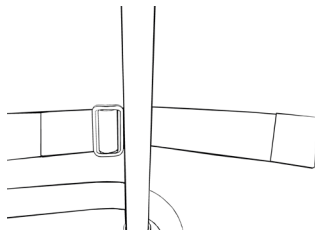
Po określeniu prawidłowego wyrównania wystarczy lekko nacisnąć, aż do zatrzasknięcia.

10.14 ZASTOSOWANIE OPASKI NA GŁOWĘ (TYLKO STAIR +)

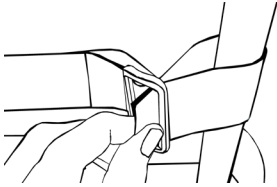
Krzesło 4Bell Stair+ może być wyposażone w opcjonalną opaskę na głowę. W celu jej zastosowania należy wykonać następujące czynności:



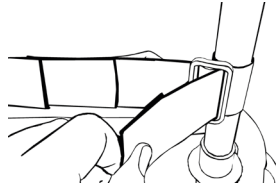
Stanąć w tylnej części krzesła i otworzyć wysuwany uchwyt. Umieścić opaskę na głowę z boku pacjenta po stronie wysuwanego uchwyty.



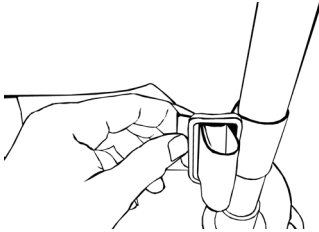
Umieścić jedną z pętli w pobliżu rury wysuwanego uchwyty i rozpocząć nawijanie wolnego końca taśmy wokół niniejszej rury



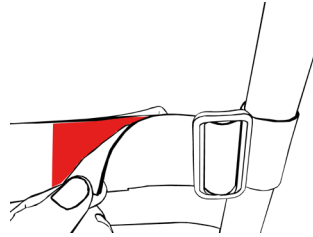
Nawinąć taśmę całkowicie wokół rury i przełożyć ją przez pętlę od spodu.



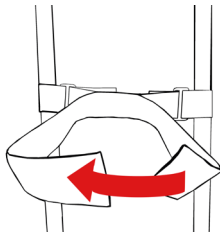
Zaciągnąć taśmę mocno wokół rury uchwytu.



Przełożyć taśmę przez drugi otwór pętli i zaciągnąć taśmę.



Po wykonaniu tych samych czynności po drugiej stronie i sprawdzeniu, że taśma jest wystarczająco napięta, aby pozostać w pozycji na wysuwany uchwycie, zaczepić odcinki taśm zawierające rzep. Mogą być konieczne pewne korekty. Można je wykonać przesuwając taśmę wewnątrz pętli, kompensując w ten sposób nadmiar lub niedobór długości w pożądanym sposób.



Po umieszczeniu pacjenta, jego głowę można owinąć opaską.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

11. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

11.1 CZYSZCZENIE

Brak przeprowadzenia operacji czyszczenia może wiązać się z ryzykiem zakażenia krzyżowego z powodu obecności wydzielin i/lub pozostałości. Podczas wszystkich czynności kontrolnych i dezynfekcyjnych operator musi stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary itp.

Części metalowe narażone na działanie czynników zewnętrznych poddawane są obróbce powierzchniowej i/lub malowaniu, w celu zapewnienia lepszej odporności. Umyć odsonięte części ciepłą wodą i łagodnym mydłem; **nigdy nie używać rozpuszczalników ani odplamiaczy**. Dokładnie spłukać letnią wodą, upewniając się, że usunięto wszelkie ślady mydła, które mogłyby spowodować uszkodzenie lub zagrożenie integralności i trwałości. **Unikać stosowania wody pod wysokim ciśnieniem**, ponieważ wnika ona w złącza i usuwa smar, stwarzając ryzyko korozji komponentów. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed przechowywaniem. Suszenie po myciu lub po użyciu w wilgotnym środowisku musi być naturalne i niewymuszone; nie używać płomieni ani innych źródeł bezpośredniego ciepła. W przypadku ewentualnej **dezynfekcji** należy używać produktów, które nie wykazują działania rozpuszczalnikowego ani korodującego na materiały tworzące wyrób. Upewnić się, że podjęto wszelkie odpowiednie środki ostrożności, aby wykluczyć ryzyko zakażenia krzyżowego lub zakażenia pacjentów i operatorów. W celu uzyskania **połysku** na elementach ramy zalecane jest stosowanie kremów lub wosków, które służą do polerowania karoserii samochodowych. Zalecane jest ponadto stosowanie **detergentu do polerowania Spencer STX 99**.

11.2 KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Ustanowić program konserwacji i okresowych kontroli, wyznaczając odpowiedniego pracownika. Osoba, której powierza się konserwację wyrobu, musi zagwarantować podstawowe wymagania określone przez Producenta w niniejszej instrukcji obsługi. Wszystkie czynności konserwacji, zarówno zwykłej jak i nadzwyczajnej, oraz wszystkie przeglądy generalne muszą być rejestrowane i dokumentowane za pomocą odpowiednich raportów interwencji technicznych. Dokumentację tę należy przechowywać przez co najmniej 10 lat od zakończenia żywotności wyrobu oraz udostępniać na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi.

W celu zapewnienia identyfikowalności produktów oraz ochrony procedur konserwacji i pomocy dla Państwa wyrobów, firma Spencer udostępniła portal ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, który umożliwi przeglądanie danych produktów będących w posiadaniu lub wprowadzonych na rynek, monitorowanie i aktualizowanie planów okresowych przeglądów, a także przeglądanie i zarządzanie konserwacją nadzwyczajną.

Zwykła konserwacja wyrobu musi zostać powierzona operatorom posiadającym odpowiednie kwalifikacje, przeszkolonym i poinstruowanym w zakresie użytkowania i konserwacji wyrobu. Dokumentację tę należy zarejestrować i przechowywać przez co najmniej 10 lat od zakończenia żywotności produktu oraz udostępniać na żądanie właściwym Organom i/lub Producentowi. W przeciwnym przypadku istnieje możliwość zastosowania wszelkich przewidzianych kar przez odpowiednie organy.

Podczas wszystkich czynności kontrolnych, konserwacyjnych i dezynfekcyjnych operator musi stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice, okulary itp.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

Kontrole, które należy przeprowadzić przed i po każdym uruchomieniu, lub w wyżej wymienionym terminie, są następujące:

- Ogólne funkcjonowanie wyrobu
- Stan czystości wyrobu (należy pamiętać, że brak operacji czyszczenia może wiązać się z ryzykiem zakażeń krzyżowych)
- Prawidłowe dokręcenie śrub i wkrętów
- Brak przecięć, dziur, rozdarć lub otarć na całej konstrukcji, w tym na pasach
- Żadna z rur ani płyt metalowych nie jest wygięta ani pęknięta
- W obszarze siedzenia i oparcia nie występują rozdarcia ani pęknięcia
- Pasy bezpieczeństwa, płachty, części ruchome, koła, uchwyty są nienaruszone i działają prawidłowo
- Smarowanie części ruchomych
- Stan zużycia kół i układu hamulcowego
- Stan zużycia płoz i ich prawidłowe zablokowanie w pozycji otwartej. Sprawdzić poprawność działania sprężyny blokowania.
- Pasy płoz przesuwają się w płynny sposób.
- Koła są solidnie zamocowane, stabilne i obracają się prawidłowo
- Koła są wolne od zanieczyszczeń
- Urządzenie otwiera się i blokuje się prawidłowo
- Urządzenie otwiera się i zamyka się prawidłowo
- Słyszalne kliknięcie sprężyn
- Są obecne pasy bezpieczeństwa służące do unieruchomienia pacjenta, są one nienaruszone i działają prawidłowo
- Wyosuwanie uchwytów rozciągają się i blokowane są prawidłowo we wszystkich pozycjach opisanych w niniejszej instrukcji
- Zagłówek (jeśli jest zamontowany) jest prawidłowo zabezpieczony w pozycji otwartej
- Sprawdzić prawidłowość działania blokady otwarcia krzeselka. Wykonanie ruchu zamykania bez aktywowania odpowiednich elementów sterujących nie może powodować zamknięcia krzeselka.
- Pojazd sanitarny wyposażony jest w system mocowania Spencer przewidziany dla krzeselka.
- Połączenie pomiędzy dwoma wyrobami jest stabilne i bezpieczne.

Częstotliwość kontroli zależy od takich czynników jak wymogi prawne, rodzaj użytkowania, częstotliwość użytkowania, warunki środowiskowe podczas użytkowania i przechowywania.

Przed smarowaniem jakichkolwiek części, jeśli jest to konieczne, należy upewnić się, że z tych miejsc usunięto resztki kurzu lub brudu.

Należy pamiętać, że przed i po każdym użyciu należy przeprowadzić czyszczenie opisane w niniejszej instrukcji oraz kontrolę funkcjonowania. Firma Spencer Italia S.r.l. odmawia jakiegokolwiek odpowiedzialności dotyczącej nieprawidłowego działania lub odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia pacjenta bądź operatora wywołane przez wyrób, unieważniając jego gwarancję oraz zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745.

 **Co 2 lata** należy koniecznie wymieniać płachty siedzenia i oparcia oraz pasy dla pacjenta.

Używać wyłącznie oryginalnych komponentów/części zamiennych i/lub akcesoriów lub tych, które zostały zatwierdzone przez Spencer Italia S.r.l. celu przeprowadzenia jakiegokolwiek operacji bez wprowadzania zmian lub modyfikacji wyrobu; w przeciwnym przypadku odmawia się jakiegokolwiek odpowiedzialności dotyczącej nieprawidłowego działania lub odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia pacjenta bądź operatora wywołane przez wyrób, unieważniając na niego gwarancję oraz zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745.

11.3 PRZEGŁĄD OKRESOWY

Przeglądy wyrobu muszą być przeprowadzane co rok przez Producenta, przy pomocy wyspecjalizowanych techników wewnętrznych oraz techników zewnętrznych upoważnionych przez samego Producenta.

W przypadku braku ww. przeglądu, wyrób musi zostać WYCOFANY Z EKSPLOATACJI, ponieważ wygasa zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 i, pomimo oznakowania CE, wyrób nie spełnia już wymogów bezpieczeństwa gwarantowanych przez Producenta w momencie dostawy.

Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie lub za jakiegokolwiek szkody spowodowane wykorzystaniem wyrobów, które nie zostały poddane prawidłowemu przeglądowi.

Pasy, płachta siedzenia i oparcie należy koniecznie wymieniać **co 2 lata**.

Wyłącznie czynności przeglądu wykonywane przez wyspecjalizowanych techników upoważnionych przez Producenta są uznawane za zatwierdzone przez Spencer Italia S.r.l.

11.4 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Konserwacja nadzwyczajna może być wykonywana wyłącznie przez Producenta przy pomocy wyspecjalizowanych techników wewnętrznych oraz techników zewnętrznych upoważnionych przez Producenta.

Wyłącznie czynności konserwacyjne wykonywane przez wyspecjalizowanych techników upoważnionych przez Producenta są uznawane za zatwierdzone przez Spencer Italia S.r.l. Użytkownik końcowy może wymieniać wyłącznie części zamienne wskazane w § 15.

11.5 ŻYWIOTNOŚĆ

W przypadku użytkowania zgodnego z określonym w niniejszej instrukcji wyrób posiada żywotność 5 lat od daty zakupu, która może być przedłużana po przeprowadzeniu corocznych przeglądów.

Pasy i płachty siedzenia oraz oparcie należy obowiązkowo wymieniać co 2 lata począwszy od daty zakupu.

Przeglądy muszą być przeprowadzane przez Producenta, przy pomocy wyspecjalizowanych techników wewnętrznych oraz techników zewnętrznych upoważnionych przez samego Producenta. **W przypadku braku niniejszych rocznych przeglądów wyrób musi zostać USUNIĘTY Z USTĘPEM 16 I O CZYM NALEŻY POWIADOMIĆ PRODUCENTA.**

Okres użytkowania może zostać przedłużony, według wyłącznego uznania Producenta lub Autoryzowanego Centrum, jeżeli wymogi bezpieczeństwa urządzenia są nadal gwarantowane.

Spencer Italia S.r.l. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie lub za jakiegokolwiek szkody spowodowane wykorzystaniem wyrobów, które nie zostały poddane przeglądowi przez Producenta lub przez autoryzowane centrum bądź które przekroczyły maksymalny dozwolony okres żywotności.

12. TABELA ZARZĄDZANIA USTERKAMI

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Płachta siedzenia poddaje się obciążeniu pacjenta	Klamry z opcją szybkiego zwolnienia nie są prawidłowo zapięte.	Sprawdzić, czy klamry na spodniej stronie płachty są prawidłowo zamknięte
	Zużyta płachta	Wymienić płachtę zgodnie z opisem w instrukcji
Uchwyty teleskopowe nie blokują się w pozycji zamkniętej lub otwartej	Uchwyty teleskopowe nie zostały całkowicie wysunięte lub wsunięte	Wysunąć lub wsunąć uchwyty teleskopowe aż do końca skoku
	System blokowania uszkodzony	Natychmiast wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem
Wysuwany uchwyt nie blokuje się w pozycji otwartej	System blokujący nie został prawidłowo włączony	Sprawdzić, czy system blokujący jest prawidłowo włączony
Hamulce nie działają	Zużyte koła lub uszkodzony mechanizm	Natychmiast wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem
Tylne uchwyty są niestabilne lub odkształcają się pod wpływem obciążenia	Uszkodzone zespoły uchwytów	Natychmiast wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem
Podczas przemieszczania na kółkach wyrób jest trudny w obsłudze lub jest niestabilny	Uszkodzenie jednego lub kilku kół	Natychmiast wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem
Po umieszczeniu na systemie mocowania krzeselko nie jest stabilne lub nie pozostaje zamknięte	Nieprawidłowe połączenie między krzeselkiem a mocowaniem	Patrz instrukcja obsługi systemu mocowania
	Zastosowano system mocowania nieodpowiedni do wyrobu	Wycofać wyrób z eksploatacji i wymienić system mocowania na odpowiedni
Zakupione płachty wymienne nie wykazują wystarczającego napięcia lub nie można ich dopasować, ponieważ są zbyt ciasne	Płachty zostały zakupione do modeli wyższych lub szerszych	Skontaktować się ze sprzedawcą, aby otrzymać właściwy artykuł
Płozy nie blokują się prawidłowo	Płoza nie została całkowicie otwarta	Sprawdzić, czy płoza została całkowicie otwarta zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji
	Uszkodzona płoza lub system blokowania	Natychmiast wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem
Pasy nie przesuwają się prawidłowo	Nagromadzone zanieczyszczenia, zużycie lub awaria mechanizmów regulacyjnych	Wyczyścić sprężonym powietrzem, jeżeli problem nie ustępuje, niezwłocznie wycofać wyrób z eksploatacji i skontaktować się z serwisem

13. AKCESORIA

ST10453B	4BELL+ MAX SYSTEM MOCOWANIA (KOMPATYBILNY Z MODELEM 4BELL+)	ST10451	UCHWYTY TYLNE POMOCNICZE SERIA 4BELL+
ST10455B	4BELL STAIR+ MAX SYSTEM MOCOWANIA (KOMPATYBILNY Z MODELEM 4BELL STAIR+)	ST10452	POWIĘKSZONE SIEDZENIE KRZESŁKA SERIA 4BELL+
ST10450	PODŁOKIETNIKI	ST10454	ZAGŁÓWEK 4BELL STAIR+

14. CZĘŚCI ZAMIENNE

RISTO140	PLACHTA WYMIENNA SIEDZENIA 4BELL+
----------	-----------------------------------

15. UTYLIZACJA

Gdy wyroby i ich akcesoria nie nadają się do użytku, jeżeli nie zostały zanieczyszczone szczególnymi czynnikami, można je zutylizować jak zwykłe stałe odpady miejskie, w przeciwnym razie należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących utylizacji.

Ostrzeżenie

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Ilustracje posiadają charakter przykładowy i mogą nieznacznie różnić się od rzeczywistych ilustracji wyrobu. Spencer Italia S.r.l. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek błąd zawarty w niniejszym dokumencie ani za obrażenia, wypadki lub konsekwencje wynikające z dostawy, wykonania lub użytkowania niniejszej instrukcji.

Produkty Spencer są eksportowane do wielu krajów, w których nie zawsze obowiązują identyczne zasady. Z tego powodu mogą występować różnice pomiędzy opisem zawartym w niniejszym dokumencie a dostarczonymi produktami. Spencer nieustannie pracuje nad udoskonalaniem wszystkich typów i modeli sprzedawanych produktów. W związku z powyższym liczymy na Państwa zrozumienie, w przypadku prawa do wprowadzania zmian w dostawie w dowolnym momencie pod względem formy, wyposażenia, konstrukcji i techniki, w odniesieniu do założeń uzgodnionych w niniejszym dokumencie.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część dokumentu nie może być kopiowana, powielana ani tłumaczona na inny język bez uprzedniej pisemnej zgody Spencer Italia S.r.l.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

1. МОДЕЛИ

Базовите модели, посочени по-долу могат да подлежат на нововъведения или промени без предизвестие.

- 4BELL SILVER+
- 4BELL STAIR+
- 4BELL AVIO+

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЗА УПОТРЕБА

Предназначение за употреба

Съгваемите транспортни столове са изделия, които трябва да се използват, за предвиждане и пренасяне на пациента в седнало положение до линейката, но да не се използват за транспорт на пациента вътре в линейката. Не трябва да се използват за престой.

Предвидени потребители

Предвидените потребители са лица, обучени в процедури за оказване на първа помощ и за използване на медицинско оборудване в среда на спешна медицинска помощ (EMS).

Сред възможните потребители също са предвидени и лицата, отговорни за монтиране на оборудването на превозните средства за спешна помощ, които могат да боравят с продукта преди пускането му в експлоатация или по време на извършване на евентуална поддръжка на превозното средство, на което е инсталиран стола.

Пациенти

Очакваните пациенти са тези, които имат временно двигателно затруднение. Не са известни особени противопоказания или странични ефекти, произтичащи от употребата на медицинското изделие, стига то да се използва в съответствие с инструкциите за употреба.

3. РЕФЕРЕНТЕН СТАНДАРТ

Ако сте в качеството на дистрибутор или краен потребител на продуктите произведени и/или продавани от Spencer Italia S.r.l., се изисква стриктно да познавате разпоредбите на действащото законодателство в страната, за която е предназначена стоката и които могат да се приложат за изделията, предмет на доставката (включително нормативните изисквания за техническите спецификации и/или изискванията за безопасност), както и познаването на необходимите мерки, за да се гарантира съответствието на въпросните продукти с изискванията на закона на съответната територия.

РЕФЕРЕНЦИЯ	ЗАГЛАВИЕ НА ДОКУМЕНТА
UNI EN 1865-1 (Не се прилага за мод. Stair)	Съоръжения за обслужване на пациенти, използвани в линейки - Част 1: Общи системи за носилки и съоръжения за обслужване на пациент
UNI EN 1865-4 (Само мод. Stair)	Съоръжения за обслужване на пациенти, използвани в линейки - Част 4: Съгваем стол за преместване на пациента

4. УВОД

4.1 ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Настоящото ръководство има за цел да предостави на здравния работник необходимата информация за безопасната и уместна употреба, както и подходящата поддръжка на медицинското изделие.

Забележка: ръководството е неразделна част от медицинското изделие, следователно трябва да се съхранява през целия жизнен цикъл на изделието и трябва да придружава същото при евентуална смяна на предназначението или собствеността. В случай, че се получат инструкции за употреба, които се отнасят за друг продукт, различен от получения, необходимо е да се свържете незабавно с производителя преди употребата на изделието.

Ръководствата за употреба на продуктите Spencer, могат да бъдат изтеглени от сайта <http://support.spencer.it> или се свържете с производителя. Правят изключение артикулите, чиято същност и разумно предвидима употреба са такива, че не се налага съставянето на инструкции, в допълнение на следните предупреждения и указания, посочени на етикета.

Независимост от нивото на придобития предишен опит с аналогични изделия, се препоръчва внимателно да се прочете настоящето ръководство, преди инсталирането, използването на продукта или каквато и да е операция по поддръжка.

4.2 ЕТИКИТИРАНЕ И КОНТРОЛ НА ПРОСЛЕДЯВАНЕТО НА ИЗДЕЛИЕТО

Всяко изделие се придружава от етикет, поставен на самото изделие и/или върху опаковката, на която са налични идентификационните данни на производителя, на продукта, обозначението CE, серийн номер (SN). Етикетът не трябва да се отстранява или покрива.

В случай на повреда или отстраняване, поискайте дубликат от производителя, в противен случай рискувате отпадането на гаранцията, тъй като изделието няма да може повече да се проследи.

Регламент ЕС 2017/745 изисква от производителите и дистрибуторите на медицински изделия да проследяват тяхното местонахождение. Ако изделието се намира на място, различно от адреса, на който е изпратено или продадено, дарено, изгубено, откраднато, експортирано, унищожено или отстранено за постоянно от употреба, или ако изделието не е доставено директно от Spencer Italia S.r.l., изделието трябва да се регистрира на адрес <http://service.spencer.it> или да се информира отдел обслужване на клиенти (виж § 4.4).

4.3 СИМВОЛИ

Символ	Значение	Символ	Значение
	Медицинско изделие от клас I, съответстващо на Регламент ЕС 2017/745		Caution: Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner (Само за пазара в САЩ)
	Медицинско изделие		Общи и/или специфични предупреждения
	Производител		Направете справка с инструкциите за употреба
	Дата на производство		Идентификационен код на продукта
			Серийн номер

Идентификатор на производството
Буквено-цифров код, който идентифицира производствените единици на медицинското изделие, състоящ се от:
(01)0805771123 фирмен префикс
000 прогресивен GS1
6 контролен номер
(11)200626 дата на производство (ГГММДД)
(10) 1234567890 номер на партида/SN



(01)08057711230006(11)200626(10)1234567890

UDI

4.4 ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

Spencer Italia S.r.l. гарантира, че продуктите са без дефекти за период от една година, считано от датата на закупуване.

За информация, относеща се до правилното интерпретиране на инструкциите, употребата, поддръжката, инсталирането или връщането, се свържете с отдел "Обслужване на клиенти" на Spencer, тел.: +39 0521 541111, факс: +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

За улесняване на операциите по обслужване, посочвайте винаги регистрационния номер (SN), посочен на етикета, поставен на опаковката или върху самото изделие. Условията на гаранцията и обслужването са на разположение на сайта <http://support.spencer.it>.

Забележка: Запишете и съхранявайте с тези инструкции: регистрационен номер (SN), мястото и датата на закупуване, датата на първата употреба, датата на проверките, име на потребителите и коментари.

За да осигури проследимостта на продуктите и защити процедурите за поддръжка и обслужване на вашите медицински изделия, Spencer е предоставил на ваше разположение портален сайт ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, който ще ви позволи да визуализирате данните за продуктите, които притежавате или тези, които са пуснати на пазара, да контролирате и актуализирате плановете за периодични прегледи, да визуализирате и управлявате извънредните поддръжки.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предупрежденията, забележките и друга важна информация, свързана с безопасността са посочени в този раздел и са ясно обозначени в цялото ръководство.

⚠ Поне на всеки 6 месеца, е важно да се проверява за наличието на актуализирани инструкции и евентуални промени, които се отнасят за собствения продукт. До тази информация има свободен достъп на сайта <http://support.spencer.it> в секциите "Ръководства за употреба" и "Актуализация на продукти".

Обучение на потребителите

Бележка: Въпреки всички усилия, лабораторни тестове, изпитвания, инструкции за употреба, стандартите не винаги успяват да възпроизведат практиката, затова резултатите, получени в реалните условия на употреба на продукта в естествена среда, могат да се различават понякога драстично.

Ний-добрите инструкции са непрекъсната практика под надзора на компетентен и подготвен персонал.

• Независимо от предходния опит с аналогични медицински изделия, трябва да се прочете внимателно и да се разбере съдържанието на настоящето ръководство преди инсталиране, използване на продукта или всяка операция по поддръжка. В случай на съмнение, свържете се със Spencer Italia S.r.l., за да получите необходимите пояснения.

• Продуктът трябва да се използва само от персонал, обучен за използването на този продукт, а не на други аналогични.

• Пригодността на потребителите за ползването на продукта трябва да се удостовери с регистриране на обучението, в което са посочени обучените лица, обучаващите, датата и мястото. Тази документация трябва да се съхранява поне 10 години от края на жизнения цикъл на продукта и трябва да се предостави на разположение на компетентните власти и/или производителя, когато бъде поискана. При липса на такава, компетентните власти могат да наложат евентуалните предвидени санкции.

• Не позволявайте на необучени лица да помагат по време на използването на продукта, тъй като могат да причинят наранявания на себе си или на други лица.

• Продуктът трябва да се използва единствено от персонал, обучен да използва този продукт, а не други аналогични.

Забележка: Spencer Italia S.r.l. винаги е на разположение за провеждането на курсове за обучение.

Обучение на инсталатора

Инсталирането на медицинското изделие и на съответните системи за закрепване трябва да се извършва от квалифициран персонал, обучен и упълномощен от Spencer Italia S.r.l. Времето и условията за провеждане на такива курсове се съгласува между клиента и нашите търговски офиси.

Функционалност на продукта

Забранена е употребата на продукта за всяка друга употреба, различна от описаната в Инструкциите за употреба.

• Преди всяка употреба проверявайте винаги целостта на продукта, както е посочено в Инструкциите за употреба и в случай на аномалии/щети, които могат да нарушат функционалността/безопасността, е необходимо изделието да се изведе незабавно от употреба и да се свържете с производителя.

• В случай на установено неправилно функциониране на продукта, използвайте незабавно аналогично изделие, за да се гарантира непрекъснатостта на операциите, които се извършват.

• Продуктът не трябва да се поддържа (модификация, изменение, добавяне, поправка), в противен случай се отхвърля всякаква отговорност относно неправилното функциониране или евентуални щети, причинени от самия продукт; освен това стават невалидни CE сертификациите (когато се изисква от закона) и гаранцията на продукта.

• Всеки, който модифицира или е разпоредил да се модифицират или преоборудва или разпоредил да се преоборудват продуктите, произведени от Spencer Italia S.r.l, по такъв начин, че повече не служат за целта, за която са предвидени или не осигуряват повече предвидената производителност, трябва осигури, че отговарят на условията, валидни за първото пускане на пазара.

• По време на използване на медицинските изделия, ги позиционирайте и регулирайте, така че да не възпрепятстват операциите на здравните работници и използването на евентуална апаратура.

• Уверете се, че сте взели всички предпазни мерки с цел да се избегнат опасности, произтичащи от контакта с кръв и телесни секрети, ако е приложимо.

• Спазвайте винаги максималния капацитет, посочен в инструкциите за употреба. Под максимален капацитет на товар се разбира общото тегло, разпределено според човешката анатомия. При определянето на общото тегло на товара върху продукта, здравният работник трябва да вземе предвид теглото на пациента, оборудването и аксесоарите. Освен това здравният работник трябва да прецени, дали габаритите на пациента не намаляват функционалността на продукта.

• Уверете се преди повдигането, дали операторите са в подходяща физическа форма, както е посочено в инструкциите за употреба.

• За максималното тегло, което носи всеки здравен работник, трябва да се спазват предписанията на действащото законодателство на територията, по отношение на здравословните и безопасни условия на труд.

• Печатите за гаранция, ако има такива върху продукта, не трябва да се отстраняват; в противен случай Производителът няма да признае гаранцията на продукта и отказва всякаква отговорност относно неправилно функциониране или евентуални щети, причинени от продукта.

• Да се избягва контакт с рязачи предмети.

• Инсталирането на медицинското изделие трябва да се извършва от квалифициран персонал, обучен и упълномощен от Spencer Italia S.r.l. Времето и условията за провеждане на такива курсове се съгласува между клиента и нашите търговски офиси.

• Температура на употреба: от -10°C до + 50°C.

Съхранение

• Продуктът не трябва да се излага, нито да влиза в контакт с източници на топлина от горене и запалими вещества, а трябва да се съхранява на сухо и хладно място, защитено от светлина и слънчеви лъчи.

• Не съхранявайте продукта под материали с различна тежест, които могат да повредят структурата на продукта.

• Съхранявайте и транспортирайте продукта в неговата оригинална опаковка, в противен случай гаранцията става невалидна.

• Температура на съхранение: от -20°C до +60°C.

Поддръжка/почистване

Spencer Italia S.r.l. Отхвърля всякаква отговорност за всякакви щети, преки или непреки, които произтичат от неправилната употреба на продукта и на резервните части и/или всякакви операции по ремонт, извършени от лица, различни от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техники и оторизирани за това; а също така гаранцията става невалидна.

• По време на всички операции по проверка, поддръжка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

IT
EN
DE
FR
ES
PT
PL
BG
RO

- Да се направи програма за поддръжка, периодични проверки и удължаване на средния жизнен цикъл, ако е предвидено от производителя в инструкциите за употреба, като се посочи определен служител, който притежава основните реквизити, дефинирани в инструкциите за употреба.
- Честотата на проверките се определя от фактори като предписания на закона, вид употреба, честота на употребата, условия на околната среда по време на употребата и съхранение.
- Ремонтът на продуктите, произведени от Spencer Italia S.r.l. трябва да бъде задължително извършен от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техники, които използват оригинални резервни части, предоставят качествена ремонтна услуга при пълно съответствие с техническите спецификации, посочени от производителя. Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за щети, преки или непреки, възникнали в следствие на неправилна употреба на резервни части и/или всякакви ремонтни дейности, извършени от неоторизирани лица.
- Използвайте само компоненти/ резервни части и/или оригинални аксесоари или одобрени от Spencer Italia S.r.l., за да се извършва всяка операция без да се причинява влошаване или промяна на продукта.
- Всички дейности по поддръжката и извършването на технически прегледи за изправност трябва да се регистрират и документират със съответните отчети за технически намест; документацията трябва да се съхранява поне 10 години от края на жизнения цикъл на продукта и трябва да се предостави на разположение на компетентните власти и/или производителя при поискване.
- Почистването, предвидено за продуктите, които могат да се използват повторно, трябва да се извърши при спазване на указанията, предоставени в инструкциите за употреба, с цел да се избегне риск от кръстосани инфекции, които се дължат на секрети и/или остатъци.
- Продуктите и всички негови компоненти, ако се измийт трябва да бъдат оставени да изсъхнат напълно, преди да бъдат оставени на съхранение.
- Ако се налага смазване, това трябва да се направи след почистване и пълно изсъхване.

Регулаторни изисквания

Ако сте в качеството на дистрибутор или краен потребител на продуктите произведени и/или продавани от Spencer Italia S.r.l., се изисква стриктно да познавате разпоредбите на действащото законодателство в страната, за които е предназначена стоката и които могат да се приложат за изделията, предмет на доставката (включително нормативните изисквания за техническите спецификации и/или изискванията за безопасност), както и познаването на необходимите мерки, за да се гарантира съответствието на въпросните продукти с изискванията на закона на съответната територия.

- Информирайте своевременно и подробно Spencer Italia S.r.l. (още във фазата на поискване на оферта) относно евентуалните задължения на производителя, необходими за съответствието на продуктите на специфичните законови изисквания на територията (включително тези произтичащи от регламенти и/или нормативни разпоредби от друго естество).
- Предприемте действия, с нужната грижа и старание, за да се гарантира съответствието с общите изисквания за безопасност на изделията, пуснати на пазара, като предоставите на крайните потребители цялата необходима информация за извършването на дейностите по периодичната проверка на предоставените изделия, точно както е посочено в инструкциите за употреба.
- Участвайте в проверката на безопасността на продукта, пуснат на пазара, като предоставите информация, относно рисковете на продукта на производителя, както и на компетентните власти, за действията от съответната компетентност.
- Като се има предвид посоченото по-горе, дистрибуторът или крайният потребител, поема от този момент нататък пълна отговорност, свързана с неизпълнението на горепосочените задължения с произтичащото от това задължение да запази невредимо и/или да освободи дружеството Spencer Italia S.r.l. от всякава евентуална и свързана с това отговорност.

Основни предупреждения за медицинските изделия

Потребителят трябва да прочете внимателно, в допълнение на общите предупреждения и тези изброените по-долу.

- Не се предвижда приложението на изделието да продължава повече от времето, необходимо за спасителните операции, описани в предназначението за употреба и в настоящето ръководство.
- По време на употреба на изделието трябва да се гарантира помощ на квалифицирания персонал и трябва да присъстват поне още двама здравни работници.
- Да не се следват вътрешните процедури и протоколи, одобрени от собствената организация.
- Дейностите, свързани с дезинфекция трябва да се извършват в съответствие с параметрите на утвърдения цикъл, посочени в специфични технически стандарти.
- Във връзка с Регламент ЕС 2017/745, се напомня, че държавните или частните здравни работници, които при упражняването на тяхната дейност, открият инцидент, в който е включен медицински продукт, са длъжни да съобщат на Министерството на здравеопазването, в сроковете и при условията, определени с едно или повече министерски постановления, както и на производителя. Държавните или частните здравни работници са длъжни да съобщат на производителя, всеки друг недостатък, който може да позволи предприемането на мерки с цел да се гарантира защитата и здравето на пациентите и потребителите.

6. СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

За използването на Транспортен сол 4BELL+, е необходимо да сте прочели, разбрали и стриктно да спазвате всички указания, които са дадени в инструкциите за употреба.

- Следвайте одобрените процедури на Спешната медицинска служба за имобилизиране и транспорт на пациента.
- Следвайте одобрените процедури от Спешната медицинска служба за позициониране и транспортиране на пациента.
- Да не се използва, ако медицинското изделие или неговите части са пробити, съсани, разнижени или са прекалено износени.
- Премествайте пациента, само ако коланите са цели и правилно закачени
- Предвиждането с колелата на изделието е позволено само с всичките четири колела, поставени на земята. Не е позволено транспортирането на стола, като се накланя или ако е с две поставени на земята колела.
- По време на фазите на преместване с пациент, е необходимо винаги здраво захващане на дръжките във връзка с вида транспорт.
- Изделието може да бъде повдигнато, като се хване за задните и предните дръжки. Преди повдигането, уверете се, че предните дръжки са напълно извадени и блокирани.
- Уверете се, че преди каквото и да е преместване, операторите са хванали здраво медицинското изделие.
- Избягвайте да влечите медицинското изделие по неравни повърхности.
- Не повдигайте с кранове или други механични елеватори.
- Не използвайте сушилни машини.
- Не използвайте изделието заедно с друго оборудване, което не е изрично одобрено от производителя.
- Изделието е средство за транспортиране на пациенти, както е описано в предназначението, и не може да се използва като изделие за престой или за транспорт вътре в линейката.
- Упражнявайте се с медицинското изделие без пациент и със симулиран товар, за да сте сигурни, че сте придобили достатъчно опит при извършването на маневрите.
- За техники за натоварване на пациента, за особено тежки пациенти, за операции по неравни терени или при особени и необичайни обстоятелства, се препоръчва присъствието на повече здравни работници (не само 2 здравни работници, както е предвидено при нормални условия).
- Преди всяка употреба проверявайте винаги целостта на коланите и съответните куки, както е посочено в инструкциите за употреба. В случай на аномалии или повреди, които могат да нарушат функционалността и безопасността на изделието, следователно на пациента и здравия работник, е необходимо да се подменят коланите.
- Уверете се, че коланите са правилно фиксирани към изделието.
- Уверете се, че лентите за закрепване на покривалото на седдалата са правилно закрепени.
- Винаги обезвиждавайте пациента към изделието, като използвате предоставените от производителя колани, тъй като неспазването на това изискване може да доведе до сериозни наранявания. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използването на неподходящи или неправилно поставени колани.
- Не премествайте медицинското изделие, ако телото не е добре разпределено.
- Преди да преместите пациента с изделие, информирайте го за маневрите, които ще бъдат извършени.

- Използвайте само дръжките и ръкохватките за повдигане и транспортиране на стола, а не други части на изделието.
- **Дръжте здраво изделието, когато пациентът е седнал на него.**
- **Ръчните спирачки са помощни средства за оператора, те по никакъв начин не заместват неговия надзор.**
- Обърнете максимално внимание на евентуални препятствия (вода, лед, отпадъци и др.), които се намират по маршрута, тъй като те могат да доведат до загуба на равновесие на оператора и да нарушат правилното функциониране на медицинското изделие. Ако маршрутът не може да бъде почистен, изберете алтернативен маршрут.
- За да избегнете наранявания, преди да повдигнете изделието, винаги проверявайте, дали дръжките за повдигане са блокирани и дали са в напълно отворено положение.
- За предпочитане е изделието да не се използва в случаи на съмнение за травми на шийния или гръбначния стълб или фрактури.
- За да се гарантира безопасността на пациента и на лицето, което оказва помощ, по време на транспортирането му по стълбите, трябва да бъдат най-малко двама оператори.
- Конденз, вода, лед и натрупвания на прах могат да компрометират правилното функциониране на медицинското изделие, правейки го непредсказуемо и предизвиквайки внезапна промяна на телото, което операторите трябва да издържат.
- При разлики във височината, повече от 10mm, изделието трябва да се повдигне, като се внимава да се хванат специалните дръжки. Силните удари в препятствия над тази височина, могат да нарушат целостта и безопасността на изделието.
- Не трябва да се нарушават или променят произволно характеристиките на изделието, промяната може да предизвика непредвидими функции и увреждане на пациента или на хората, оказващи помощ, както и отпадането на гаранцията, като производителят се освобождава от всякаква отговорност.
- Пра време на съгъването на изделието се уверете, че нищо не пречи на системите за предвиждане. Невниманието по време на тези фази, може да доведе до наранявания от премазване.
- Уверете се, че плъзгачите, ако има такива, са правилно блокирани, преди да извършите транспортиране по стълби.
- Транспортният стол 4BELL+ може да отговаря на изискванията на стандарт EN 1789, само ако се използва с отговарящи на изискванията крепежни елементи Spence, поради което използването на неодобрени от производителя крепежни елементи е забранено. Неодобрените системи за закрепване могат да променят структурните и функционалните характеристики на медицинското изделие.
- **Не използвайте изделието в близост до апарати за ядрено-магнитен резонанс.**

6.1 ФИЗИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОПЕРАТОРИТЕ

Транспортният стол 4BELL+ е изделие, предназначено единствено за професионална употреба. Всеки оператор трябва да бъде обучен да транспортира пациентите безопасно и ефективно. Не позволявайте на необучени лица да помагат по време на използването на продукта, тъй като могат да причинят наранявания на себе си или на други лица.

Операторите, които използват изделието, трябва да притежават физическия капацитет за използване на изделието и добра мускулна координация, както и здрав гръб, ръце и крака, в случай, че се налага да се вдига и/или изпраща изделието и самия пациент.

Здравите работници трябва да са в състояние да предоставят необходимата помощ на пациента.

Потребителят трябва да могат да повдигат и преместват в условия на пълна безопасност тежестта на модула, състоящ се от стол, пациент, както и от евентуално друго оборудване, използвано заедно с медицинското изделие.

За техниките на качване на пациента, за особено тежки пациенти, за операции по неравни терени или при особени и необичайни обстоятелства, се препоръчва присъствието на повече здравни работници (не само 2 здравни работници, както е предвидено при нормални условия).

Капацитетът на всеки здравен работник трябва да бъде преценен преди определянето на ролите на оказващите първа помощ при употребата на медицинското изделие.

7. ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Остатъчните рискове, изброени по-долу, са идентифицирани изключително по отношение на предназначението на медицинското изделие.

- Използването от необучен персонал може да причини наранявания на пациента, оказваща първа помощ и трети страни.
- Неподходящи процедури за дезинфекция могат да доведат до риск от кръстосани инфекции.
- Липсата на обездвижване на пациента върху изделието или обездвижването с помощта на непълни или неправилно закрепени системи от колани на стола може да доведе до сериозни наранявания на пациента.
- Частичното изваждане на предните дръжки може да доведе до внезапното им затваряне при повдигане на изделието. Винаги се уверявайте, че дръжките са напълно поставени.
- Намесата на пациента върху изделието и задействането на неговите механизми за блокиране и спиране, могат да доведат до освобождаване на изделието от отворено положение или до неочаквани движения, с последващи рискове за пациента. Уверете се, че пациентът не оказва намеса върху нито един от елементите на изделието.
- Незатварянето на издърпващите се дръжки, когато не е необходимо тяхното отваряне, може да доведе до затруднения при работата с изделието. Уверете се, че дръжките и ръкохватките са затворени по време на фазите на движение с колелата.
- Непълното отваряне на стола може да доведе до неочакваното му затваряне по време на фазите на повдигане с последващи рискове за пациента. Винаги проверявайте правилното поставяне на системата за блокиране.
- Ако не са монтирани плъзгачите, за моделите, които са оборудвани с такива, това може да доведе до внезапното им затваряне, по време на транспортиране по стълбище със сериозни последици за пациента. Винаги проверявайте дали всички блокиращи механизми са правилно задействани.
- Използването на системи за закрепване, които не са одобрени от производителя, може да доведе до нестабилност на изделието в медицинското превозно средство, което може да доведе до последващи рискове, произтичащи от силни удари на изделието в хора и/или предмети.
- Неспазването на предупрежденията за операторите може да доведе до риск от премазване, причинен от механизмите за движение.
- Неспазването на очакваната от производителя средна продължителност на експлоатация и на процедурите за преглед, посочени в настоящото ръководство и в последващата комуникация с клиента, може да доведе до сериозни щети за пациентите и операторите, свързани с използването на продукт, който не отговаря на изискванията за безопасност, определени от производителя.
- Непрочитането и разбирането на инструкциите, може да има последици за пациента и операторите.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

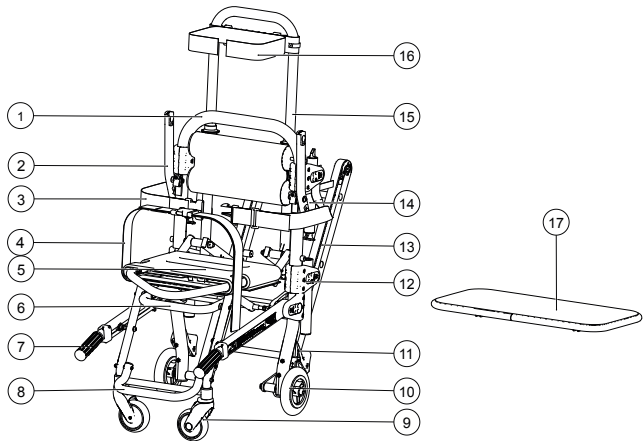
PL

BG

RO

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И КОМПОНЕНТИ

Забележка: Spencer Italia S.r.l. си запазва правото да прави промени на спецификациите без предупреждение.



N°	ЕЛЕМЕНТ	ОПИСАНИЕ И МАТЕРИАЛИ
1	Telaio Рамка на облегалка	Изработена от алуминий, тя служи като дръжка за носене и като облегалка за пациента.
2	Подлакътници (опционални)	Изработени от алуминий, те позволяват на пациента да постави ръцете си за по-голямо удобство.
3	Колан за гърба	Изработен от полиестер и оборудван с катарама за бързо откачване, той закрепва торса на пациента към рамката на облегалката.
4	Обезопасителен колан	Изработен от полиестер и оборудван с катарама за бързо откачване, той закрепва таза на пациента към рамката на седалката.
5	Калъф на седалката	Изработен е от PVC, той представлява повърхността, върху която седи пациентът.
6	Лост за отблокиране на затварянето	Изработен от алуминий, когато се задейства, той позволява отключване на стола
7	Телескопичните дръжки	Изработени от алуминий с ръкохватка от PVC, те могат да се изваждат при маневри за повдигане.
8	Поставка за крака	Изработена от алуминий, тя позволява да се поставят краката на пациента.
9	Предни колела	Изработени от гума/PP/PA, те се въртят и позволяват лесното маневриране на стола
10	Задни колела	Изработени от полиуретан PU те позволяват преместване на стола
11	Задни спирачки	Изработени от найлон, когато се задействат, те изпълняват спирачно действие върху задните колела.
12	Долни задни дръжки (опционални)	Изработени от алуминий, те позволяват повдигането на стола
13	Плъзгачи (само STAIR+)	Изработени от стомана, алуминий и полиуретан PU, след като се отворят, те позволяват на стола да се плъзга по стълби.
14	Горни задни дръжки	Изработени от алуминий, те позволяват повдигането на стола
15	Издърпваща се дръжка (само STAIR+)	Изработена от алуминий, тя се разтга, за да позволи на операторите да хванат стола, когато слизат по стълби.
16	Колан за блокиране на главата (Опционален само при STAIR+)	Изработен от полиестер, той стабилизира главата на пациента
17	Седалка XL (опционална)	Изработена от алуминий, тя предлага по-голяма опорна повърхност

Техническите спецификации на основните модели са следните:

ХАРАКТЕРИСТИКИ	AVIO+	SILVER+	STAIR+
Дължина в отворено положение със затворени дръжки	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm
Дължина в отворено положение с отворени дръжки	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm
Дължина с плъзгачи и отворени дръжки	/	/	1280 ± 5 mm
Ширина	465 ± 5 mm	490 ± 5 mm	490 ± 5 mm
Отворена височина	905 ± 5 mm	905 ± 5 mm	940 ± 5 mm
Височина с повдигната облегалка за глава	/	/	1475 ± 5 mm
Габарити сгънат стол	290x465x905 ± 5 mm	290x490x905 ± 5 mm	290x490x950 ± 5 mm
Задни колела	ø150 mm	ø150 mm	ø150 mm
Предни колела	ø100 mm	ø100 mm	ø100 mm
Тегло	9,3 ± 0,2 kg	9,4 ± 0,2 kg	14,7 ± 0,2 kg
Товароносимост ¹	180 kg	180 kg	180 kg

¹ Под максимална товароносимост се разбира общото тегло, разпределено според човешката анатомия. При определянето на общото тегло на товара върху продукта, здравият работник трябва да вземе предвид теглото на пациента, оборудването и аксесоарите.

9. ПРИВЕЖДАНЕ В УПОТРЕБА

За първата употреба, проверете, дали:

- Опаковката е цяла и е предпазила изделието по време на транспорта
- Проверете, дали са налице всички части, които са включени в придружаващия лист.
- Обща функционалност на изделието, както е описано в инструкциите за употреба
- Медицинското превозно средство трябва да е оборудвано със специална система за закрепване на стола Spence и инсталирането му в превозното средство не трябва възпрепятства достъпа до други изделия.
- Покривалата и коланите трябва да са правилно закрепени. Важно е да проверите, дали катарамите под седалката са правилно поставени и дали залепващите ленти са напълно прилепнали.
- Горните колани, дали са правилно закрепени към облегалката

Не променяйте по никаква причина, която и да е част на стола, тъй като това може да стане причина за увреждане на пациента и/или на персонала, който оказва помощ.

⚠ Липсата на горепосочените мерки, може да намали степента на безопасност при употребата на изделието, с последващ риск от увреждане на пациента, здравните работници и самото изделие.

Препоръчва се, управяването със стол без пациент, преди редовно пускане в експлоатация. При следващите употреби, извършете операциите, посочени в параграф 12. Ако посочените условия са спазени, изделието може да се счита готово за употреба; в противен случай е необходимо употребата на изделието да се прекрати и да се свържете с производителя.

Не нарушавайте или променяйте произволно изделието; промяната може да доведе до непредвидимо функциониране и увреждане на пациента или лицата, които оказват помощ, освен това ще отпадне валидността на гаранцията, като производителят се освобождава от всякаква отговорност.

10. НАЧИН НА УПОТРЕБА

Преди пациентът да бъде преместен, повдигнат или транспортиран, трябва да се направят първични медицински оценки. След като бъде поставена диагнозата, за предпочитане е да се посъветва пациентът да допринесе активно за преместването върху изделието, като същевременно го информирате за рисковете, които може да поеме. Преди да натоварите пациента, приближете медицинското изделие възможно най-близо до него; коланите трябва да са закопчани по време на преместването.

10.1 ИЗИСКВАНИЯ ЗА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО ЗА СПЕШНА ПОМОЩ

Когато се поставя в медицинското превозно средство, транспортният стол 4BELL трябва да бъде правилно закрепен, за да се ограничат рисковете за пътниците в превозното средство от силни движения в резултат на силно ускоряване или намаляване на скоростта на превозното средство. За тази цел е необходимо да се използва специалната система за фиксиране. За монтирането му е необходимо превозното средство за спешна помощ да бъде оборудвано с подходящи повърхности, които да задържат безопасно слобката, състояща се от закрепващите елементи и стола.

Инструкциите за експлоатация на системата за закрепване съдържат допълнителни подробности за опорните повърхности и спецификациите за инсталиране.

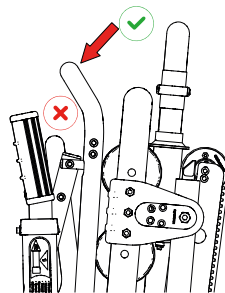
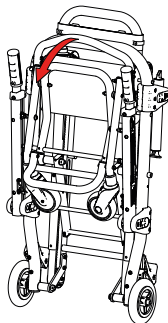
⚠ Неизползването на специалната система за закрепване или неправилното ѝ инсталиране, може сериозно да застраши безопасността на пациентите и операторите.

10.2 ОТВАРЯНЕ НА СТОЛА

Транспортният стол 4BELL се държи в затворено положение, благодарение на коланите, поставени на облегалката. Преди да отворите стола, освободете катарамата за бързо откачване на горните колани. Докато държите здраво дръжката за носене, действайте върху рамката на седалката, както е показано със стрелката, докато всички колела опрат в земята.

⚠ Ръката, използвана за отваряне на рамката на седалката, трябва да бъде поставена върху горната част на рамката (✓) като я избутате до пълното отваряне. Не поставяйте ръката си в зоната, обозначена с (✗) на изображението отстрани, не е необходимо за отваряне на стола.

Натиснете силно рамката на седалката, докато усетите, че блокиращата система се задейства.



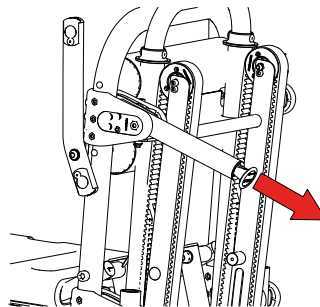
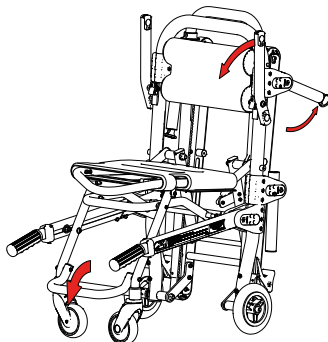
10.3 ОТВАРЯНЕ НА ЗАДНИ ДРЪЖКИ, ПОДЛАКТНИЦИ (КЪДЕТО ГИ ИМА) И ПОСТАВКА ЗА КРАКАТА

Отварянето на задните дръжки и подлакътниците (ако има такива) става, като се завъртят в посоката, показана със стрелките.

За да затворите горните задни дръжки, издърпайте освобождаващия механизъм към себе си и преместете всяка дръжка в затворено положение. За да затворите долните задни дръжки и подлакътниците, достатъчно е да ги завъртите в посока, обратна на посоката на отваряне.

По същия начин може да се отвори поставката за крака, като се завърти навън до пълното ѝ отваряне.

В края на употребата затворете поставката за крака, като я завъртите в обратна посока до пълно затваряне.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

10.4 ОТВАРЯНЕ И ЗАТВАРЯНЕ НА ТЕЛЕСКОПИЧНИ ДРЪЖКИ

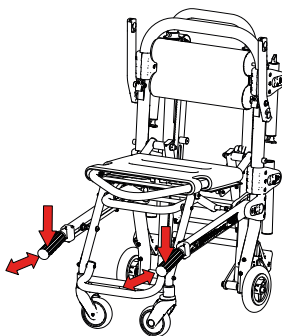
Телескопичните дръжки са направени така, че да улесняват операциите по повдигането на стола. Те се задържат на място с помощта на механизъм, който се задейства автоматично при достигане на крайния ограничител, както при отваряне, така и при затваряне. За да се освободи този механизъм, като позволява на дръжките да се движат, е необходимо да се упражни умерен натиск надолу едновременно с движението.

⚠ Издърпайте дръжките, докато се отворят напълно. Необходимо е да се провери, дали заключващата система е задействана.

За да направите това, опитайте се да преместите дръжките многократно, без да упражнявате натиск надолу. Не трябва да има движение.

НЕ ВДИГАЙТЕ СТОЛА, АКО ДРЪЖКИТЕ НЕ СА НАПЪЛНО ИЗПЪНАТИ И БЛОКИРАНИ.

По същия начин могат да се затварят телескопичните дръжки, като се гарантира, че те се блокират в затворено положение.

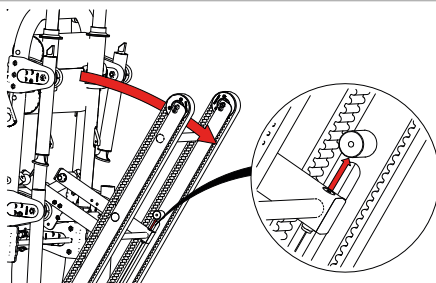


10.5 ОТВАРЯНЕ НА ПЛЪЗГАЧИТЕ (CAMO STAIR+)

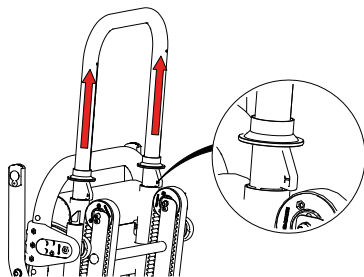
Докато единият оператор държи здраво изделието, другият натоварва пациента върху изделието и заключва всички колани.

Хванете напречната греда на плъзгача и натиснете в посока на отваряне, докато подвижната рамка, свързваща плъзгача с рамката на стола достигне до крайно положение.

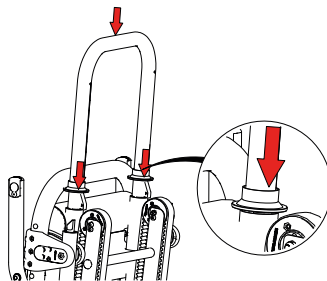
⚠ Уверете се, че рамката, която ограничава движението на плъзгача, е достигнала края на хода си. Ако това не се случи, то може да е източник на внезапно затваряне на самия плъзгач при преместване по стълби.



10.6 ОТВАРЯНЕ НА ИЗДЪРПВАЩА СЕ ДРЪЖКА (CAMO STAIR +)



За да отворите издърпващата се дръжка, хванете я в края и я повдигнете, докато блокиращите елементи излязат, като се позволи блокирането на самата дръжка. Уверете се, че червените блокиращи елементи са напълно извадени от мястото си и че дръжката е блокирана.

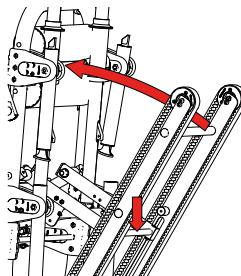


За да затворите дръжката, натиснете плъзгащите се пръстени надолу, за да влязат блокиращите елементи обратно на мястото си. След като блокиращите елементи са затворени, дръжката за изтегляне може да се натисне надолу до пълното ѝ затваряне.

10.7 ЗАТВАРЯНЕ НА ПЛЪЗГАЧИТЕ (CAMO STAIR+)

За да затворите плъзгачите, натиснете с единия си крак напречната греда на подвижната рамка, след това върнете плъзгача в затворено положение.

Препоръчително е винаги да затваряте плъзгачите, когато вече не са необходими.



10.8 РЪЧНИ СПИРАЧКИ

Столовете 4Bell+ са оборудвани с ръчни спирачки, които блокират задните колела. За да блокирате задните колела, натиснете спирачките от страната на оператора, докато колелото спре.

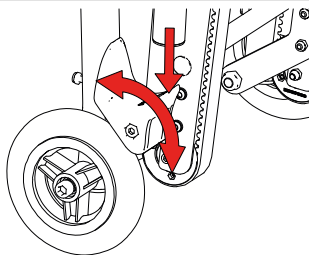


За да освободите колелата, вдигнете спирачния педал в посока, обратна на посоката на активиране.

Винаги задействайте и двете спирачки



По време на всяко движение или задействане с пациент, който седи върху izdelieto, операторът трябва да поддържа здрав захват на izdelieto през цялото време, независимо от задействането на спирачките.



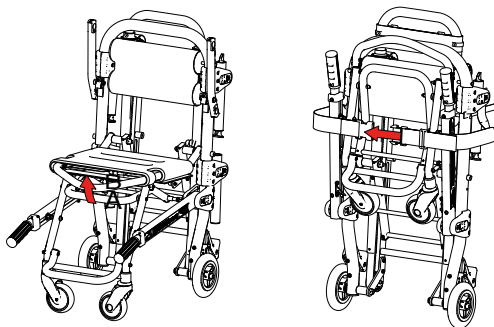
10.9 ЗАТВАРЯНЕ НА СТОЛА

Поставете дръжките, ръкохватките, облегалките за глава, подлакътниците и плъзгачите в затворено положение. Повдигнете с една ръка в посоката, показана със стрелката, като частта на рамката А почти се допира до частта на седалката В. Това движение позволява да се деактивира системата за блокиране на стола. След това повдигнете седалката, докато се допре до облегалката.

Като и при отварянето, при затварянето не поставяйте ръцете си между тръбите "А" и "В", а действайте нагоре, като натискате само тръбата "В".

Преди да поставите стола върху системата за закрепване, закрепете го в затворено положение с помощта на вградените колани, закрепени в горната част на стола.

Коланите трябва да преминават през свободното пространство между задните дръжки и рамката на облегалката и да се закрепват на нивото на телескопичните дръжки.



10.10 ДВИЖЕНИЕ НА СТОЛА НА ЗЕМЯ

Всички транспортни столове от серията 4BELL+ могат лесно да се преместват благодарение на колелата, с които са оборудвани.

Използвайте горната дръжка, за да преместите стола, и след като заемете желаното място с или без пациент, винаги задействайте ръчната спирачка.



При движение на земя на всички модели е необходимо да затворите задните дръжки и предните телескопични дръжки, тъй като те само биха затруднили самото движение, тъй като са елементи, които не се използват при този вид транспорт.

При транспортирането на пациента е важно да се поставят всички колани.

При моделите, оборудвани с плъзгачи, ги дръжте затворени, докато не се достигнат стълби, тъй като те биха били източник на ненужни препятствия за операторите. Ако пациентът не се транспортира, се препоръчва столът да се транспортира затворен, за да се намали обемът му и да се улесни пренасянето.

10.11 ПОВДИГАНЕ НА СТОЛА

За да транспортирате izdelieto по стълби или терени, където използването на колела е трудно, то може да бъде повдигнато с помощта на телескопичните дръжки и задните дръжки. Затова се изисква присъствието на няколко оператора, от които поне един трябва да се намира в предната част и поне един в задната част.



Преди да извършите повдигане, изключително важно е да проверите, дали телескопичните дръжки са напълно изтеглени и блокирани, както е описано в раздел 11.4. В противен случай, това може да доведе до сериозни увреждания на пациентите и операторите, причинени от внезапно им затваряне.

След като се постави на повърхност, която позволява транспортиране на колела, е препоръчително столът да се подпре на земята, за да се избегне ненужно натоварване на операторите.

10.12 ДВИЖЕНИЕ ПО СЪТЛБИ

Изкачването и слизането по стълби може да става чрез повдигане на стола, както е описано в предишния параграф. Слизането по стълби е по-лесно с помощта на плъзгачите, с които е оборудван моделът Stair+.

За да слезете по стълбите с помощта на плъзгачите, след като ги отворите, както е описано по-горе, процедирайте по следния начин:



Когато слизате по стълбите, приближете се до първото стъпало на стълбите, наклонете стола, като го хванете за издърпващата се дръжка, балансирайте го и го придружавайте по време на спускането, докато плъзгачите не са поставени на поне две стъпала. Операторът, който се намира от задната на стола, трябва винаги да държи здраво издърпващата се дръжка и да придружава izdelieto, като регулира скоростта на слизане.

Вторият оператор никога не трябва да заставя пред izdelieto (срещу пациента), а встрани на izdelieto и на определено разстояние (няколко стъпала надолу), за да насочва операцията по

слизане по оптимален начин и трябва да бъде готов да се намеси при необходимост, без да застрашава собствената си безопасност. Този оператор трябва да използва предните дръжки, за да насочва стола да следва най-безопасния и линеен път при слизане по стълби.

Когато стигнете до края на стълбите, преместете стола обратно във вертикално положение, така че предните колела да застанат на земята, след което продължете с обичайното движение на земята.

IT

EN

DE

FR

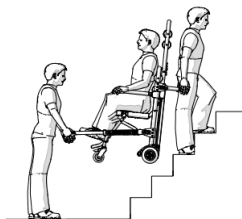
ES

PT

PL

BG

RO



Когато се изкачвате по стълби, не използвайте плъзгачите, а повдигнете стола.

При повдигане и изкачване по стълби първият оператор се позиционира зад изделието, като хваща задните дръжки и се обръща с гръб към пациента. Вторият оператор застава пред изделие с лице към пациента и хваща телескопичните дръжки на стола, като се уверява, че те са правилно блокирани в отворено положение.

Като използват подходяща техника за повдигане, операторите трябва едновременно да повдигнат изделието и да започнат транспортирането.



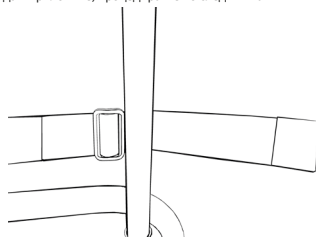
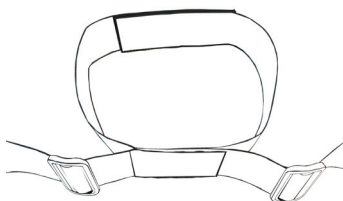
При този вид транспорт се препоръчва присъствието на трети оператор, който да направлява оптимално работата на първите двама.

10.13 ПРИЛОЖЕНИЕ НА СЕДАЛКА XL

Седалката XL е оборудвана с 4 пластмасови елемента, които трябва да се поставят върху свободните части на рамката на седалката. След като установите правилното подравняване, достатъчно е да натиснете леко, докато щракнат на мястото си.

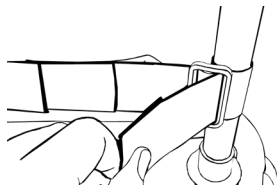
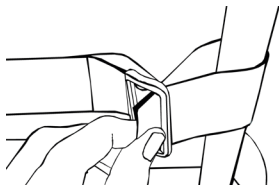
10.14 ПРИЛАГАНЕ НА ЛЕНТА ЗА ОБЕЗДВИЖВАНЕ НА ГЛАВА (САМО STAIR +)

Столът 4Bell Stair+ може да бъде оборудван с опционална лента за обездвижване на главата. За да я приложите, процедирайте по следния начин:



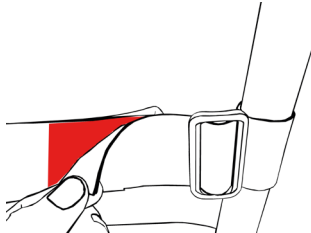
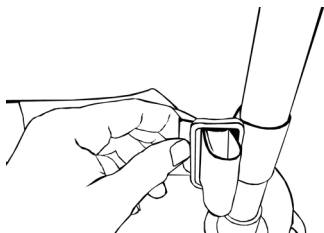
Застанете в задната част на стола и отворете изглеждащата се дръжка. Поставете лентата за блокиране на главата от страната на пациента на изваждащата се дръжка.

Поставете един от отворите близо до тръбата на изваждащата се дръжка и започнете да увивате свободния край на лентата около същата тръба.



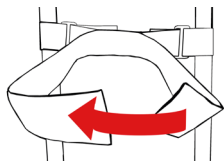
Увийте лентата изцяло около тръбата и я прекарайте през отвора от долната страна.

Издърпайте лентата, така че тя да е здраво пристегната около тръбата на дръжката.



Прекарайте лентата през другия отвор и я издърпайте.

След като същите операции са извършени от другата страна и сте проверили, дали лентата е достатъчно опъната, за да остане на мястото си върху изваждащата се дръжка, заделете части на лентите. Може да е необходимо допълнително регулиране. Това може да стане чрез плъзгане на лентата във вътрешността на отвора, като по този начин се компенсира излишната или късата дължина в желаните участъци.



След като позиционирате пациента, главата може да се увие с лентата за глава.

11. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

11.1 ПОЧИСТВАНЕ

Неизвършването на операциите по почистване може да доведе до риск от кръстосани инфекции, които се дължат на наличието на секрети и/или остатъци. По време на всички операции по проверка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.

Металните части, изложените на външни агенти, се подлагат на повърхностни обработки и/или боядисване, за да се постигне по-добра устойчивост. Измийте изложените части с хладка вода и неутрален сапун; **не използвайте никакви разтворители или препарати за отстраняване на петна.**

Изплакнете старателно с хладка вода, като проверите, дали сте отстранили всякакви следи от сапун, които могат да влошат състоянието на медицинското изделие или нарушат целостта и продължителността на употреба на продукта. **Избягвайте използването на вода под високо налягане**, тъй като тя прониква в съединенията и елиминира смазката, създавайки риск от корозия на компонентите. Оставете изделието да изсъхне напълно, преди да го поставите за съхранение. Изсъхването след измиване или след употреба във влажна среда трябва да бъде естествено, а не принудително; да не се използват пламъци или други източници на пряка топлина. В случай на евентуална **дезинфекция** използвайте продукти, които не трябва да бъдат разтворители или да имат корозивно действие върху материалите, които изграждат медицинското изделие. Уверете се, че сте взели всички необходими предпазни мерки, за да гарантирате, че не съществува риск от кръстосана инфекция или заразяване на пациенти и здравни работници.

За постигане на **блясък** на частите на рамката, се препоръчват кремове или вакси, които се използват за полиране на каросерията на автомобилите. Препоръчва се също така използването на **полиращ препарат Spencer STX 99**.

11.2 ОБИЧАЙНА ПОДДРЪЖКА

Определете програма за поддръжка и периодични проверки, както и референтно лице. Лицето, на което се възлага поддръжката на медицинското изделие, трябва да гарантира основните изисквания, предвидени от производителя в следващите параграфи.

Всички дейности по поддръжката, както обикновена, така и извънредна, а също и всички редовни общи технически прегледи трябва да се записват и документират в съответните отчети за извършване на технически намести. Документацията трябва да се съхранява поне 10 години, считано от края на жизнения цикъл на медицинското изделие и трябва да се предоставя на разположение на компетентните власти и/или производителя, когато бъде поискана.

За да осигури проследимостта на продуктите и защити процедурите за поддръжка и обслужване на вашите медицински изделия, Spencer е предоставил на ваше разположение портален сайт ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx>, който ще ви позволи да визуализирате данните за продуктите, които притежавате или тези, които са пуснати на пазара, да контролирате и актуализирате плановете за периодични прегледи, да визуализирате и управлявате извънредните поддръжки.

Обикновената поддръжка на медицинското изделие трябва да бъде възложена на оператори, притежаващи специфична квалификация, обучение и образование в областта на използването и поддръжката на медицинското изделие. Това обучение трябва да се регистрира и съхранява поне 10 години от края на жизнения цикъл на продукта и трябва да се предостави на разположение на компетентните власти и/или производителя, когато бъде поискана. При липса на такава, компетентните власти могат да наложат евентуалните предвидени санкции.

По време на всички операции по проверка, поддръжка и хигиенизиране, здравният работник трябва да носи подходящи лични предпазни средства като ръкавици, очила и т.н.

Проверките, които трябва да бъдат извършени преди и след всяко въвеждане в експлоатация, или в посочения по-горе срок, са:

- Общата функционалност на медицинското изделие
- Състоянието и чистотата на изделието (напомня се, че ако не се извършват операциите за почистване, това може да доведе до риск от кръстосани инфекции)
- Правилно затягане на винтовете и болтовете
- Липса на разрези, дупки, разкъсвания или противяване по цялата конструкция, включително коланите
- Никакви метални тръби или пластини не са огънати или счупени
- Седалката или облегалката нямат разкъсвания или пукнатини
- Обезопасителните колани, калъфът, движещите се части, колелата, дръжките са непокънати и функционират правилно.
- Смазването на движещи се части
- Състоянието на износване на колелата и спирачната система
- Състояние на износване на плъзгачите и правилното им блокиране в отворено положение. Проверете изправността на блокиращата пружина.
- Ремъците на плъзгачите имат се движат правилно
- Колелата са здраво закрепени, стабилни са и се въртят правилно
- Колелата са свободни от отпадъци
- Медицинското изделие се отваря и блокира правилно
- Медицинското изделие се отваря и затваря правилно
- Освобождаването на пружините
- Налице са предпазните колани за обездвижване на пациентите и са непокънати и функционират
- Изтеглящите се дръжки се разтягат и блокират правилно във всички позиции, описани в това ръководство.
- Облегалката за глава (ако има такава) се закрепва правилно в отворено положение.
- Проверете функционалността на системата за блокиране на отварянето на стола. При извършване на движението за затваряне, без да са задействани специалните команди, столът не трябва да се затваря.
- Санитарното превозно средство е оборудвано със система за закрепване Spencer, предназначена за стола.
- Сдвояването между двете изделия е стабилно и сигурно.

Честотата на проверките се определя от фактори като предписания на закона, вид употреба, честота на употреба, условия на околната среда по време на употреба и съхранение.

Ако е необходимо, преди да смажете някоя от частите, уверете се, че е отстранен остатъчният прах или замърсяванията в тези зони.

Припомня се, че е необходимо да извършите почистването, описано в това ръководство, както и да проверявате функционалността преди и след всяка употреба. Spencer Italia S.r.l. откървя всякаква отговорност за неправилното функциониране или евентуални вреди, причинени на пациента или здравия работник от използването на медицински изделия, които не са подлагани на обикновена поддръжка, а това обезсилва тяхната гаранция и води до отпадане на съответствието с Регламент ЕС 2017/745.



На всеки 2 години калъфите на седалките и облегалките, както и предпазните колани за пациентите, трябва да се сменят.

Използвайте само оригинални компоненти/ резервни части и/или аксесоари или такива одобрени от Spencer Italia S.r.l., така че всяка операция да не извършва без нарушения и промени по изделието; в противен случай се откървя всякаква отговорност за неправилното функциониране или евентуални щети, причинени от самото изделие на пациента или здравия работник, като гаранцията става невалидна и отпада съответствието с Регламент ЕС 2017/745.

11.3 ПЕРИОДИЧЕН ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕГЛЕД ЗА ИЗПРАВНОСТ

Медицинското изделие трябва да бъде подлагано на технически преглед за изправност всяка година от производителя, който се възползва от вътрешни и външни специализирани техники , оторизирани от самия производител.

При **неизвършване на гореспоменатия технически преглед, медицинското изделие трябва да бъде ИЗВАДЕНО ОТ УПОТРЕБА**, тъй като отпада съответствието с Регламент ЕС 2017/745 и въпреки маркировката CE, медицинското изделие не отговаря повече на изискванията за безопасност, гарантирани от производителя при доставката.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност относно неправилно функциониране или евентуални вреди, причинени от използването на медицински изделия, които не се подлагат редовно на технически прегледи за изправност.

Коланите, калъфа на седалката и облегалката трябва задължително да се сменят **на всеки 2 години**.
Считат се за одобрени от Spencer Italia S.r.l. само техническите прегледи за изправност, извършени от специализирани техници, оторизирани от производителя.

11.4 ИЗВЪРНЕДНА ПОДДРЪЖКА

Извънредната поддръжка може да бъде извършена само от производителя, който разполага с вътрешни и външни специализирани техници, оторизирани от самия производител.

Считат се за одобрени от Spencer Italia S.r.l. само дейностите по поддръжка, извършени от специализирани техници, оторизирани от производителя.
Крайният потребител може да подмени само резервните части, посочени в § 15.

11.5 СРОК НА ГОДНОСТ

Медицинското изделие, ако се използва, както е посочено в следните инструкции, има срок на годност 5 години, считано от датата на закупуване, който може да бъде продължен вследствие на годишните технически прегледи за изправност.
Коланите и калъфите на седалките и облегалките трябва да се сменят на всеки 2 години от датата на закупуване.

Техническите прегледи за изправност трябва да се извършват от производителя, който се възползва от вътрешни и външни специализирани техници, оторизирани от самия производител. **При неизвършване на тези годишни технически прегледи за изправност, медицинското изделие трябва да се ИЗХВЪРЛИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПОСОЧЕНОТО В ПАРАГРАФ 16 И ТРЯБВА ДА СЕ СЪОБЩИ ЗА ТОВА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**

Времето за експлоатация може да бъде удължено по собствена преценка на производителя или оторизирани център, ако изискванията за безопасност на медицинското изделие все още са гарантирани.

Spencer Italia S.r.l. отхвърля всякаква отговорност относно неправилното функциониране или евентуални вреди, причинени от използването на медицински изделия, които са надвишили допустимия максимален срок на годност.

12. ТАБЛИЦА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПОВРЕДИТЕ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Калъфът на седалката се подава при натоварването от пациента	Катарамите за бързо откачване не са правилно закачени	Проверете, дали катарамите от долната страна на калъфа, са правилно затворени.
	Захабен калъф	Подменете калъфа, както е показано в ръководството.
Телескопичните дръжки не се блокират в затворено или отворено положение	Телескопичните дръжки не са напълно извадени или приборани	Издърпване или поставяне на телескопичните дръжки чрез достигане на крайния ограничител
	Повредена система за блокиране	Изделието трябва да се изведе незабавно извън употреба и трябва да се свържете с отдел техническо обслужване
Изтеглящата се дръжка не се блокира в отворено положение	Не е включена правилно системата за блокиране	Винаги правилното включване на системата за блокиране.
Спирачките не функционират	Износени колела или повреден механизъм	Изделието трябва да се изведе незабавно извън употреба и трябва да се свържете с отдел техническо обслужване
Задните дръжки са нестабилни или се деформират при натоварване	Повредени групи от ръкохватки	Изделието трябва да се изведе незабавно извън употреба и трябва да се свържете с отдел техническо обслужване
При работа на колела изделието е трудно за управление или е нестабилно.	Едно или повече колела са повредени	Изделието трябва да се изведе незабавно извън употреба и трябва да се свържете с отдел техническо обслужване
Когато е поставен върху системата за закрепване, столът не е стабилен или не остава затворен	Не е направено правилно свързването между стола и закрепването	Викнете инструкциите за употреба на системата за закрепване
	Използвана е неподходяща система за закрепване за изделието	Изведете изделието от експлоатация и подменете закрепващия елемент с подходящ.
Закупените резервни калъфи не са достатъчно опънати или не могат да бъдат поставени, защото са прекалено тесни	Били са закупени калъфи за по-тесни или по-широки модели	Свържете се с търговеца, за да получите правилния артикул
	Плъзгачът не е напълно отворен	Проверете, дали сте отворили напълно плъзгача, както е посочено в настоящето ръководство.
Плъзгачите не се блокират правилно	Повреден плъзгач или система за блокиране	Изделието трябва да се изведе незабавно извън употреба и трябва да се свържете с отдел техническо обслужване
	Натрупано замърсяване, износване или повреда на механизмите за регулиране	Опитайте се да почистите със състен въздух, ако проблемът продължава да съществува, изведете незабавно медицинското изделие от употреба и се свържете със Службата за обслужване на клиенти.
Коланите не се плъзгат правилно		

13. АКЕСОАРИ

ST10453B	4BELL+ MAX СИСТЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ (СЪВМЕСТИМА С МОДЕЛ 4BELL+)	ST10451	ПОМОЩНИ ЗАДНИ ДРЪЖКИ СЕРИЯ 4BELL+
ST10455B	4BELL STAIR+ MAX СИСТЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ (СЪВМЕСТИМА С МОДЕЛ 4BELL STAIR+)	ST10452	ПО-ГОЛЯМА СЕДАЛКА СТОЛОВЕ СЕРИЯ 4BELL+
ST10450	ПОДЛАКЪТНИЦИ	ST10454	ОБЛЕГАЛКА ЗА ГЛАВАТА 4BELL STAIR+

14. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

RISTO140 РЕЗЕРВЕН КАЛЪФ НА СТОЛ 4BELL+

15. УНИЩОЖАВАНЕ

Когато изделията и техните аксесоари не могат повече да се използват и тогава когато не са замърсени със специфични вещества, могат да се унищожават като обикновени твърди градски отпадъци, в противен случай трябва да се придържате към действащите закони за унищожаване на отпадъците.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

Предупреждение

Информацията, която се съдържа в настоящето ръководство може да бъде променяна без предизвестие. Изображенията са включени с примерен характер и могат да се различават малко от тези на медицинското изделие. Spencer Italia S.r.l. не носи отговорност за евентуални грешки в съдържанието и за щети и инциденти, произтичащи и свързани с доставката, работата или използването на настоящето ръководство.

Продуктите на Spencer се изнасят в много страни, в които не вадят едни и същи правила. Поради тази причина може да има разлики, между описаното тук и доставените продукти. Spencer работи постоянно за усъвършенстването на всички видове и модели на продаваните продукти. Разчитаме на Вашето разбиране, ако се налага да си запазим правото да правим промени във всеки един момент на предоставената стока по отношение на формата, оборудването, настройката и техниката спрямо посочената информация тук.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Всички права запазени. Нито една част от документа не може да се фотокопира, възпроизвежда или превежда на друг език без предварително писмено позволение от Spencer Italia S.r.l.

BG

RO

IT
EN
DE
FR
ES
PT
PL
BG
RO

1. MODELE

Modelele de bază prezentate în continuare pot fi supuse îmbunătățirilor sau modificărilor fără notificare prealabilă.

- 4BELL SILVER+
- 4BELL STAIR+
- 4BELL AVIO+

2. DOMENIUL DE UTILIZARE

Domeniul de utilizare

Scaunele mobile pentru transportul pacienților sunt dispozitive de utilizat pentru deplasarea și transportul pacienților în poziția șezut către ambulanță și nu pot fi utilizate pentru transportul pacientului în interiorul ambulanței. Nu trebuie utilizate pentru staționare.

Utilizatori preconizați

Utilizatorii sunt persoanele instruite cu privire la acordarea primului ajutor și utilizarea echipamentelor medicale în mediul EMS.

Printre posibili utilizatori, se numără și companiile care se ocupă de personalizarea vehiculelor de urgență, care pot utiliza produsul înainte de punerea în funcțiune sau în timpul operațiunilor de întreținere a vehiculului în care este instalat scaunul.

Pacienți

Pacienții vizitați sunt cei cu dificultăți motorii temporare.

Nu se cunosc contraindicații speciale sau efecte secundare ca urmare a folosirii dispozitivului conform instrucțiunilor de utilizare.

3. STANDARD DE REFERINȚĂ

În calitate de distribuitor sau utilizator final al produselor Spencer Italia S.r.l., trebuie să cunoașteți prevederile legislației în vigoare în țara de destinație a mărfii, aplicabile dispozitivelor care fac obiectul furniturii (inclusiv normele privind specificațiile tehnice și/sau cerințele de siguranță) și, de asemenea, trebuie să cunoașteți toate măsurile care trebuie luate pentru a asigura conformitatea produselor cu cerințele impuse de legislația locală.

REFERINȚĂ	TITLUL DOCUMENTULUI
UNI EN 1865-1 (nu se aplică mod. Stair)	Echipamente pentru transportul pacienților utilizate la ambulanțe rutiere. Partea 1: Sisteme generale de brancarde și echipament pentru transportul pacienților
UNI EN 1865-4 (doar mod. Stair)	Echipamente pentru transportul pacienților utilizate la ambulanțe rutiere. Partea 4: Scaun pliabil pentru deplasarea pacientului

4. INTRODUCERE

4.1 UTILIZAREA MANUALULUI

Prezentul manual are scopul de a furniza operatorului sanitar informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță și adecvată, precum și pentru întreținerea dispozitivului.

Notă: manualul este parte integrantă a dispozitivului, prin urmare, trebuie păstrat pe întreaga durată de viață a dispozitivului și va trebui să îl însoțească în cazul eventualelor modificări de destinație sau proprietar. Dacă sunt prezente instrucțiuni de utilizare aferente unui alt produs, diferit de cel primit, trebuie să contactați imediat producătorul înainte de utilizare.

Manualele de utilizare ale produselor Spencer pot fi descărcate de pe site-ul <http://support.spencer.it> sau contactați producătorul. Fac excepție articolele al căror caracter esențial și utilizare rezonabilă și previzibilă nu fac necesară elaborarea de instrucțiuni, în plus față de următoarele avertismente și indicații de pe etichetă.

Indiferent de nivelul de experiență dobândit în trecut cu dispozitive similare, se recomandă citirea cu atenție a prezentului manual înainte de instalarea și utilizarea produsului sau de orice altă operațiune de întreținere.

4.2 ETICHETAREA ȘI CONTROLUL TRASABILITĂȚII DISPOZITIVULUI

Fiecare dispozitiv este dotat cu o etichetă, aflată pe dispozitivul în sine și/sau pe ambalaj, în care sunt prezente datele de identificare a producătorului, produsului, marcajul CE, numărul de serie (SN). Aceasta nu trebuie să fie îndepărtată sau acoperită.

În caz de deteriorare sau îndepărtare, solicitați duplicatul de la producător; în caz contrar, garanția este anulată deoarece dispozitivul nu va putea fi identificat.

Regulamentul UE 2017/745 impune producătorilor și distribuitorilor de dispozitive medicale să țină evidența locației acestora. Dacă dispozitivul se află într-o locație diferită de cea în care a fost expediat sau a fost vândut, donat, pierdut, furat, exportat sau distrus, scos permanent din uz sau dacă dispozitivul nu a fost livrat direct de Spencer Italia S.r.l., înregistrați dispozitivul la adresa <http://service.spencer.it>, sau informați asistența clienți (cfr. § 4.4).

4.3 SIMBOLURI

Simbol	Significație	Simbol	Significație
	Dispozitiv medical din clasa I, conform cu Regulamentul UE nr. 2017/745		Atenție: Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner (doar piața SUA)
	Dispozitiv medical		Avertismente generale și/sau specifice
	Producător		Consultați instrucțiunile de utilizare
	Data de fabricație		Codul de identificare a produsului
			Număr de serie
UDI	 (01)08057711230006(11)200626(10)1234567890	Identificator de producție Cod alfanumeric care identifică unitățile de producție ale dispozitivului, alcătuit din: (01)0805771123 prefixul companiei 000 număr progresiv GS1 6 număr de control (11)200626 data fabricării (AALLZZ) (10) 1234567890 număr lot/SN	

4.4 GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ

Spencer Italia S.r.l. garantează că produsele nu prezintă defecte pentru o perioadă de **un an de la data achiziției**.

Pentru informații privind interpretarea corectă a instrucțiunilor, utilizarea, întreținerea, instalarea sau eliminarea dispozitivului, contactați asistența clienți Spencer la tel. +39 0521 541111, fax +39 0521 541222, e-mail service@spencer.it.

Pentru a facilita operațiunile de asistență, indicați întotdeauna numărul de sau numărul de serie (SN) de pe eticheta aplicată pe ambalaj sau dispozitivul în sine.

Condițiile de garanție și asistență sunt disponibile pe site-ul <http://support.spencer.it>.

Observație: Notați și păstrați împreună cu aceste instrucțiuni: numărul de serie (SN), locul și data achiziției, data primei utilizări, data verificărilor, numele utilizatorilor și comentarii.

Pentru a garanta trasabilitatea produselor și gestionarea procedurilor de întreținere și asistență a dispozitivelor, Spencer pune la dispoziția dvs. portalul ASSTEC <http://service.spencer.it/asstec/login.aspx> care vă va permite să consultați datele produselor deținute sau puse pe piață, să monitorizați și să actualizați planurile cu revizile periodice, să vizualizați și să gestionați operațiunile de întreținere extraordinară.

5. AVERTISMENTE

Avertismentele, observațiile și alte informații importante de siguranță sunt indicate în această secțiune și sunt clar vizibile în întreg manualul.



Cel puțin la fiecare 6 luni, verificați dacă există instrucțiuni actualizate și eventualele modificări care vizează propriul produs. Aceste informații pot fi consultate pe site-ul <http://support.spencer.it> în secțiunile Manuale de utilizare și Actualizare produse.

Formarea utilizatorilor

Notă: în ciuda tuturor eforturilor, testele de laborator, instrucțiunile de utilizare, normele nu reușesc să reproducă întotdeauna practica, motiv pentru care rezultatele obținute în condiții reale de utilizare a produsului în mediul natural pot diferi adesea în mod semnificativ.

Cele mai bune instrucțiuni sunt practica continuă de utilizare sub supravegherea personalului competent și instruit.

- Indiferent de nivelul de experiență dobândit în trecut cu dispozitive similare, este necesară citirea cu atenție și înțelegerea conținutului prezentului manual înainte de instalarea și utilizarea produsului sau de orice altă operațiune de întreținere. Dacă aveți nelămuriri, adresați-vă Spencer Italia S.r.l. pentru a obține informațiile necesare.
- Produsul trebuie utilizat doar de personal instruit să folosească acest produs și nu altele similare.
- Eligibilitatea utilizatorilor pentru folosirea produsului poate fi atestată prin înregistrarea instruirii, în care sunt specificate persoanele instruite, instructorii, data și locul. **Această documentație trebuie păstrată cel puțin 10 ani după încheierea duratei de viață a produsului și trebuie pusă la dispoziția autorităților competente și/sau producătorului, dacă se solicită acest lucru. În lipsa acestora, organele competente vor aplica eventualele sancțiuni prevăzute.**
- Nu permiteți persoanelor neinstruite să ajute în timpul utilizării produsului deoarece pot cauza vătămare corporală proprie sau a celorlalți.
- Produsul trebuie utilizat doar de personal instruit să folosească acest produs și nu altele similare.

Observație: Spencer Italia S.r.l. vă stă mereu la dispoziție pentru efectuarea cursurilor de formare.

Formarea instalatorului

Instalarea dispozitivului și a sistemelor de fixare aferente trebuie efectuată de personal calificat, instruit și autorizat de Spencer Italia S.r.l. Intervalele și modulele de desfășurare a acestor cursuri sunt stabilite de comun acord de client și birourile noastre comerciale.

Funcționarea produsului

Este interzisă folosirea produsului în alt mod decât cel descris în instrucțiunile de utilizare.

- Înainte de orice utilizare, verificați întotdeauna integritatea produsului, astfel cum este specificat în instrucțiunile de utilizare, iar în caz de anomalii/daune care pot afecta funcționarea/siguranța acestuia, scoateți-l imediat din uz și contactați producătorul.
- Dacă se constată funcționarea defectuoasă a produsului, utilizați imediat un dispozitiv similar pentru a garanta continuitatea operațiunilor în curs.
- Produsul nu trebuie să fie supus niciunei modificări, ajustări, adăugări, reparații, în caz contrar, compania își declină orice răspundere privind funcționarea incorectă sau eventualele daune provocate de produsul în sine; în plus certificarea CE (conform prevederilor legale) și garanția produsului devin nule.
- Oricine modifică sau solicită modificarea ori modernizează sau solicită modernizarea produselor fabricate de Spencer Italia S.r.l. astfel încât acestea nu mai îndeplinesc scopul prevăzut sau nu mai asigură performanțele preconizate, trebuie să îndeplinească condițiile pentru prima introducere pe piață.
- În timpul folosirii dispozitivelor, poziționați-le și reglați-le astfel încât să nu blocheze operațiunile operatorilor și utilizarea eventualelor altor echipamente.
- Asigurați-vă că ați luat toate măsurile de precauție pentru a evita pericolul ca sângerile sau secrețiile corporale, dacă este cazul.
- Respectați întotdeauna capacitatea maximă, dacă este prevăzută, indicată în instrucțiunile de utilizare. Prin capacitate de încărcare maximă se înțelege greutatea totală distribuită în funcție de anatomia umană. În momentul determinării sarcinii totale pe produs, operatorul trebuie să ia în considerare greutatea pacientului, a echipamentului și a accesoriilor. În plus, operatorul trebuie să se asigure că gabaritul pacientului nu reduce funcționalitatea produsului.
- Înainte de ridicare, asigurați-vă că operatorii au o condiție fizică adecvată, după cum este indicat în instrucțiunile de utilizare. .
- Greutatea maximă, care trebuie susținută de fiecare operator, trebuie să respecte cerințele legale regionale în ceea ce privește sănătatea și siguranța la locul de muncă.**
- Sigiliile de garanție, dacă sunt prezente pe produs, nu trebuie îndepărtate;** în caz contrar, producătorul anulează garanția produsului și își declină orice răspundere privind funcționarea incorectă sau eventualele daune provocate de produsul în sine.
- Evitați contactul cu obiectele ascuțite.
- Instalarea dispozitivului trebuie efectuată de personal calificat, instruit și autorizat de Spencer Italia S.r.l. Intervalele și modulele de desfășurare a acestor cursuri sunt stabilite de comun acord de client și birourile noastre comerciale.
- Temperatura de utilizare: între -10°C și +50°C.

Depozitare

- Produsul nu trebuie să fie expus și nici să intre în contact cu surse termice de combustie și agenți inflamabili, ci depozitat într-un loc uscat, răcoros, ferit de lumină și de razele soarelui.
- Nu depozitați produsul sub alte materiale mai mult sau mai puțin grele, care pot deteriora structura acestuia.
- Depozitați și transportați produsul în ambalajul inițial, în caz contrar, garanția este anulată.
- Temperatura de depozitare: între -20°C și +60°C.

Întreținere/curățare

Spencer Italia S.r.l. își declină orice răspundere pentru orice fel de daune, directe sau indirecte, ca urmare a utilizării necorespunzătoare a produselor și pieselor de schimb și/sau a oricărei intervenții de reparație efectuată de altcineva decât producătorul care apelează la tehnicienii interni și externi specializați și autorizați în acest sens; de asemenea, garanția este anulată.

- În timpul tuturor operațiunilor de control, întreținere și igienizare, operatorul trebuie să folosească echipamente individuale de protecție precum mănuși, ochelari, etc.
- Stabiliți un program de întreținere, verificări periodice și pentru prelungirea duratei de viață medie, dacă este prevăzut de producător în instrucțiunile de utilizare, identificând un responsabil de referință care îndeplinește cerințele de bază definite în instrucțiunile de utilizare.
- Frecvența verificărilor este stabilită de factori precum prevederile legislative, tipul de utilizare, frecvența utilizării, condițiile de mediu în timpul utilizării și depozitării.**
- Repararea produselor fabricate de Spencer Italia S.r.l. trebuie efectuată în mod obligatoriu de producător care apelează la tehnicienii interni sau externi specializați ce utilizează piese de schimb originale și oferă un serviciu de reparație de calitate în conformitate cu specificațiile tehnice indicate de producător. Spencer Italia S.r.l. își declină orice răspundere pentru orice tip de daune, directe sau indirecte, ca urmare a utilizării necorespunzătoare a pieselor de schimb și/sau a oricărei intervenții de reparație efectuate de entități neautorizate.
- Utilizați doar componente/piese de schimb și/sau accesorii originale sau aprobate de Spencer Italia S.r.l. și efectuați fiecare operațiune fără a cauza modificări ale produsului.
- Toate acțiunile de întreținere și revizie trebuie înregistrate și documentate folosind rapoartele de intervenție tehnică; documentația va fi păstrată timp de cel puțin 10 ani de la încheierea duratei de viață a produsului și pusă la dispoziția autorităților competente și/sau producătorului la cerere.
- Curățarea prevăzută pentru produsele reutilizabile trebuie efectuată conform indicațiilor furnizate de producător în instrucțiunile de utilizare pentru a evita riscul de infecții întrucât datele prezentei de secreții și/sau reziduiuri.

IT
EN
DE
FR
ES
PT
PL
BG
RO

- Produsul și toate componentele sale, dacă sunt spălate, trebuie lăsate să se usuce complet înainte de a le monta la loc.
- Dacă este solicitată, lubrifierea trebuie efectuată după curățarea și uscarea completă.

Cerințe normative

În calitate de distribuitor sau utilizator final al produselor Spencer Italia S.r.l., trebuie să cunoașteți prevederile legislației în vigoare în țara de destinație a mărfii, aplicabile dispozitivelor care fac obiectul furniturii (inclusiv normele privind specificațiile tehnice și/sau cerințele de siguranță) și, de asemenea, trebuie să cunoașteți toate măsurile care trebuie luate pentru a asigura conformitatea produselor cu cerințele impuse de legislația locală.

- Informații imediat și detaliate Spencer Italia S.r.l. (încă din faza de solicitare a devizului) despre eventualele măsuri pe care producătorul trebuie să le ia pentru a asigura conformitatea produselor cu cerințele legislației locale (inclusiv cele derivate din regulamente și/sau dispoziții normative de altă natură).
- Procedați cu atenție și diligență pentru a garanta conformitatea cu cerințele generale de siguranță a dispozitivelor introduse pe piață, furnizând utilizatorilor finali toate informațiile necesare pentru desfășurarea activității de revizie periodică a dispozitivelor din dotare, astfel cum este indicat în instrucțiunile de utilizare.
- **Participați la controlul de siguranță al produsului**, introdus pe piață, transmitând producătorului și autorităților competente informațiile privind riscurile legate de produs, în vederea luării măsurilor adecvate.
- Fără a aduce atingere celor susmenționate, distribuitorul sau utilizatorul final își asumă, începând din acest moment, orice răspundere privind nerespectarea obligațiilor indicate mai sus exonerând și/sau despăgubind Spencer Italia S.r.l. pentru orice eventual prejudiciu.

Avertismente generale privind dispozitivele medicale

- Utilizatorul trebuie să citească cu atenție, pe lângă avertismentele generale, și cele indicate în continuare.
- Nu este prevăzut ca utilizarea dispozitivului să depășească timpul necesar pentru operațiunile de recuperare descrise în domeniul de utilizare și în prezentul manual.
 - În timpul utilizării dispozitivului, trebuie garantată asistența personalului calificat și trebuie să fie prezenți cel puțin doi operatori.
 - Urmați procedurile și protocoalele interne aprobate de organizația proprie.
 - Activitățile de dezinfectare trebuie efectuate conform parametrilor ciclului validat, indicați în normele tehnice specifice.
 - Referitor la Regulamentul UE 2017/745, vă reamintim că operatorii publici sau privați care în momentul desfășurării activității identifică un incident ce vizează un produs medical, au obligația să informeze Ministerul Sănătății conform termenelor și modalităților stabilite prin intermediul decretelor ministeriale, precum și producătorului. Operatorii sanitari publici sau privați au obligația de a comunica producătorului orice altă problemă care poate conduce la adoptarea unor măsuri menite să garanteze protecția și sănătatea pacienților și a utilizatorilor.

6. AVERTISMENTE SPECIFICE

În vederea utilizării Scaunului mobil pentru transportul pacienților 4BELL+, este necesară citirea, înțelegerea și respectarea îndeaproape a tuturor indicațiilor din instrucțiunile de utilizare.

- Respectați procedurile aprobate de serviciul medical de urgență privind imobilizarea și transportul pacientului.
- Respectați procedurile aprobate de serviciul medical de urgență privind așezarea și transportul pacientului.
- Nu utilizați dacă dispozitivul sau părțile acestuia sunt perforate, rupte, desfăcute sau uzate excesiv.
- Deplasați pacientul numai dacă centurile sunt intacte și fixate corect.
- Deplasarea dispozitivului folosind roțile este permisă numai cu toate cele patru roți sprijinite pe sol. Nu este permis transportul scaunului prin înclinarea acestuia și prin sprijinirea doar pe două roți.
- În etapele de deplasare cu pacient, este esențial să strângeți ferm mânerele în funcție de tipul de transport.
- Dispozitivul poate fi ridicat prinzând de mânerile din spate și din față. Înainte de a ridica, asigurați-vă că mânerele din față sunt complet extinse și blocate.
- Înainte de orice operațiune de manevrare, asigurați-vă că operatorii au prins ferm dispozitivul.
- Evitați să utilizați dispozitivul pe suprafețe denivelate.
- Nu ridicați folosind macarale sau alte ascensoare mecanice.
- Nu folosiți mașini de uscat.
- Nu utilizați dispozitivul împreună cu alte echipamente care nu au fost aprobate în mod expres de producător.
- Scaunul este un dispozitiv pentru transportul pacienților așa cum este descris în domeniul de utilizare și **nu poate fi folosit ca dispozitiv de staționare sau transport în interiorul ambulanței**.
- Exersați folosind un dispozitiv fără pacient și cu o sarcină simulată pentru a vă asigura că sunteți familiarizați cu manevrele.
- Pentru tehnicile de așezare a pacientului, pentru pacienții cu exces de greutate, pentru intervențiile pe teren abrupt sau în condiții deosebite și neobișnuite, se recomandă prezența mai multor operatori (nu doar 2 așa cum este prevăzut în condiții standard).
- Înainte de orice utilizare, verificați întotdeauna integritatea centurilor și a cârligelor, conform indicațiilor din instrucțiunile de utilizare. În caz de anomalii sau daune care pot afecta funcționarea și siguranța dispozitivului, și prin urmare a pacientului și operatorului, este necesară înlocuirea centurilor.
- Asigurați-vă că centurile sunt fixate corect pe dispozitiv.
- Asigurați-vă că benzile de fixare pentru pânza scaunului sunt fixate corect.
- Imobilizați întotdeauna pacientul de dispozitiv, folosind centurile furnizate de producător, deoarece lipsa imobilizării îi poate provoca leziuni grave. Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de utilizarea centurilor necorespunzătoare sau aplicate incorect.
- Nu deplasați dispozitivul dacă greutatea nu este bine distribuită.
- Înainte de a muta pacientul folosind dispozitivul, informați-l pe acesta despre manevrele care urmează să fie efectuate.
- Utilizați numai mânerele și manșoanele pentru a ridica și transporta scaunul și nu alte părți ale dispozitivului.
- **Menționeți ferm dispozitivul când pacientul este așezat pe acesta.**
- **Frânele de staționare sunt dispozitive ajutoare pentru operator, nu înlocuiesc în niciun fel supravegherea din partea acestuia.**
- Trebuie acordată o atenție deosebită obstacolelor (apă, gheață, reziduură, etc.) prezente pe traseu, deoarece ar putea determina operatorul să-și piardă echilibrul și compromită buna funcționare a dispozitivului. Dacă traseul nu poate fi eliberat, alegeți o cale alternativă.
- Pentru a evita rănirea, înainte de a ridica dispozitivul, verificați întotdeauna dacă mânerele de ridicare sunt bine blocate și în poziția complet deschis.
- Este de preferat să nu utilizați dispozitivul în cazul suspensiilor de traumatisme cervicale, vertebrale sau fracturi.
- Pentru a asigura siguranța pacientului și a persoanei care acordă primul ajutor, în timpul transportului acestuia pe scări, trebuie să fie implicați cel puțin doi operatori.
- Consensul, apa, gheața și acumulările de praf pot afecta funcționarea corectă a dispozitivului, făcându-l imprevizibil și determinând modificarea bruscă a greutateii pe care operatorii trebuie să o susțină.
- Pentru diferențe de înălțime mai mari de 10 mm, dispozitivul trebuie ridicat, prinzând de mânerele aferente. Impacturile violente cu obstacole care depășesc această înălțime pot compromite integritatea și siguranța dispozitivului.
- Nu modificați arbitrar dispozitivul deoarece acest lucru poate cauza funcționarea imprevizibilă și vătămarea pacientului sau a persoanelor care acordă primul ajutor, precum și anularea garanției, iar producătorul este exonerat de orice răspundere.
- La închiderea dispozitivului, asigurați-vă că nimic nu interferează cu sistemele de manevrare. Neatenția în timpul acestor etape poate conduce la răni prin strivire.
- Asigurați-vă că gislierele, dacă există, sunt bine blocate înainte de a efectua transferul pe scări.
- Scaunul mobil pentru transportul pacienților 4BELL+ poate fi conform cu standardul EN 1789 numai dacă este utilizat cu dispozitive de fixare Spencer conforme, prin urmare este interzisă utilizarea dispozitivelor de fixare neaprobate de producător. Sistemele de fixare neaprobate pot modifica caracteristicile structurale și funcționale ale dispozitivului.
- **Nu utilizați dispozitivul în apropierea echipamentelor de rezonanță magnetică.**

6.1 CERINȚELE FIZICE PE CARE TREBUIE SĂ LE ÎNDEPLINEASCĂ OPERATORII

Scaunul mobil pentru transportul pacienților 4BELL+ este un dispozitiv destinat exclusiv utilizării profesionale. Fiecare operator trebuie instruit pentru a transporta pacienții în mod sigur și eficient. Nu permiteți persoanelor neinstruite să ajute în timpul utilizării produsului deoarece pot cauza vătămarea corporală proprie sau a celorlalți.

Operatorii trebuie să aibă capacități fizice adecvate pentru a utiliza dispozitivul și o bună coordonare musculară; în plus, trebuie să aibă spate, brațe și picioare puternice pentru a ridica, susține și prinde ferm dispozitivul cu ambele mâini.
Operatorii trebuie să fie capabili să ofere pacientului asistența necesară.

Utilizatorii trebuie să poată ridica și manevra în siguranță greutatea ansamblului format din scaun și pacient și orice alt echipament utilizat împreună cu dispozitivul

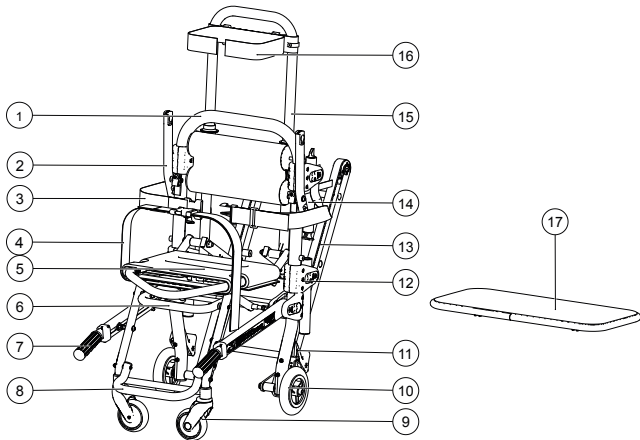
Pentru tehnicile de încărcare a pacientului, pentru pacienții cu exces de greutate, pentru intervențiile pe teren abrupt sau în condiții deosebite și neobișnuite, se recomandă prezența mai multor operatori (nu doar 2 așa cum este prevăzut în condiții standard).
Capacitățile fiecărui operator trebuie evaluate înainte de stabilirea atribuțiilor responsabililor cu acordarea primului ajutor în ceea ce privește utilizarea dispozitivului.

7. RISC REZIDUAL

- Riscurile reziduale enumerate mai jos au fost identificate exclusiv raportat la domeniul de utilizare a dispozitivului.
- Utilizarea de către personal neinstruit poate cauza vătămarea pacientului, a persoanei care acordă primul ajutor și a terților.
 - Procedurile de dezinfectare inadecvate pot cauza riscuri de infecție încrucișată.
 - Lipsa imobilizării pacientului pe dispozitiv sau imobilizarea efectuată folosind sisteme de centuri incomplete sau fixate incorect de scaun, poate conduce la rănirea gravă a pacientului.
 - Extragerea parțială a mânerelor anterioare poate determina închiderea bruscă a acestora în timpul ridicării dispozitivului. Asigurați-vă întotdeauna că mânerele sunt introduse complet.
 - Intervențiile pacientului asupra dispozitivului și activarea mecanismelor de închidere și frânare a acestuia, pot cauza deblocarea dispozitivului din poziția deschis sau mișcări neprevăzute cu riscuri pentru pacient. Asigurați-vă că pacientul nu intervine asupra niciunui element al dispozitivului.
 - Lipsa închiderii mânerelor amovibile atunci când deschiderea lor nu este necesară, poate bloca deplasarea dispozitivului. Asigurați-vă că mânerele și manșoanele sunt închise în timpul deplasării dispozitivului pe roți.
 - Deschiderea incompletă a scaunului poate cauza închiderea neașteptată a acestuia în timpul etapelor de ridicare cu riscuri ulterioare pentru pacient. Verificați întotdeauna montarea corectă a sistemului de blocare.
 - Lipsa blocării glisierelor pentru modelele care sunt echipate astfel, poate determina închiderea bruscă a acestora în timpul transportului pe scări, cu consecințe grave pentru pacient. Verificați întotdeauna dacă toate mecanismele de blocare sunt cuplate corect.
 - Utilizarea sistemelor de fixare neaprobate de producător poate provoca instabilitatea dispozitivului în interiorul autovehiculului medical, cu riscuri ulterioare grave ca urmare a impacturilor violente ale acestuia cu persoane și/sau obiecte.
 - Nerespectarea avertismentelor pentru operatori poate implica riscuri de strivire cauzate de mecanismele de manevrare.
 - Nerespectarea duratei medii de viață stabilite de producător și a procedurilor de revizuire indicate în acest manual și în comunicările ulterioare cu clientul, poate provoca leziuni grave pacientului și operatorilor, legate de utilizarea unui produs care nu respectă cerințele de siguranță stabilite de către producător.
 - Dacă instrucțiunile nu sunt citite și înțelese, acest lucru poate avea consecințe pentru pacient și operatori.

8. DATE TEHNICE ȘI COMPONENTE

Observație: Spencer Italia S.r.l. își rezervă dreptul de a aduce modificări specificațiilor fără notificare prealabilă.



N°	ELEMENT	DESCRIERE ȘI MATERIALE
1	Cadru spătar	Realizat din aluminiu, are rolul de mâner de transport, pe lângă cel de spătar pentru pacient
2	Cotiere (opționale)	Realizate din aluminiu, permit pacientului să-și sprijine brațele oferindu-i confort suplimentar
3	Centură pentru spătar	Este fabricată din poliester și este dotată cu cataramă cu cuplare rapidă și fixează bustul pacientului de cadrul spătarului
4	Centură pentru scaun	Este fabricată din poliester și este dotată cu cataramă cu cuplare rapidă și fixează bazinul pacientului de cadrul scaunului
5	Pânză scaun	Fabricată din PVC, este suprafața pe care se așază pacientul
6	Manetă de deblocare închidere	Fabricată din aluminiu, atunci când este acționată, permite deblocarea scaunului
7	Mânere telescopice	Fabricate din aluminiu cu manșon din PVC, acestea pot fi extrase pentru manevrele de ridicare.
8	Suport pentru picioare	Fabricat din aluminiu, acesta permite susținerea picioarelor pacientului.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

9	Roți anterioare	Realizate din cauciuc/PP/PA, sunt pivotante și permit manevrarea ușoară a scaunului.
10	Roți posterioare	Realizate din PU, acestea permit deplasarea scaunului.
11	Frâne spate	Realizate din nailon, atunci când sunt acționate, acestea exercită o acțiune de frânare asupra roților din spate.
12	Mânere posterioare inferioare (opțional)	Realizate din aluminiu, acestea permit ridicarea scaunului
13	Glisieri (numai STAIR+)	Realizate din oțel, aluminiu și PU, odată deschise, acestea permit scaunului să alunece pe scări.
14	Mânere posterioare superioare	Realizate din aluminiu, acestea permit ridicarea scaunului
15	Mâner amovibil (numai pentru STAIR+)	Fabricat din aluminiu, acesta se extinde pentru a permite operatorilor să apuce scaunul în timpul coborării pe scări.
16	Centură pentru fixarea capului (opțională doar la STAIR+)	Fabricată din poliester, stabilizează capul pacientului
17	Scaun XL (opțional)	Fabricat din aluminiu, oferă o suprafață de sprijin mai amplă

Specificațiile tehnice ale principalelor modele sunt următoarele:

CARACTERISTICĂ	AVIO+	SILVER+	STAIR+
Lungime scaun deschis cu mâner închise	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm	760 ± 5 mm
Lungime scaun deschis cu mâner deschise	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm	1120 ± 5 mm
Lungime cu glisieri și mâner deschise	/	/	1280 ± 5 mm
Lățime	465 ± 5 mm	490 ± 5 mm	490 ± 5 mm
Înălțime scaun deschis	905 ± 5 mm	905 ± 5 mm	940 ± 5 mm
Înălțime cu tetieră ridicată	/	/	1475 ± 5 mm
Dimensiuni scaun pliat	290x465x905 ± 5 mm	290x490x905 ± 5 mm	290x490x950 ± 5 mm
Roți posterioare	ø150 mm	ø150 mm	ø150 mm
Roți anterioare	ø100 mm	ø100 mm	ø100 mm
Greutate	9,3 ± 0,2 kg	9,4 ± 0,2 kg	14,7 ± 0,2 kg
Capacitatea de încărcare ¹	180 kg	180 kg	180 kg

¹ Prin capacitate de încărcare maximă se înțelege greutatea totală distribuită în funcție de anatomia umană. În momentul determinării sarcinii totale pe produs, operatorul trebuie să ia în considerare greutatea pacientului, a echipamentului și a accesoriilor.

9. UTILIZAREA

Pentru prima utilizare, verificați dacă:

- Ambalajul este intact și a protejat dispozitivul în timpul transportului
- Verificați dacă sunt prezente toate piesele incluse în lista de însoțire a mărfii.
- Funcționarea generală a dispozitivului, conform descrierii din instrucțiunile de utilizare
- Vehiculul medical este echipat cu un sistem de fixare Spencer dedicat scaunului și instalarea în vehicul nu afectează accesul la alte dispozitive
- Pânzele și curelele sunt bine fixate. Este important să verificați dacă cataramele plasate sub scaun sunt cuplate corect și dacă curelele strap sunt complet aderente între ele.
- Centurile superioare sunt fixate corect de spătar

Nu modificați din niciun motiv nicio componentă a scaunului deoarece acest lucru poate cauza vătămarea pacientului și/sau a persoanelor care acordă primul ajutor.

⚠ Nerespectarea măsurilor susmenționate afectează utilizarea în siguranță a dispozitivului, fapt care poate conduce la vătămarea pacientului, a operatorilor și la deteriorarea dispozitivului.

Se recomandă să exersați cu un scaun fără pacient înainte de utilizarea propriu-zisă. Pentru utilizările ulterioare, efectuați operațiunile specificate la paragraful 12. Dacă condițiile indicate sunt respectate, dispozitivul poate fi considerat pregătit de a fi utilizat; în caz contrar, este necesară scoaterea imediată a dispozitivului și uz și contactarea producătorului.

NNu modificați arbitrar dispozitivul deoarece acest lucru poate cauza funcționarea imprevizibilă și vătămarea pacientului sau a persoanelor care acordă primul ajutor, precum și anularea garanției, iar producătorul este exonerat de orice răspundere.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

10. MOD DE UTILIZARE

Înainte ca pacientul să fie mutat, ridicat sau transportat, trebuie efectuată examinări medicale primare. După stabilirea diagnosticului, se recomandă să rugați pacientul să se implice activ în procedurile de transfer pe dispozitiv, informându-l în același timp cu privire la riscurile pe care le presupune acest lucru. Înainte de a așeza pacientul, aduceți dispozitivul cât mai aproape de acesta, mențineți centurile cuplate în timpul manevrării.

10.1 CERINȚE PRIVIND VEHICULELE DE URGENȚĂ

Atunci când este amplasat în interiorul vehiculului medical, scaunul mobil pentru transportul pacienților 4BELL trebuie să fie ancorat corespunzător în vederea limitării riscurilor pentru ocupanții vehiculului din cauza mișcărilor violente care rezultă din accelerarea sau decelerarea puternică a vehiculului. În acest scop, este esențial să se utilizeze sistemul de fixare dedicat. Pentru instalare, este necesar ca vehiculul de urgență să fie echipat cu suprafețe adecvate pentru a menține pe poziție în deplină siguranță ansamblul format din dispozitivul de fixare și scaun.

Instrucțiunile de utilizare a sistemului de fixare conțin detalii suplimentare referitoare la suprafețele de sprijin și specificațiile de instalare.

⚠ Neutilizarea sistemului de fixare dedicat sau instalarea necorespunzătoare a acestuia poate afecta grav siguranța pacienților și a operatorilor.

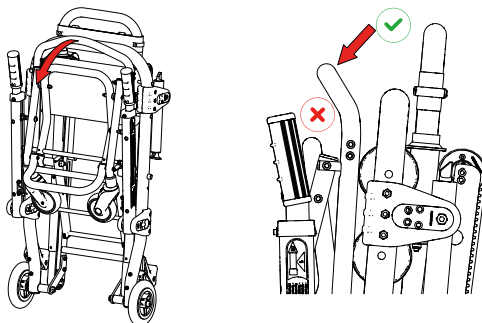
10.2 DESCHIDEREA SCAUNULUI

Scaunul mobil pentru transportul pacienților 4BELL este menținut în poziția închis de curelele de pe spătar. Înainte de a deschide scaunul, decuplați catarama cu eliberare rapidă de pe centurile superioare.

Menținând ferm mânerul de transport, acționați asupra cadrului scaunului după cum este indicat de săgeată, până când toate roțile se sprijină pe sol.

⚠ Mâna folosită pentru a deschide cadrul scaunului trebuie să fie plasată în partea superioară a cadrului (✓) împingându-l până când acesta este complet deschis. Nu așezați mâna în zona identificată prin (✗) în imaginea alăturată, deoarece acest lucru nu este necesar pentru deschiderea scaunului.

Apăsăți ferm cadrul scaunului în jos până când simțiți că sistemul de blocare se cuplează.



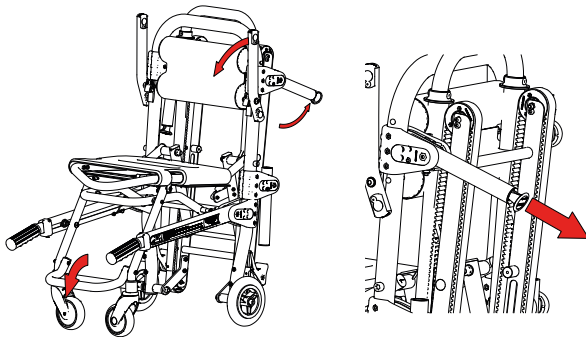
10.3 DESCHIDEREA MÂNERELOR POSTERIOARE, COTIERELOR (DACĂ EXISTĂ) ȘI SUPTURILOR PENTRU PICIOARE

Mănerile din spate și coterilele (dacă există) se deschid prin rotirea în direcția indicată de săgeți.

Pentru a închide mânerele superioare din spate, trageți spre dvs. comanda de deblocare și treceți fiecare mâner în poziția închis. Pentru a închide mânerile inferioare din spate și coterilele, pur și simplu rotiți-le în direcția opusă celei de deschidere.

În mod similar, suportul pentru picioare poate fi deschis prin rotirea acestuia spre exterior până când este complet deschis.

La sfârșitul utilizării, închideți suportul pentru picioare prin rotirea acestuia în direcția opusă până la închiderea completă.



10.4 DESCHIDEREA ȘI ÎNCHIDEREA MÂNERELOR TELESCOPICE

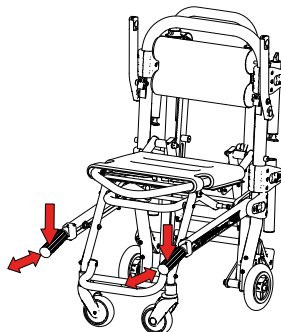
Mănerile telescopice au rolul de a facilita operațiunile de ridicare a scaunului. Acestea sunt menținute pe poziție de un mecanism care se cuplează automat atunci când se atinge sfârșitul de cursă, atât la deschidere, cât și la închidere. Pentru a elibera acest mecanism, permițând deplasarea mânerelor, este necesar să se exercite o presiune redusă în jos simultan cu translația.

⚠ Trageți de mâner până când sunt complet deschiși. Este necesar să se verifice dacă sistemul de blocare a fost activat.

Pentru a face acest lucru, încercați să mișcați mânerul în mod repetat, fără a exercita presiune în jos. Nu trebuie să existe nicio translație.

NU RIDICAȚI SCAUNUL DACĂ MÂNERELE NU SUNT COMPLET EXTINSE ȘI BLOCATE

În același mod, mânerul telescopice pot fi închise, asigurându-vă că acestea se blochează în poziția închisă.



IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

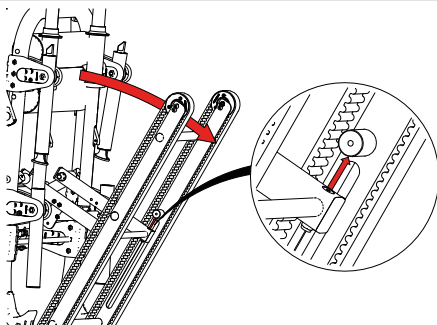
BG

RO

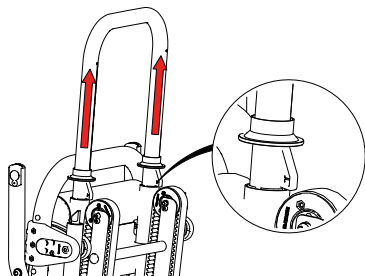
10.5 DESCHIDEREA GLISIERELOR (DOAR STAIR+)

În timp ce un operator menține dispozitivul ferm, celălalt încarcă pacientul pe dispozitiv și fixează toate centurile.
Prindeți traversa glisierii și împingeți-o în direcția de deschidere până când rama mobilă care conectează glisiera la cadrul scaunului atinge opritorul.

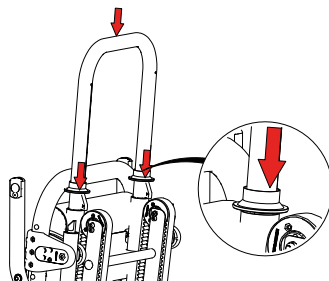
⚠ Asigurați-vă că rama, care limitează mișcarea glisierii, a ajuns la sfârșitul cursei. Dacă acest lucru nu are loc, este posibil ca glisiera să se închidă brusc în timpul manevrării pe scări.



10.6 DESCHIDEREA MÂNERULUI AMOVIBIL (DOAR STAIR+)



Pentru a deschide mânerul amovibil, prindeți-l de partea terminală și ridicați-l până când ies opritoarele, permițând blocarea mânerului. Asigurați-vă că opritoarele roșii au ieșit complet din locaș și că mânerul este blocat.

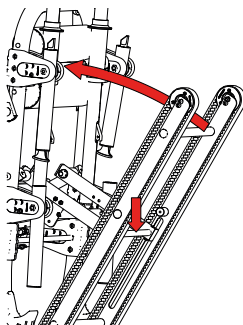


Pentru a închide mânerul, împingeți inelele glisante în jos, astfel încât opritoarele să se fixeze la loc. După ce au fost închise opritoarele, mânerul amovibil poate fi împins în jos până când este complet închis.

10.7 ÎNCHIDEREA GLISIERELOR (NUMAI PENTRU STAIR+)

Pentru a închide glisierele, apăsați cu un picior traversa ramei mobile, apoi readuceți glisiera în poziția închis.

Se recomandă să închideți întotdeauna glisierele atunci când nu mai sunt necesare.



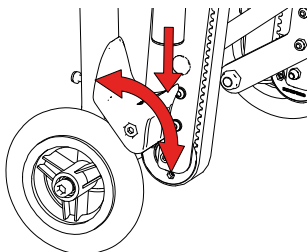
10.8 FRÂNE DE STAȚIONARE

Scaunele 4Bell+ sunt echipate cu frâne de staționare care blochează roțile din spate. Pentru a bloca roțile din spate, apăsați pe frânele de pe partea operatorului până când roata se oprește.

⚠ Pentru a debloca roțile, ridicați pedala de frână în direcția opusă celei de activare.

Acționați întotdeauna ambele frâne.

⚠ În timpul oricărei manipulari sau acționări cu pacientul așezat pe dispozitiv, operatorul trebuie să mențină ferm dispozitivul în orice moment, indiferent de acționarea frânelor.



10.9 ÎNCHIDEREA SCAUNULUI

Așezați mânerele, manșoanele, tetierele, cotierele și glisierile în poziția închis.

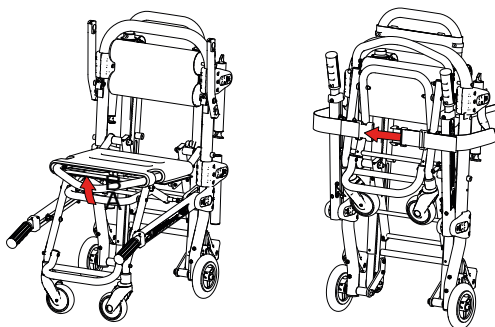
Cu o mână, ridicați în direcția indicată de săgeată, aducând aproape în contact partea A a cadrului cu partea B a scaunului. Această mișcare dezactivează sistemul de blocare a scaunului.

Apoi ridicați scaunul până când acesta este în contact cu spătarul.

La fel ca la deschidere, nu așezați mâinile între tuburile „A” și „B” la închidere, ci acționați în sus apăsând doar tubul „B”.

Înainte de a așeza scaunul pe sistemul de fixare, fixați-l în poziția închis cu ajutorul centurilor integrate ancorate în partea superioară a scaunului.

Centurile trebuie să treacă prin spațiul liber dintre mânerele din spate și cadrul spătarului și trebuie fixate la nivelul manșoanelor mânerelor telescopice.



10.10 DEPLASAREA SCAUNULUI PE SOL

Toate scaunele mobile pentru transportul pacienților din seria 4BELL+ pot fi deplasate cu ușurință datorită roților.

Folosiți mânerul superior pentru a deplasa scaunul și, odată ajuns în locul dorit, cu sau fără pacient la bord, acționați întotdeauna frâna de staționare.



Pentru manevrarea la sol a tuturor modelelor, este necesar să se închidă mânerele din spate și mânerele telescopice din față, deoarece acestea ar reprezenta doar un obstacol pentru manevrarea propriu-zisă, fiind elemente care nu sunt utilizate în timpul acestui tip de transport.

În timpul transportului pacientului, este esențial să se cupleze toate centurile.

În cazul modelelor echipate cu glisieră, mențineți-le închise până când se ajunge la scări, deoarece acestea ar fi o sursă de obstacole inutile pentru operatori.

În cazul în care nu se transportă niciun pacient, se sugerează ca scaunul să fie transportat închis pentru a limita volumul și pentru a facilita manipularea.

10.11 RIDICAREA SCAUNULUI

Pentru a transporta dispozitivul pe scări sau pe terenuri unde utilizarea roților este dificilă, acesta poate fi ridicat cu ajutorul mânerelor telescopice și a mânerelor din spate. Prin urmare, sunt necesari mai mulți operatori, dintre care cel puțin unul în față și cel puțin unul în spate.



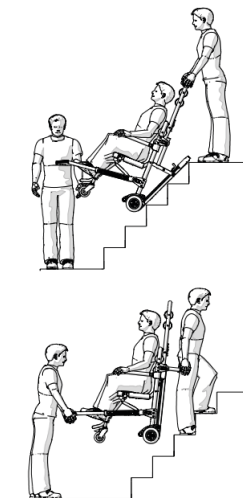
Înainte de ridicare, este esențial să se verifice dacă mânerele telescopice sunt complet extinse și blocate, conform indicațiilor din secțiunea 11.4. În caz contrar, pacienții și operatorii pot suferi vătămări grave din cauza închiderii bruște a acestora.

După ce ați ajuns pe o suprafață care permite transportul pe roți, se recomandă să sprijiniți scaunul pe sol pentru a evita sarcini inutile pentru operatori.

10.12 MANEVRAREA PE SCĂRI

Urcarea și coborârea scârilor pot avea loc prin ridicarea scaunului conform indicațiilor din paragraful precedent. Coborârea scârilor poate avea loc mai ușor prin utilizarea glisierelor cu care este echipat modelul Stair+.

Pentru a coborî scările cu ajutorul glisierii, după ce le-ați deschis conform indicațiilor anterioare, procedați după cum urmează:



La coborârea scârilor, apropiați-vă de prima treaptă a scârilor, înclinați scaunul prinzându-l de mânerul amovibil, mențineți-l în echilibru și însoțiți-l la coborâre până când glisierile se sprijină pe cel puțin două trepte. Operatorul, aflat în partea posterioară a scaunului, trebuie să mențină întotdeauna ferm mânerul amovibil, însoțind dispozitivul și reglându-i viteza de coborâre.

Cel de-al doilea operator nu trebuie să stea niciodată în fața dispozitivului (în fața pacientului), ci în lateralul dispozitivului și la o anumită distanță (câțiva pași mai jos), trebuie să ghideze

coborârea într-un mod optim și trebuie să fie gata să intervină dacă este necesar, fără a-și compromite vreo dată propria siguranță. Acest operator trebuie să folosească mânerul din față pentru a direcționa scaunul astfel încât să urmeze calea cea mai sigură și mai lină în timpul coborârii scârilor.

Când ajungeți la capătul scârilor, readuceți scaunul în poziție verticală, astfel încât roțile din față să adere la sol, apoi continuați cu manevrarea normală la sol.

Când urcați scările, nu folosiți glisierile, ci ridicați scaunul.

În timpul ridicării și a urcării scârilor, primul operator stă în spatele dispozitivului, apucând mânerul din spate și întorcându-se cu spatele la pacient. Cel de-al doilea operator se poziționează în fața dispozitivului, cu fața la pacient, și prinde mânerul telescopice ale scaunului, asigurându-se că acestea sunt blocate în mod corespunzător în poziția deschis.

Utilizând o tehnică de ridicare adecvată, operatorii trebuie să ridice simultan dispozitivul și să inițieze transportul



Pentru acest tip de transport, se recomandă prezența unui al treilea operator de suport pentru a ghida în mod optim operațiunile primilor doi.

10.13 UTILIZARE SCAUN XL

Scaunul XL este echipat cu 4 elemente din plastic care trebuie montate pe părțile libere ale cadrului scaunului.

După ce a fost identificată alinierea corectă, trebuie doar să apăsați ușor până când acestea se fixează în poziție.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

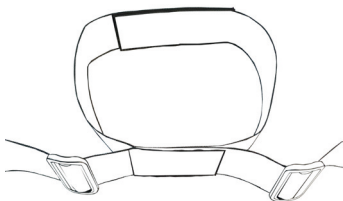
PL

BG

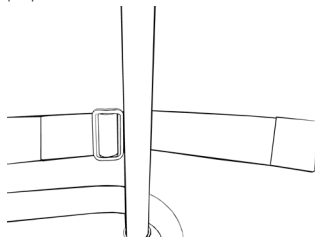
RO

10.14 APLICAREA BENZII PENTRU CAP (NUMAI PENTRU STAIR+)

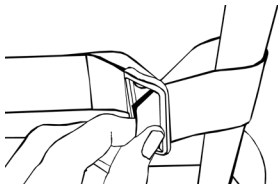
Scaunul 4Bell Stair+ poate fi dotat cu o bandă pentru cap opțională. Pentru aplicarea acesteia, procedați după cum urmează:



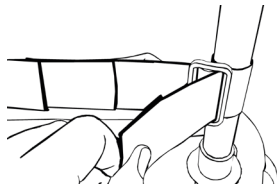
Poziționați-vă în spatele scaunului și deschideți mânerul amovibil. Așezați banda pentru cap pe partea pacientului dinspre mânerul amovibil.



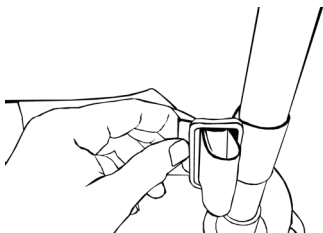
Poziționați una dintre bucle în apropierea tubului mânerului amovibil și începeți să înfășurați capătul liber al benzii în jurul tubului



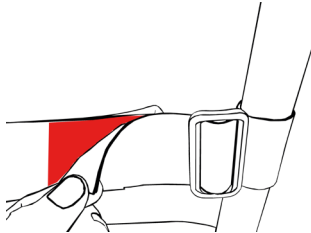
Înfășurați banda complet în jurul tubului și treceți-o prin bucla din partea inferioară.



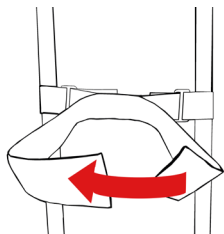
Trageți banda astfel încât aceasta să fie strânsă bine în jurul tubului mânerului.



Trageți banda prin cealaltă fantă a buclei și trageți banda.



După ce ați efectuat aceleași operațiuni pe cealaltă parte și ați verificat dacă banda este suficient de tensionată pentru a rămâne pe poziție pe mânerul amovibil, atașați porțiunile de prindere ale benzilor. Poate fi necesară efectuarea de reglări. Acestea pot fi realizate prin glisarea benzii în interiorul buclei, compensând astfel lungimea excesivă sau redusă în porțiunile dorite.



După poziționarea pacientului, capul poate fi înfășurat cu banda aferentă.

11. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

11.1 CURĂȚARE

Neefectuarea operațiunilor de curățare poate cauza riscul de infecții încrucișate datorate prezenței de secreții și/sau reziduuri. În timpul tuturor operațiunilor de control și igienizare, operatorul trebuie să folosească echipamente individuale de protecție precum mănuși, ochelari, etc.

Părțile metalice expuse la agenții externi sunt supuse tratamentelor speciale și/sau vopsirii pentru a obține o mai bună rezistență. Spălați părțile expuse cu apă caldă și detergent neutru; **nu folosiți niciodată solvenți sau agenți pentru îndepărtarea petelor.**

Clătiți din abundență cu apă caldă și verificați dacă ați eliminat orice urmă de detergent care ar putea deteriora sau afecta integritatea și durata de viață a produsului. **Evitați utilizarea apei cu presiune ridicată**, deoarece aceasta pătrunde în îmbinări și elimină lubrifiantul creând riscul de coroziune a componentelor. Lăsați să se usuce perfect înainte de a-l utiliza. Uscarea după spălare sau după utilizarea într-un mediu umed trebuie să fie naturală și nu forțată; nu folosiți flăcări sau alte surse de căldură directă.

În cazul **dezinfecțării**, utilizați produse care nu au acțiune de solvent sau corozivă pe materialele care alcătuiesc dispozitivul. Asigurați-vă că ați luat toate măsurile adecvate pentru a garanta eliminarea riscurilor de infecții încrucișate sau contaminare a pacienților și operatorilor.

Pentru **lustruirea** pieselor cadrului, vă recomandăm creme sau ceruri care sunt folosite pentru a lustrui caroseria mașinilor. De asemenea, recomandăm utilizarea **produsului de curățare și lustruire Spencer STX 99**.

11.2 ÎNTREȚINEREA OBIȘNUIȚĂ

Stabiliți un program de întreținere și verificări periodice, identificând un responsabil de referință. Persoana desemnată să efectueze operațiunile de întreținere a dispozitivului trebuie să garanteze respectarea cerințelor de bază prevăzute de producător în paragrafele următoare. Toate activitățile de întreținere, atât obișnuite, cât și extraordinare și toate reviziile generale trebuie înregistrate și documentate în rapoartele de intervenție tehnică. Această documentație trebuie păstrată cel puțin 10 ani după încheierea duratei de viață a dispozitivului și trebuie pusă la dispoziția autorităților competente și/sau producătorului, dacă se solicită acest lucru.

Pentru a garanta trasabilitatea produselor și gestionarea procedurilor de întreținere și asistență a dispozitivelor, Spencer pune la dispoziția dvs. portalul ASSTEC <http://service-spencer.it/asstec/login.aspx> care vă va permite să consultați datele produselor deținute sau puse pe piață, să monitorizați și să actualizați planurile cu reviziile periodice, să vizualizați și să gestionați operațiunile de întreținere extraordinare.

Întreținerea obișnuită a dispozitivului trebuie să fie realizată de operatori calificați, instruiți și formați privind utilizarea și întreținerea dispozitivului. Această formare trebuie să fie înregistrată și păstrată timp de cel puțin 10 ani după încheierea duratei de viață a produsului și trebuie pusă la dispoziția autorităților competente și/sau producătorului, la cerere. În lipsa acestora, organele competente vor aplica eventualele sancțiuni prevăzute.

În timpul tuturor operațiunilor de control, întreținere și igienizare, operatorul trebuie să folosească echipamente individuale de protecție precum mănuși, ochelari, etc.

Verificările care trebuie efectuate înainte și după fiecare punere în funcțiune sau la termenul indicat mai sus sunt:

- Funcționarea generală a dispozitivului
- Starea de curățare a dispozitivului (vă reamintim că neefectuarea operațiunilor de curățare poate cauza riscul de infecții încrucișate)
- Strângerea corectă a șuruburilor și buleanelor
- Lipsa tăieturilor, găurilor, rupturilor sau abraziunilor pe întreaga structură, inclusiv centurile
- Niciun tub sau folie metalică nu prezintă îndoituri sau rupturi
- Scaunul sau spătarul nu prezintă rupturi sau fisuri
- Centurile de siguranță, pânza, piesele mobile, roțile, mânerul sunt intacte și funcționează corect
- Lubrifierea pieselor mobile
- Starea de uzură a roților și a sistemului de frânare
- Starea de uzură a glisierelor și blocarea corectă a acestora în poziție deschis. Verificați funcționarea corectă a arcului de blocare.
- Curelele glisierelor au o alunecare bună
- Roțile sunt fixate ferm, sunt stabile și se rotește liber
- Roțile sunt lipsite de reziduuri
- Dispozitivul se deschide și se blochează adecvat
- Dispozitivul se deschide și se închide adecvat
- Funcționarea arcurilor
- Centurile de siguranță pentru imobilizarea pacientului sunt prezente, intacte și funcționale.
- Mănerul amovibil se extinde și se blochează corect în toate pozițiile descrise în acest manual
- Tetiera (dacă există) se fixează corect în poziția deschis.
- Verificați funcționarea sistemului de blocare a deschiderii scaunului. Dacă efectuați mișcarea de închidere fără a acționa comenzile corespunzătoare, scaunul nu trebuie să se închidă.
- Vehiculul sanitar este echipat cu un sistem de fixare Spencer dedicat pentru scaun
- Cuplarea dintre cele două dispozitive este stabilă și sigură.

Frecvența verificărilor este stabilită de factori precum prevederile legislative, tipul de utilizare, frecvența utilizării, condițiile de mediu în timpul utilizării și depozitării.

Înainte de a lubrifia orice piesă, dacă este necesar, asigurați-vă că ați îndepărtat praful sau murdăria reziduală din aceste zone.

Vă reamintim că trebuie să efectuați operațiunile de curățare descrise în acest manual și să verificați funcționarea înainte și după fiecare utilizare. Spencer Italia S.r.l. își declină orice răspundere privind funcționarea corectă sau eventualele daune cauzate pacientului sau operatorului ca urmare a utilizării dispozitivelor care nu sunt supuse întreținerii obișnuite, fapt care anulează garanția și conformitatea cu Regulamentul nr. UE 2017/745.



La fiecare 2 ani este necesară înlocuirea pânzei scaunului și a spătarului, precum și a centurilor pentru pacient.

Utilizați doar componente/piese de schimb și/sau accesorii originale sau aprobate de Spencer Italia S.r.l. și efectuați fiecare operațiune fără a cauza modificări ale dispozitivului; în caz contrar, compania își declină orice răspundere privind funcționarea corectă sau eventualele daune aduse dispozitivului, pacientului sau operatorului, fapt care anulează garanția și conformitatea cu Regulamentul UE 2017/745.

11.3 REVIZIA PERIODICĂ

Anual, trebuie efectuată revizia dispozitivului de către producător, care apelează la tehnicieni interni și externi specializați și autorizați de producător.

În lipsa reviziei menționate mai sus, dispozitivul trebuie SCOS DIN UZ, deoarece nu respectă Regulamentul UE nr. 2017/745 și, în ciuda marcatului CE, dispozitivul nu mai îndeplinește cerințele de siguranță garantate de producător în momentul furnizării.

Spencer Italia S.r.l. își declină orice răspundere privind funcționarea corectă sau eventualele daune provocate de utilizarea dispozitivelor care nu au fost supuse reviziei regulate.

Centurile, pânza scaunului și spătarul trebuie neapărat înlocuite la **fiecare 2 ani**.

Spencer Italia S.r.l. aprobă doar activitățile de revizie desfășurate de tehnicieni specializați și autorizați de producător.

11.4 ÎNTREȚINEREA SPECIALĂ

Întreținerea specială poate fi efectuată doar de producător care apelează la tehnicieni interni și externi specializați și autorizați de producător.

Spencer Italia S.r.l. aprobă doar activitățile de întreținere desfășurate de tehnicieni specializați și autorizați de producător.

Utilizatorul final poate înlocui doar piesele de schimb indicate la punctul § 15.

11.5 DURATA DE VIAȚĂ

Dispozitivul are o durată de viață de 5 ani de la data achiziției dacă este utilizat conform următoarelor instrucțiuni, care poate fi prelungită ca urmare a reviziilor anuale.

Centurile de siguranță și pânza pentru scaun și spătar trebuie înlocuite la fiecare 2 ani de la data achiziției.

Reviziile trebuie efectuate de producător care apelează la tehnicieni interni și externi specializați și autorizați de producător. **În absența unor astfel de revizii anuale, dispozitivul trebuie ELIMINAT ÎN CONFORMITATE CU INDICAȚIILE DE LA PARAGRAFUL 16 ȘI ACEST LUCRU TREBUIE COMUNICAT PRODUCĂTORULUI.**

Durata de viață poate fi prelungită, la discreția exclusivă a producătorului sau a centrului autorizat, dacă cerințele de siguranță ale dispozitivului sunt îndeplinite în continuare. Spencer Italia S.r.l. își declină orice răspundere privind funcționarea corectă sau eventualele daune provocate de utilizarea dispozitivelor care nu au fost revizuite de producător sau centrul autorizat sau care au depășit durata de viață maxim admisă.

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

IT

EN

DE

FR

ES

PT

PL

BG

RO

12. TABEL DE GESTIONARE A DEFECȚIUNILOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Pânza din care este fabricat scaunul cedează sub sarcina pacientului	Cataramele cu eliberare rapidă nu sunt cuplate corect.	Verificați dacă cataramele de pe partea inferioară a pânzei sunt închise corect
	Pânză uzată	Înlocuiți pânza așa cum este ilustrat în manual
Mânerele telescopice nu se blochează în poziția închis sau deschis	Mânerele telescopice nu au fost complet extinse sau nu sunt fixate la loc	Extindeți sau introduceți mânerele telescopice până se atinge capătul cursei
	Sistem de blocare deteriorat	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența
Mânerul amovibil nu se blochează în poziția deschis	Sistemul de blocare nu a fost cuplat corect	Verificați cuplarea corectă a sistemului de blocare
Frânele nu funcționează	Roți uzate sau mecanism deteriorat	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența
Mânerele din spate sunt instabile sau se deformează sub sarcină	Ansambluri de mănere deteriorate	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența
În timpul manipulării pe roți, dispozitivul este dificil de manevrat sau este instabil	Una sau mai multe roți sunt deteriorate	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența
Atunci când este așezat pe sistemul de fixare, scaunul nu este stabil sau nu rămâne închis	Cuplare incorectă între scaun și dispozitivul de fixare	Consultați instrucțiunile de utilizare a sistemului de fixare
	A fost utilizat un sistem de fixare necorespunzător pentru dispozitiv	Scoateți dispozitivul din funcțiune și înlocuiți sistemul de fixare cu unul adecvat
Pânzele de schimb achiziționate nu prezintă o tensiune suficientă sau nu pot fi montate pentru că sunt prea înguste	S-au achiziționat pânze pentru modele mai înguste sau mai late	Contactați distribuitorul pentru a obține articolul corect
Glisierele nu se blochează corect	Glisiera nu a fost deschisă complet	Verificați dacă ați deschis complet glisiera, așa cum se specifică în acest manual
	Glisieră sau sistem de blocare deteriorat	Scoateți imediat dispozitivul din uz și contactați asistența
Curelele nu alunecă corect	Murdărie acumulată, uzură sau defecțiuni ale mecanismelor de reglare	Încercați să curățați cu aer comprimat, dacă problema persistă, scoateți imediat din uz dispozitivul și contactați asistența

13. ACCESORII

ST10453B	4BELL+ MAX SISTEM DE FIXARE (COMPATIBIL CU MODELUL 4BELL+)	ST10451	MÂNERE AUXILIARE SPATE SERIA 4BELL+
ST10455B	4BELL STAIR+ MAX SISTEM DE FIXARE (COMPATIBIL CU MODELUL 4BELL STAIR+)	ST10452	SCAUN CU ȘEZU MĂRIT SERIA 4BELL+
ST10450	COTIERE	ST10454	TETIERĂ 4BELL STAIR+

14. PIESE DE SCHIMB

RISTO140	PÂNZĂ DE SCHIMB PENTRU SCAUN 4BELL+
-----------------	-------------------------------------

15. ELIMINAREA

După ce devin inutilizabile, dispozitivele și accesoriile acestora, dacă nu au fost contaminate de agenți speciali, pot fi eliminate ca deșeuri menajere normale solide; în caz contrar, respectați normele în vigoare privind eliminarea deșeurilor.

Avertisment

Informațiile din prezentul manual pot fi supuse modificării fără notificare prealabilă. Imaginile sunt prezentate cu titlu de exemplu și pot diferi într-o oarecare măsură față de dispozitivul real. Spencer Italia S.r.l. nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele erori conținute în prezentul document și pentru daunele, accidentele sau consecințele ce decurg din furnizarea, performanțele sau utilizarea prezentului manual.

Din acest motiv, pot exista diferențe între ceea ce este descris în prezentul anual și produsele livrate. Spencer lucrează constant la perfecționarea tuturor tipurilor și modelelor de produse vândute. Prin urmare, ne bazăm pe înțelegerea dvs. în cazul în care ne rezervăm dreptul de a aduce modificări în orice moment în ceea ce privește forma, echipamentul, accesoriile și tehnica utilizată, comparativ cu informațiile din prezentul document.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestui document nu poate fi fotocopiată, reprodușă sau tradusă în altă limbă fără consimțământul prealabil scris al Spencer Italia S.r.l.

CCI5335
Prima emissione: 29/07/2021
Rev.0 29/07/2021

CCI5335
First edition: 29/07/2021
Rev.0 29/07/2021

CCI5335
Erstausgabe: 29/07/2021
Rev. 0 29/07/2021

CCI5335
Première émission : 29/07/2021
Rév.0 29/07/2021

CCI5335
Primera emisión: 29/07/2021
Rev.0 29/07/2021

CCI5335
Primeira emissão: 29/07/2021
Rev. 0 29/07/2021

CCI5335
Pierwsze wydanie: 29/07/2021 r.
Przegl.0 29/07/2021 r.

CCI5335
Първо издание: 29/07/2021 г.
Рев.0 29/07/2021 г.

CCI5335
Prima întocmire: 29/07/2021
Rev.0 29/07/2021